

1/2 km de choix

MAISON ETHIER

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel. : (450) 346-1090 1-800-363-1090
maisonethier.com 105336-4c3-1

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

GRAVEL KIA

PARTEZ DEVANT

RIO S 2004

Location à partir de **129\$** /mois

505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
1-800-724-6840
119049-4c3-m



145^e ANNÉE N° 3 • LE MERCREDI 16 JUIN 2004 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 160 PAGES • www.canadafrancais.com

1308

Ça promet!

■ Neuf nouvelles formes spéciales

GILLES LÉVESQUE

Jean-Pierre Ferland, Kevin Parent, Éric Lapointe, Louis-Josée Houde, Wilfred Le Bouthillier, Grégory Charles, Marie-Élaine Thibert, Stéphanie Lapointe, Patrick Groulx, Marie-Denise Pelletier et le duo Lévesque & Turcotte sont au nombre des artistes qui se produiront à l'International de montgolfières du 14 au 22 août. C'est sans oublier cet événement «grandiose» qui sera dévoilé le 30 juin prochain. Le festival accueillera neuf nouvelles montgolfières, dont quelques-unes en seront à leur première envolée depuis leur conception. Voilà une 21^e édition qui promet. —• Pages A-4 et A-5



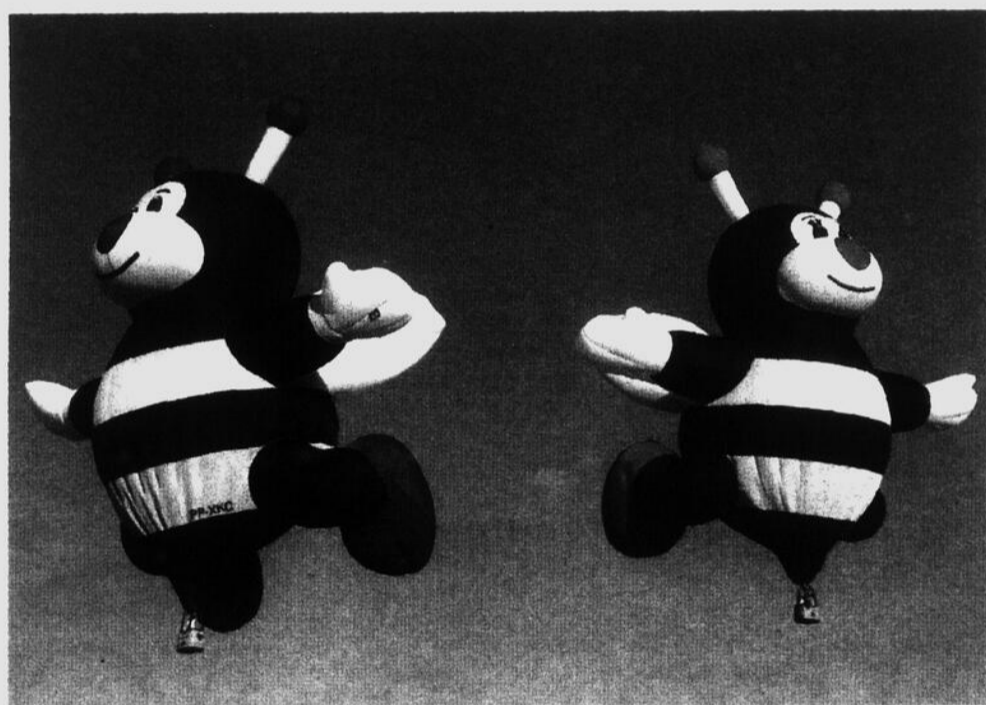
Stéphanie Lapointe



Grégory Charles



Wilfred Le Bouthillier



Ces deux abeilles connues sous le nom de Joey et Lilly seront au festival du 14 au 22 août.



Nathalie Madore et Danielle Poulin

Prêtes pour la Course des canards

Le Mission déménage à Sorel



→ A-38

St-Athanase aux urnes dimanche

→ A-8 à A-10



Cahier de 56 pages sur l'avenir de St-Jean



La passion l'a construite.

La passion l'habitera.

L'antidote aux voitures ordinaires!



COUPAL et BRASSARD AUTO INC.

127, route 104,
Lacerville
(450) 347-5593

11229-4c3-18

Fin d'année fiscale... 100 MILLIONS \$\$\$ à LIQUIDER!

**SUR TOUS LES APPAREILS PHOTO NUMÉRIQUES,
CAMÉSCOPES ET RADIOS D'AUTO!**

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ

5%
à
20%



5%
à
20%

Demandez-le à votre conseiller au moment de l'achat.
Valable sur produits électroniques sélectionnés. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. Offre pour un temps limité.

Dumoulin
Électronique • Informatique • Photo • Communications

Kodak
CX6200
• Appareil numérique de 2.1 MP
• Zoom numérique 3.3x
• Écran ACL de 1.6"
• Retardateur 10 secondes
• Mémoire interne de 8 Mo
• Fente d'expansion pour carte mémoire MMC/SD

148⁸⁸!

OLYMPUS
D575
• Appareil numérique de 3.2 MP
• Zoom optique 3x (numérique 3.3x)
• Écran couleur ACL de 1.8"
• Carte mémoire XD de 16 Mo
• Compatible Pictbridge
• Fonction vidéo avec son

298⁸⁸!

Nikon
CoolPix 3200
• Appareil numérique de 3.2 MP
• Zoom optique 3x (numérique 4x)
• Écran ACL de 1.6"
• Mode vidéo avec son
• Batteries et chargeur inclus

368⁸⁸!

Canon
PowerShot A75
• Appareil numérique de 3.2 MP
• Zoom optique 3x (numérique 3.2x)
• Écran ACL de 1.8"
• Fonction vidéo
• Carte mémoire CompactFlash de 32Mo incluse
• Sortie audio/vidéo

398⁸⁸!

SONY
DSCP73
• Appareil numérique de 4.1 MP
• Zoom optique 3x (numérique 2x)
• Écran ACL de 1.5"
• Viseur optique
• Mode vidéo avec son
• Carte mémoire "Memory Stick" 16 Mo incluse

398⁸⁸!

KONICA MINOLTA
Dimage G500
• Appareil numérique de 5.0 MP
• Zoom optique 3x (numérique 3x)
• Écran ACL de 1.5"
• Exposition auto et programmée

498⁸⁸!

JVC
Caméscope numérique
• Zoom numérique 700x (optique 16x)
• 680k pixels
• Écran ACL de 2.5"

548⁸⁸!

2 en 1
photo et vidéo
HITACHI
DVDCAM
Caméscope Mini DVD
• Zoom optique 18x (numérique 500x)
• 680k DCC • Écran ACL de 2.5"
• DVD-R/DVD-RAM
• Viseur couleur
• Accepte les cartes mémoire SD/MMC

998⁸⁸!

Appréciez votre meilleur film maison!

Filmez sur DVD
Retirez le disque
Insérez-le dans votre lecteur DVD

Montez le VOLUME! 12 VOLTS MP3

ALPINE
Lecture CD-R-RW
ÉPARGNEZ 80!
198⁸⁸!
Rég. 288⁸⁸

Récepteur DC
• Amplificateur haute puissance de 4 x 50 watts
• Lecture CD-R/RW • Syntoniseur "MacTune"
• Régulateur DAC 1Bit • 1 sortie préampli
• Façade détachable

2 ANS DE GARANTIE

168⁸⁸!

JVC
Récepteur DC
• 4 x 50 watts • Puissance de sortie: 200 watts max.
• Compatible CD-R, cEQ • Contrôle de basses/aiguës/balance
• Sorties plaquées or (2 paires) • Façade amovible avec étui
• Écran de couleur bleu avec LED blanc
• Convertisseur D/A 1 bit • Télécommande sans fil de type carte

SONY
Lecture CD-R-RW
Récepteur DC
• Amplificateur haute puissance de 4 x 52 watts • "CD text"
• EQ3 • Motion Blade rétractable
• Lecture CD-R/RW • Façade détachable

198⁸⁸!

Panasonic
Récepteur DC
• 4 x 45 watts MOSFET • SQ7 • Sortie préampli SV
• Filtre de basses variables • Analyseur de spectre
• Lecture CD-R/RW, MP3/WMA
• Contrôle du changeur DC et entrée AUX
• Design jour et nuit • Façade motorisée et détachable

328⁸⁸!



Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer.
L'offre prend fin le 22 juin 2004. Ne peut être combiné avec aucune autres offres.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

MÉTÉO		
Mercredi Ensoleillé.	Judi Ciel variable.	Vendredi Ciel variable.
Minimum: 15°C Maximum: 27°C	Minimum: 15°C Maximum: 27°C	Minimum: 14°C Maximum: 25°C

ACTUALITÉ

SAMEDI ET DIMANCHE

On vous attend nombreux à la Course des canards

VALÉRIE LEGAULT

Il ne reste que quelques jours avant la fin de semaine de la Course des canards. Pour la première fois cette année, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu convie la population à deux journées de festivités dans le Vieux-Saint-Jean. D'ailleurs, l'organisme a reçu la collaboration de Rues principales pour bâtir une programmation pour toute la famille.

D'ici là, il est toujours temps de se procurer son canard jaune en achetant un billet au coût de 10\$. Celui-ci comprend plusieurs possibilités de gagner des prix instantanés, grâce aux cases à gratter. Par exemple, chaque détenteur de billet profitera d'un rabais de 5\$ à l'un des endroits suivants: la Cage aux sports, Le Four, le Nettoyeur Martin ou le théâtre de l'Écluse (pour la pièce *Waiter!*). Des laissez-passer d'une valeur de 20\$ chacun sont aussi au rang des prix instantanés, comme un billet pour enfant au parc Safari et un autre pour adulte pour une croisière sur le Richelieu.

Le 19 juin, dès 13 heures, les équipes corporatives sont attendues au



À gauche, devant: Patrick Lasalle du Super C, Gilles Paradis de Racine Chevrolet et Luc Martin du Nettoyeur Martin; debout: Gilbert Dupuis, directeur du Service de sécurité incendie, Michel Éthier de Maison Éthier, Michel Couture d'Aqua Futur et Denis Couture, des Amis du canal de Chambly; à droite, à l'avant: Nathalie Mardore, présidente d'honneur, Lucie Thibodeau de la Banque Royale, Chantal Lacharité de Parcs Canada et Édouard Bonaldo de Rues principales.

Défi aux entreprises, animé par Pierre Légaré et son équipe, sur la promenade du Quai. En effet, l'humoriste s'est adjoint les trois comédiens de sa pièce *Waiter!* pour rendre l'activité encore plus divertissante pour les participants et la foule. Normand D'Amour et Luc Boucher jugeront les épreuves, tandis que Marianne Moisan agira à titre de marqueuse officielle. Tout au long du Défi, les comédiens seront aussi disponibles pour rencontrer leurs fans.

Pendant ce temps, les enfants

pourront s'amuser à l'aire de jeux gonflables ou encore avec les amuseurs publics invités. Afin de permettre aux gens de redécouvrir le Vieux-Saint-Jean, une balade en carriole sera offerte pour seulement 2\$ par personne, toute la fin de semaine. Le départ de la randonnée se fera à l'intersection de la rue Saint-Georges et de l'entrée de la promenade du Quai. L'argent amassé sera entièrement remis à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu et contribuera, tout comme la course des canards, à l'achat d'équipement pour ouvrir une troisième salle d'endoscopie.

SPECTACLE

Pour bien terminer la journée du samedi, un spectacle champêtre sera présenté au parc Marchand, à 19 heures. L'ensemble vocal Transit, Brass Kamarade et Voxapella joueront des airs d'été pour leur auditoire.

L'après-midi du dimanche 20 juin, l'heure sera aux courses. Dès midi, les activités débiteront sur la

bande du canal de Chambly, aux écluses numéro 9. Les amuseurs publics, l'aire de jeux pour enfants et les artisans de la région seront sur place. À 13 heures, la foule pourra assister au départ de la course corporative, à partir du pont Gouin. Cette année, 262 canards aux couleurs des entreprises seront lancés à l'eau. Par la suite, à 14 heures, la course populaire prendra d'assaut

la rivière Richelieu avec sa marée jaune de 15 000 petits canards.

GROS LOTS

Les courses terminées, les détenteurs des canards sauront enfin qui sont les cinq finalistes de la course qui se partageront un gros lot de 20 000\$. Le sixième canard à franchir la ligne d'arrivée ne sera pas en reste, puisque le supermarché Super C offrira à son propriétaire un an d'épicerie, d'une valeur de 5200\$.

Ce sera également le temps de connaître enfin le ou la gagnante de l'Aveo 2004, gracieuseté de Racine Chevrolet. Un maximum de 15 participants pourront essayer de déverrouiller la portière de la voiture. Celui qui détiendra la clé appropriée pourra repartir avec la voiture. Le principe sera le même pour établir la liste des gagnants des sept certificats-cadeaux de 1000\$ chacun à la Maison Éthier.

RUES FERMÉES

La fin des activités de la Course des canards 2004 est prévue pour 16 heures. Pendant la durée des festivités du dimanche, les automobilistes devront planifier leurs déplacements surtout s'ils prévoient traverser la rivière. De 13h30 à 14h30, le pont Gouin sera fermé à la circulation, le temps de lâcher tous les canards participants à l'eau. ■

L'horaire de la fête nationale dans notre prochaine édition


Dans notre prochaine édition, nos lecteurs retrouveront la programmation détaillée de la fête nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu et les municipalités environnantes. Il sera aussi question

du feu d'artifice devant illuminer le ciel du Haut-Richelieu et des spectacles prévus sur la grande scène de l'événement.

Gilles Lévesque, rédacteur en chef ■

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A	Annonces classées B-10
Éducation A-28	CAHIER C
Faits divers A-12	Cinéma C-8
Nouvelles municipales . . . A-21	Horaire de cinéma C-9
Nécrologie A-36	Horoscope C-22
Politique A-16	Musique C-7
Sports A-38	Jeux C-16
CAHIER B	Vidéo / DVD C-8
Économie B-1	
Éditorial B-4	
Opinion B-5	



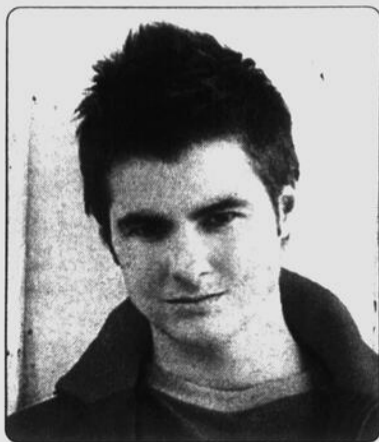
Le plus grand choix d'électroménagers, parole du chef!

MAISON ETHIER

Un demi kilomètre de choix
maisonethier.com

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 346-1090
1-800-363-1090

L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES



Wilfred Le Bouthillier



Stéphanie Lapointe



Kevin Parent

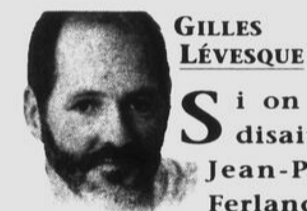


Louis-José Houde



Jean-Pierre Ferland

Le festival accueillera Wilfred, Marie-Élaine, Stéphanie, Ferland, Parent et bien d'autres



GILLES LÉVESQUE

Si on vous disait que Jean-Pierre Ferland, Kevin Parent, Éric Lapointe, Louis-José Houde, Wilfred Le Bouthillier, Marie-Élaine Thibert, Grégory Charles, Patrick Groulx, Marie-Chantal Toupin, François Morency, Sylvain Cossette, La Chicane et Annie Brocoli seront de la 21^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, vous seriez sans doute étonné et comblé. Or, non seulement tous ces artistes sont-ils sous contrat, mais il y en a plusieurs autres qui seront de ce grand rendez-vous annuel.

Vous voulez d'autres noms? Pas de problème. Sur la Scène Loto-Québec, du 14 au 22 août, les quelque 350 000 festivaliers attendus à l'événement pourront aussi voir et entendre Stéphanie Lapointe (la lauréate de Star Académie 2), Marie-Denise Pelletier, Tézé Montcalm, Crampe en Masse, Laurent Paquin, Martin Deschamps, Sylvain Larocque, le duo Lévesque & Turcotte, Caroline Néron, Frank, Dave & Stef et bien d'autres. C'est sans oublier cet événement «grandiose» prévu pour le vendredi 20 août et dont le dévoilement aura lieu le 30 juin prochain.

Avec un tel menu, vous vous doutez bien que les organisateurs de cette 21^e édition avaient le sourire facile, jeudi dernier, lors du point de presse tenu à leurs bureaux. «Nous sommes assez fiers de cette programmation qui est à mon avis la plus équilibrée



Alain Paradis et Paul Thouin, respectivement président du conseil d'administration et vice-président marketing, sont très fiers de la programmation de la 21^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

depuis longtemps. Nous avons investi un peu plus d'argent que d'habitude dans le volet spectacle, notamment dans des concepts exclusifs à l'International. On s'attend par conséquent à attirer de bonnes foules pour chacune de nos soirées», commente le vice-président marketing, Paul Thouin, sous le regard approbateur de ses confrères.

C'est d'ailleurs avec empressement que le président du conseil d'administration, Alain Paradis, a procédé au dévoilement de cette programmation qui est de fruit de négociations qui ont été longues et parfois difficiles.

SHOW DU CIEL

C'est avec une exclusivité que va s'ouvrir cette grande fête de la montgolfière le samedi 14 août. Ce premier spectacle sera présenté sur le thème «Le Show du ciel», une formule que l'on compte répéter à tous les ans. Et c'est nul autre que Jean-Pierre

Ferland qui sera au centre de cette soirée spéciale qui sera mise en scène par Patrice Duchesne. Ferland accueillera alors sur scène quelques-uns des artistes qui interprètent ses plus belles chansons sur ce disque lancé il y a quelques mois. On parle ici de Sylvain Cossette, Éric Lapointe, Marie-Denise Pelletier, Tézé Montcalm et Kevin Parent. Ce dernier pourra alors compter sur la présence de Stéphanie Lapointe pour faire revivre ce beau moment qui a marqué la deuxième édition de Star Académie.

La première partie sera assumée par Danny Boudreau, un jeune auteur-compositeur-interprète d'origine acadienne.

Le dimanche 15 août, le gala La Roue chanceuse Crampe en masse invitera par ailleurs François Morency, Laurent Paquin, Martin Deschamps, Yannick Lacroix, Julie Caron et Patrik Kuffs à dérider les festivaliers.

SOIRÉE D'HUMOUR

Habituellement tranquille, la soirée du lundi promet de faire courir les foules avec un spectacle d'humour animé par Louis-José Houde. Ce dernier accueillera Patrick Groulx, Sylvain Larocque, Cathy Gauthier, Dominic Paquet et Philippe Bond. La première partie mettra en vedette Capitaine Révolte, un groupe rock bien apprécié des jeunes.

Le mardi 17 août, Marie-Chantal Thouin montera sur scène pour présenter son nouveau spectacle. Elle sera précédée par le groupe Kain.

Le lendemain, mercredi, ce sera au tour du duo Lévesque & Turcotte d'offrir un spectacle d'humour aux festivaliers. C'est un jeune artiste de la relève, Vincent Vallières, qui donnera le coup d'envoi à cette soirée qui sera marquée par une deuxième nuit magique.

Le jeudi 19 août, Caroline Néron se présentera sur scène pour une deuxième année d'affilée, cette fois en première partie du groupe La Chicane.

WILFRED

Les organisateurs de cette 21^e édition sont d'autre part à concocter un événement «grandiose» pour la soirée du vendredi 20 août. L'annonce en sera faite le 30 juin prochain.

Le lendemain, le grand gagnant de la première édition de Star Académie, Wilfred Le Bouthillier, montera sur scène pour offrir son tout premier spectacle. Il pourra alors compter sur la participation exceptionnelle de Marie-Élaine Thibert. En première partie, trois autres membres de la première cuvée de Star Académie offriront des extraits de leur premier album dont le lancement avait lieu au début du mois. Il s'agit de Frank, Dave & Stef.

Enfin, la soirée de clôture, soit celle du dimanche 22 août, mettra en vedette Grégory Charles et les Chœurs du Nouveau-Monde. Il est à noter que la porte-parole officielle de l'International de montgolfières, Annie Brocoli, présentera deux spectacles en exclusivité les 15 et 22 août, à 16 heures.

AUTRES SPECTACLES

Plusieurs autres spectacles seront présentés au Cabaret Sleeman, sous un immense chapiteau. On pourra y entendre This side up, La Grande Virée, Quentin Powers, The Soul Buddies, Youssy Barbara Ruiz, Guylaine Tanguay, La Traversée, les danseurs du Studio de danse Anne-Marie Denicourt et du Swinging Air Force, le Chango Family, Équinoxe, Bonnie & Clyde et Quentin Crooners.

En plus, plus de 100 spectacles seront offerts au cours de ces neuf jours de festivités. ■

Président éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X1 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Adjointe administrative
Chantal Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque

Directeur de l'information
Marc O. Trépanier
Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Johanne Latour
Valérie Legault

Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Jacques Paul
Rémy Boily
Stéphanie Lachance

Collaborateurs
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
Robert Terry
Daniel G. Hébert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Michèle Trahan
Jean-François Crépeau

Christine Gonthier
Nicole Garceau
Sylvie Laroche
Céline Éther
Martin Rondeau
Nathalie Madore
Chantal David
Nicole Thibodeau

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Marilou Nakich
Véronique Barry

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Télémarketing
Louise Any Dubois

Publicité nationale
Hebdos Sélect
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Hélène Roy
Contrôleur
Roger Trahan
Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole
directeur
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean

Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-
Lemonde,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012111. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont nommés.
Édité par Les Éditions Le Canada Français Itée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

Membre du Syndicat des travailleurs de l'information de journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: \$1.30
Au Canada abonnement 12 mois: 71,90\$
6 mois: 36,52\$
12 semaines: 18,80\$
(Prix taxes incluses)

216834-4c50-1

L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Neuf nouvelles formes spéciales

GILLES LÉVESQUE

À nouveau cette année, 125 ballons en provenance de la France, de la Belgique, de l'Allemagne, du Brésil, des États-Unis et du Canada coloreront le ciel du Haut-Richelieu du 14 au 22 août. Du nombre figurent 18 formes spéciales, dont neuf en seront à leur première visite à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Là encore, les organisateurs de cette 21^e édition sont bien heureux de pouvoir accueillir autant de nouveaux ballons. «Honnêtement, nous sommes très chanceux de pouvoir compter sur autant de nouvelles formes spéciales à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'est construit 12 nouveaux ballons dans le monde au cours de la dernière année et nous allons en recevoir neuf. Ça prouve que notre festival est bien apprécié des pilotes à travers le monde. Nous affichions d'ailleurs complet dès les premiers jours du mois de mai», précise Paul Thouin, vice-président marketing.

C'est ainsi que les festivaliers vont pouvoir admirer deux jolies abeilles répondant au nom de Lilly et Joey. Un ours imposant avec sa structure de 105 000 pieds cubes sera aussi au rendez-vous.

Pour leur vol inaugural, les nouveautés Angel et Diablo en provenance du Brésil offriront un paysage céleste et du plaisir d'enfer. Un renard se fauilera aussi entre les nuages durant toute la durée de l'événement. Il en sera de même pour Whooty, un hibou au regard perçant.

On pourra aussi apercevoir une ferme lors de chacune des envolées. Une ferme avec des animaux, faut-il préciser. Félix le Chat sera aussi sur place pour arracher un sourire aux nombreux enfants présents sur le site de l'événement.

À ces nouveaux ballons se joindront le flamboyant Sunny Boy, la pétillante fleur Miss Daisy, Papi le pharmacien, Off the Wall, le chat Cutie Dink, le flamboyant Tweety, Piko (le ballon de l'International), Savannah Jack et Nelly l'éléphant rose. C'est sans oublier la nouvelle

flottille de quatre montgolfières aux teintes chaudes des cracheurs de feu.

Cette 21^e édition sera marquée par trois nuits magiques devant avoir lieu les 17, 18 et 19 août, peu avant le spectacle principal sur la grande scène. Le matin, les envolées se feront à nouveau dans différents parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Concernant les envolées, il est

possible de réserver sa place immédiatement en composant le numéro (450) 347-9555. Le coût sera de 150\$ par personne les matins de semaine et de 175\$ les soirs et les week-ends.

Il est à noter qu'il n'y aura pas de feu d'artifice cette année.

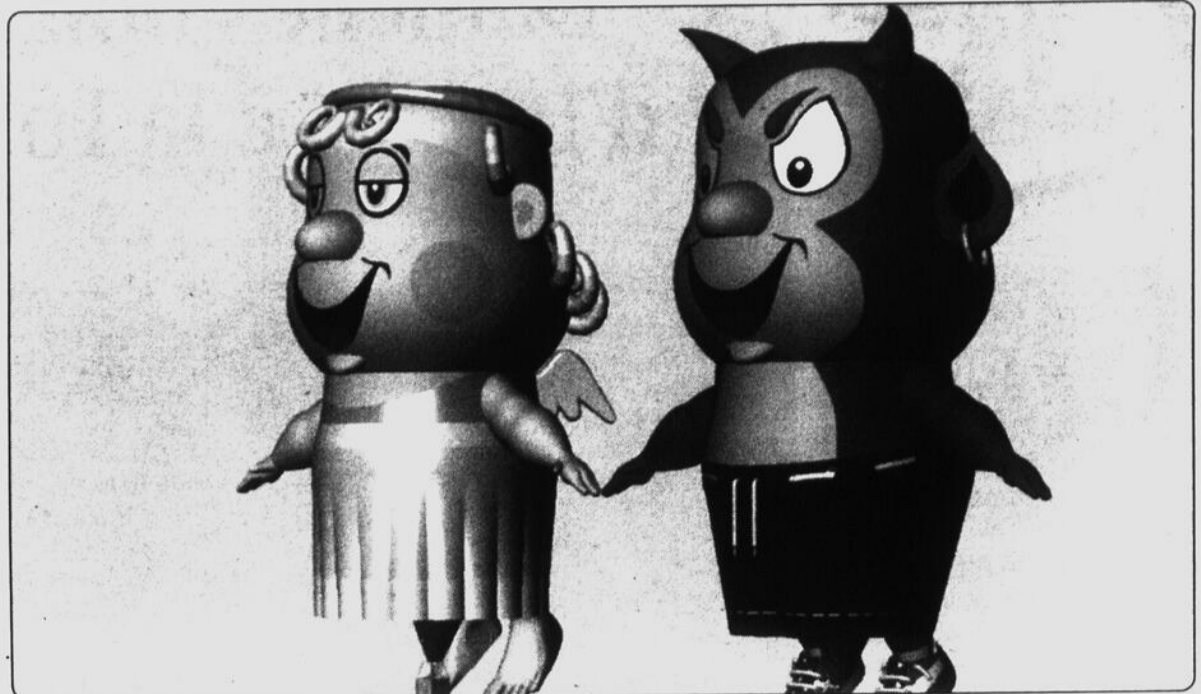
ANIMATION

Plusieurs activités sont par ailleurs au programme du côté de l'animation. Sur place, il sera possible de s'amuser au Village de M. Christie, à la Bulle Sunlight, à la cuisine Kraft et au mini-golf Weston. D'autres pourront relever le Défi sportif Desjardins Solutions en ligne ou encore visiter le Centre

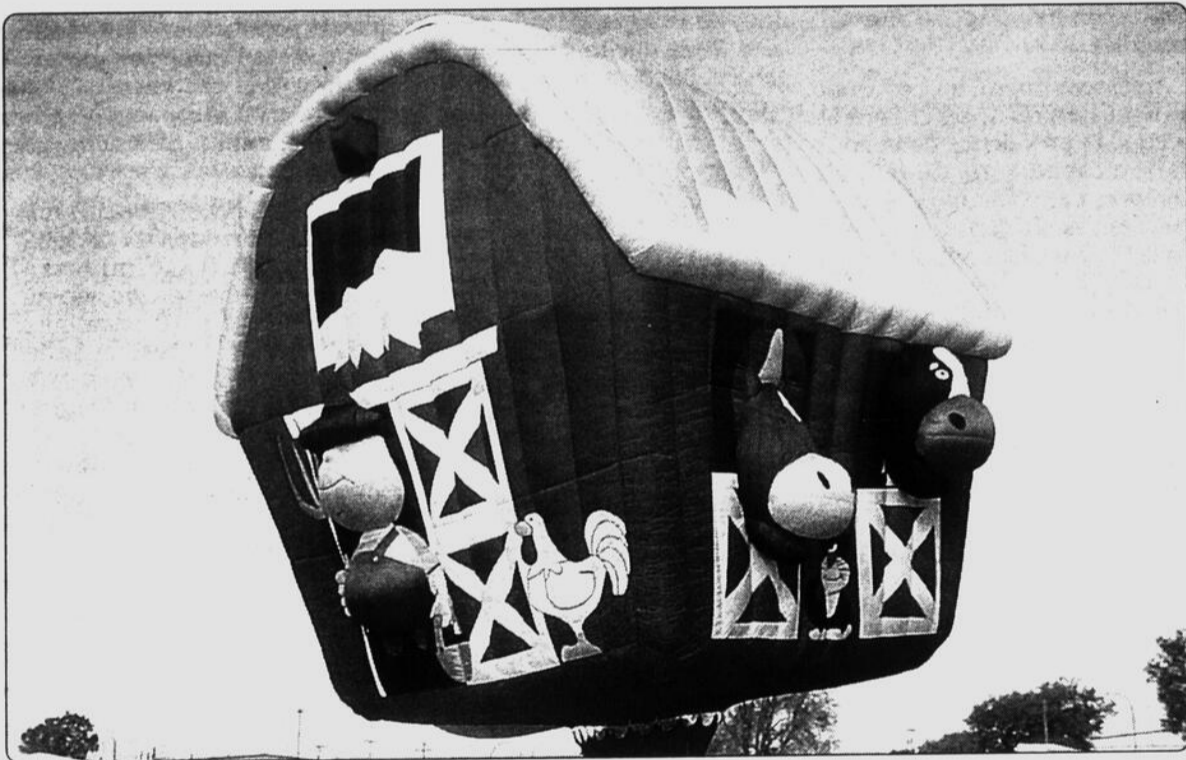
d'interprétation de la montgolfière du Journal de Montréal.

C'est sans oublier le Broco-Parc d'Annie Brocoli, la Ménagerie des p'tits fermiers en herbe, l'Aire gonflée à bloc et ses jeux gonflables, la Zone des amuseurs, la Zone détente et le Centre de services.

Pour obtenir de plus amples informations sur cette 21^e édition, il est possible de consulter le site Internet de l'International de montgolfières à l'adresse suivante: www.montgolfieres.com. Il est à noter que Le Canada Français publiera un cahier spécial sur cet événement dans son édition du 11 août. ■



Angel et Diablo en seront à leur vol inaugural à Saint-Jean-sur-Richelieu.



On pourra admirer cette ferme dans le ciel du Haut-Richelieu.

Les passeports mis en vente à la fin du mois

Les passeports pour la 21^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu seront mis en vente à la fin du mois de juin. Jusqu'au 13 août, en prévente, ils se vendront 27\$ pour les adultes et 13\$ pour les enfants de 3 à 12 ans, en hausse de quelques dollars par rapport à l'an dernier. Sur le site, il faudra déboursier 35\$ pour les adultes et 18\$ pour les enfants.

Les tarifs pour une journée seront de 12\$ pour les adultes, 6\$ pour les enfants de 3 à 12 ans et gratuit pour les tout-petits. Le for-

fait famille pour deux adultes et deux enfants sera à nouveau disponible au coût de 30\$.

BÉNÉVOLES

Comme par les années passées, l'International de montgolfières est à la recherche de bénévoles pour l'assister dans la présentation de cet événement. Plusieurs postes sont à combler sur le terrain de même qu'au sein des équipes de poursuite.

Les personnes intéressées à vivre cette expérience sont invitées à composer le plus rapidement possible le numéro (450) 346-6000. ■

Grégoire
Dodge Chrysler Jeep inc.



Les SPÉCIALISTES
de l'entretien CHRYSLER

Freins V-Line Mopar

Comprend :

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles de freins
- Vérification de la condition du liquide pour freins

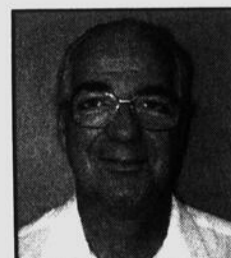
99⁹⁵\$

* Garantie de 12 mois / kilométrage illimité sur les pièces et la main d'œuvre. Les garanties de base s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour obtenir les détails.

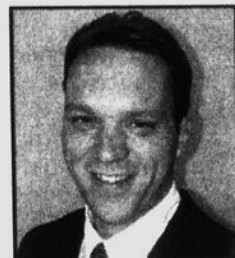
« Bilan total » en 85 points

Comprend :

- Inspection en 18 points à l'aide de l'analyseur DRBIII
- Inspection en 12 points du compartiment moteur
- Inspection en 13 points de l'intérieur
- Inspection en 8 points de l'extérieur
- Inspection en 20 points sous la carrosserie
- Essai sur route en 14 points

49⁹⁵\$

MAURICE MURRAY
Directeur du service



GILLES DUPUIS
directeur général

606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

Entrevue de la semaine

Danielle Poulin veut donner plus d'impact à la Fondation de l'hôpital



GILLES
LÉVESQUE

Lorsqu'un chasseur de tête a communiqué avec elle pour lui signifier qu'elle répondait parfaitement au profil du candidat recherché pour occuper la direction générale de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, Danielle Poulin n'a pu s'empêcher de crier sa joie au téléphone, peu importe si elle occupait déjà un poste important au sein d'une fondation semblable au Montréal Children. Elle allait enfin pouvoir se retrouver aux commandes d'un organisme fait sur mesure pour appliquer sa vision et ses idées dans une ville qu'elle connaît bien pour avoir déjà habité Mont-Saint-Grégoire.

Aussi bien l'écrire tout de suite: cette avocate de profession n'est pas une vendeuse qui arrache de l'argent aux gens en exerçant de la pression. Ceux qui savent lire entre les lignes comprendront!

On s'en rend d'ailleurs vite compte en échangeant avec cette femme cultivée qui nous a drôlement impressionné par sa maturité, ses connaissances et sa simplicité qui la rendent vite attachante. Disons que Danielle Poulin n'est pas du genre à se contenter de réponses creuses ou de clichés lorsqu'on la questionne sur les actions qu'elle entend mener pour permettre à la Fondation de jouer un rôle accru auprès d'un hôpital dont les besoins sont immensément grands.

Cette mère de deux enfants, Frédérique (9 ans) et Philippe (7 ans), mise sur la communication, les contacts personnalisés et de nouvelles idées pour atteindre les objectifs financiers de la Fondation. «Mon rôle, c'est de faire en sorte que la personne qui donne soit satisfaite de l'impact de son don. C'est très important d'établir des relations durables et de vendre l'idée que la Fondation peut améliorer la situation que vit l'hôpital du Haut-Richelieu sur le plan des équipements et de ses installations.

«Nous sommes là pour permettre à la communauté d'avoir un impact réel dans les soins de santé qui lui sont offerts, poursuit celle qui habite La Prairie. Je veux être au service du donateur pour qu'il sache ce qu'on fait avec son argent. Ça implique un suivi étroit et de nouvelles façons de faire les choses. Il faut par exemple permettre à un donateur important de pouvoir mettre son argent là où il le veut



«Je n'ai pas accepté ce poste pour faire ce qui se fait déjà. Je vais mettre en place de nouvelles portes d'entrée qui vont avoir un impact sur notre hôpital», explique la nouvelle directrice générale de la Fondation, Danielle Poulin

dans l'hôpital.»

EXPÉRIENCE

Celle qui travaillait au Montréal Children depuis trois ans et demi avant qu'un chasseur de têtes ne la déracine de cet établissement de santé s'est présentée à son nouveau lieu de travail, le 3 mai dernier, avec une expertise et un plan de match qui ont vite séduit son équipe formée de Pierre Roy, Sandra Bousquet, Claudette Pinsonneault et Diane Alarie. Une équipe qu'elle a vite appris à connaître et qui l'emballa, tient à souligner la principale intéressée.

Il faut ici préciser que l'avocate qu'elle a déjà été du temps où elle travaillait pour Bell Canada a vite déchanté lorsqu'elle s'est rendu compte qu'elle ne pourrait pas défendre la veuve et l'orphelin, comme elle se l'était imaginée.

Après avoir passé un bon bout de temps auprès de ses enfants et occupé la présidence de la Fondation canadienne du rein au Québec, cette femme d'action qui a été élevée dans une famille où la maladie était omniprésente a pris la décision de réorienter sa carrière en acceptant «des missions de santé qui me portent».

Et c'est ainsi qu'elle s'est retrouvée à la direction de la planification des dons au sein de la Fondation du Montréal Children. On parle ici d'une équipe de 20 personnes et d'une collecte annuelle d'environ 13,8 M\$, sans aucun don majeur.

«Pour les anglophones, il est normal de soutenir leurs institu-

tions de la sorte, fait-elle remarquer. Reste que toute proportion gardée, je constate depuis mon arrivée que les gens soutiennent la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu comme là-bas. Ça m'a d'ailleurs jetée par terre lorsque j'ai fait ce constat.»

PORTES D'ENTRÉES

Ce qui est fait ici pour recueillir de l'argent est bien fait, reconnaît d'emblée Danielle Poulin. La base est solide, les employés sont motivés et les bénévoles ne demandent qu'à s'impliquer.

«Je n'ai pas accepté ce poste pour faire ce qui se fait déjà, précise-t-elle. Je veux mettre en place de nouvelles portes d'entrée qui auront un impact sur notre hôpital. C'est important de per-

mettre aux gens d'avoir plusieurs possibilités de faire un don. La sollicitation personnalisée est l'un de ces moyens.

«On a souvent la perception que l'argent est dans les entreprises. Pourtant, bien des gens ont des actifs et des avoirs, d'où l'importance de les intéresser pour des dons planifiés, tel un legs testamentaire par exemple, enchaîne la nouvelle directrice générale. Il y a beaucoup de travail à faire de ce côté. Il faut prendre le temps de rencontrer les gens un à un et d'établir une relation de confiance. Il ne faut surtout pas faire de la vente.»

La politique ne l'intéresse pas. Elle convient qu'avec les taxes que les gens paient pour maintenir le système de santé en place, les fondations ne devraient pas avoir à puiser autant d'argent dans la communauté, mais du même souffle, Danielle Poulin se rend bien à l'évidence que les moyens financiers et matériels mis à la disposition des hôpitaux sont nettement insuffisants. Et plus la population se fait vieillissante, plus la technologie progresse, plus ces besoins sont grands, d'où l'impact que peut avoir une fondation comme celle qu'elle dirige.

«C'est important que la Fondation soit bien arrimée à l'Hôpital, tout comme il est important qu'elle conserve son autonomie, note celle qui a aussi assumé la présidence du Barreau canadien au Québec. Je vais me nourrir des besoins de l'hôpital du Haut-Richelieu et m'appliquer à faire comprendre à la population qu'elle peut faire une énorme différence en donnant à la Fondation à la hauteur de ses moyens», conclut Danielle Poulin, visiblement comblée d'avoir l'opportunité de mieux se faire connaître auprès de nos lecteurs. ■

Des projets pour la course des canards

D'entrée de jeu, Danielle Poulin prévient qu'elle veut réduire le nombre d'événements qui sont organisés au cours de l'année pour recueillir des fonds. Certaines de ces activités demandent beaucoup trop d'organisation et de planification par rapport à ce qu'elles rapportent.

«Il ne faudrait surtout pas croire que je veux tout réformer. Loin de là, précise la nouvelle directrice générale de la Fondation. Par contre, il m'apparaît évident qu'il va falloir réduire le nombre d'événements que nous organisons pour nous concentrer sur d'autres moyens d'obtenir des dons de la population.»

Pas question de mettre un terme au tournoi de golf annuel. Encore moins d'abandonner cette course de canards qui fait courir les foules au centre-ville la journée de la fête des Pères.

«Pour moi, la course des canards, ce n'est pas une fête foraine municipale. Je veux que ça devienne l'événement de l'année en santé. Il faut prendre les moyens nécessaires pour que les gens réalisent qu'ils contribuent au don le plus important qui est fait à l'hôpital du Haut-Richelieu au cours de l'année. On recueille 150 000\$ avec cette activité, ce qui est une somme considérable. Je pense toutefois qu'il est possible de générer encore plus de profits», explique Danielle Poulin tout en nous faisant part de quelques-unes de ses idées.

«Il va falloir prendre les moyens pour que la population réalise à quel point son argent est bien dépensé à l'intérieur des murs de l'hôpital, enchaîne-t-elle. Les deux dernières courses des canards ont rapporté 300 000\$ qui seront investis cet été dans la

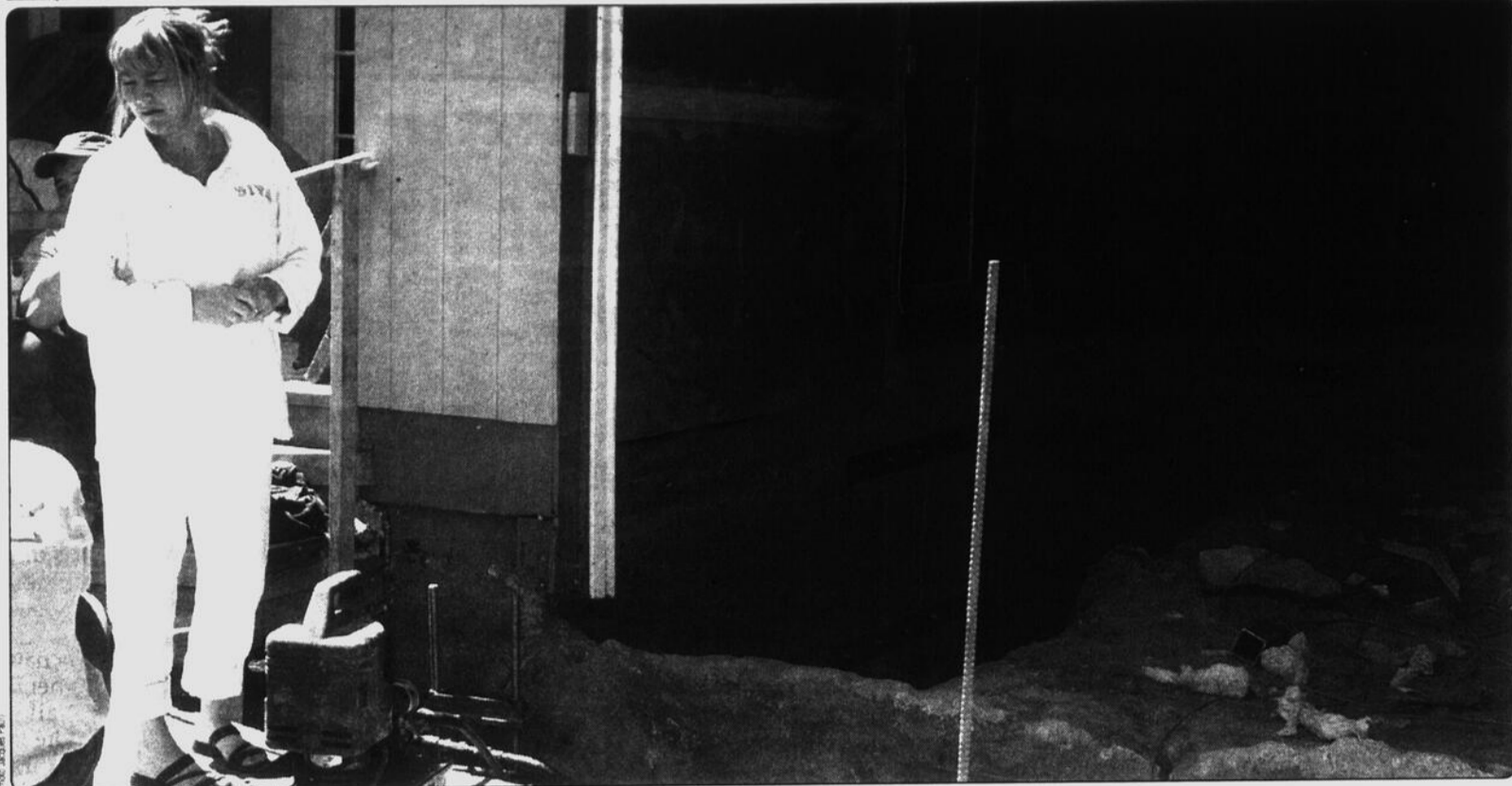
modernisation du département de pédiatrie qui va être relocalisé au 3^e étage de l'hôpital. Les gens vont être impressionnés parce qu'ils vont voir lorsque les travaux vont être terminés. Devant ce département, je vais prendre les dispositions pour qu'on y installe une plaque faisant mention du fait que ces améliorations sont attribuables aux courses des canards 2002 et 2003. Ce sont des petits détails qui vont faire réaliser aux gens toute l'importance que leurs dons peuvent avoir à l'intérieur de leur hôpital.»

D'AUTRES DÉFIS

Danielle Poulin est par ailleurs d'avis qu'il est possible de réduire les dépenses liées à l'organisation de certaines activités pour du même coup maximiser les profits. Tout comme il y a énormément à faire du côté des municipalités plus éloignées qui

profitent des services de l'hôpital du Haut-Richelieu mais qui ne s'impliquent pas auprès de la Fondation. Là encore, ce ne sont pas les idées qui lui manquent pour corriger cette situation.

«Le succès réside dans l'attachement qu'il faut créer envers cet hôpital qui a la chance de pouvoir compter sur des employés et des professionnels qui sont très dévoués. C'est d'ailleurs assez impressionnant à voir. C'est certain qu'il y a beaucoup de travail à faire, mais vous ne pouvez pas savoir à quel point j'ai le goût de m'investir pour accroître l'impact que la Fondation peut avoir sur l'Hôpital. J'espère que l'on se reparlera dans un an pour mesurer les retombées du travail que nous allons réaliser d'ici là. Ce serait très intéressant», de conclure Danielle Poulin. ■



Avant de poser les pieux, des ouvriers ont creusé une fosse tout autour des trois murs extérieurs du garage de Danielle Gaudreau, ainsi qu'à l'intérieur du mur attenant à la maison.

Maisons lézardées: les travaux d'un million peuvent enfin commencer

JOHANNE LATOUR

Après plusieurs mois de démarches et d'attente, des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu dont les maisons ont été lézardées par la sécheresse du sol peuvent enfin commencer à les faire réparer. Jusqu'à présent, de l'aide financière a été confirmée pour une trentaine d'immeubles. Ceux-ci requièrent d'importants travaux dont la valeur totale dépasse un million de dollars.

Selon Isabelle Croteau, urbaniste à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, 70 immeubles de cette localité ont été inscrites au volet «Maisons lézardées» du programme Rénovation Québec. Près de la moitié d'entre eux (31) sont situées dans le secteur Saint-Luc et 22 se trouvent dans le secteur Saint-Jean. Les secteurs Saint-Athanase, Iberville et L'Acadie comptent respectivement sept, six et quatre propriétés.

En date du 7 juin dernier, on avait confirmé l'aide financière à 31 demandeurs. La subvention, accordée à parts égales par la Ville et par la Société d'habitation du Québec, peut atteindre 66% de la valeur des travaux, jusqu'à concurrence de 20 000\$ par immeuble. Comme la plupart des maisons requièrent des travaux

dont la valeur dépasse 30 000\$, on a accordé à plusieurs demandeurs le montant maximal, ce qui amène le total à 615 000\$ jusqu'à présent.

Lorsqu'on additionne toutes les soumissions ayant servi à ce calcul, on obtient un montant global de 1 071 000\$ pour tous les travaux. Celui-ci gonflera sans doute encore, puisque 15 dossiers demeurent en attente ou en cours de traitement. Notons toutefois que 24 propriétaires ont retiré leur demande.

DOSSIERS ANNULÉS

Plusieurs propriétaires de maisons lézardées ont effectivement dû renoncer aux travaux qui auraient pu assurer la stabilité de leur maison. Après avoir reçu la soumission d'un entrepreneur, ils se sont rendus compte que malgré l'aide financière, ils ne pourraient assumer les dépenses qui leur incombaient.

Certains se seraient tournés vers des solutions moins coûteuses que la pose de pieux (laquelle devait obligatoirement faire partie des travaux afin d'obtenir la subvention), par exemple le simple colmatage des fissures. En outre, d'autres dossiers ont été annulés parce qu'ils ne rencontraient pas les conditions d'éligibilité, notamment le fait que les fissures devaient obligatoirement avoir été causées par la sécheresse du sol.

En tenant compte de ces désiste-

ments, Mme Croteau estime qu'en fin de compte, les subventions pourront totaliser environ 750 000\$, soit la moitié de l'enveloppe budgétaire totale. Les fonds restants devraient probablement être investis dans un autre volet du programme Rénovation Québec qui contribue à la rénovation de vieux bâtiments.

GROS TRAVAUX

La stabilisation d'une maison par la pose de pieux n'est pas une mince affaire, comme l'a constaté Danielle Gaudreau. Cette résidente du secteur Saint-Luc est l'une des premières personnes à entreprendre les travaux requis pour contrecarrer les effets de la sécheresse et de l'affaissement du sol.

Le mouvement déclenché par ces conditions a occasionné une baisse du plancher du garage de Mme Gaudreau et de sa cour asphaltée, en plus d'entraîner la formation d'une dizaine de fissures aux fondations et au plancher, d'une largeur pouvant aller jusqu'à un pouce. D'importants travaux correctifs s'imposaient.

Pour redresser le garage et pour éviter qu'il ne s'affaisse davantage, des ouvriers ont creusé une fosse de plusieurs pieds tout autour. Pour le côté attenant à la maison, on a creusé à l'intérieur du garage. Ceci a permis d'inspecter la fondation et de la stabiliser en la ceinturant d'acier.

Afin d'assurer sa solidité, il a d'ailleurs fallu qu'on installe tout autour du garage des pieux qui vont s'appuyer sur le roc, à une profondeur d'environ 15 pieds. Par la suite, la fosse a été remblayée et on a coulé un nouveau plancher de béton dans le garage. Cependant, les travaux ont évidemment causé des dommages significatifs à la cour et à l'aménagement paysager.

La subvention de Mme Gaudreau couvre 66% des coûts admissibles de 24 000\$. Toutefois, elle constate que les frais d'aménagement paysager s'avèreront plus élevés que ce qui était prévu et elle souhaite faire refaire toute sa cour, et non seulement une bande de quelques pieds. Elle estime donc à plus de 10 000\$ les frais supplémentaires qu'elle aura à défrayer.

Si Mme Gaudreau est soulagée de savoir que son garage repose maintenant sur des bases solides, une inquiétude subsiste toutefois. Lorsque des ingénieurs sont venus inspecter sa maison, certains lui ont dit que tout le bâtiment nécessitait la pose de pieux, alors que d'autres affirmaient qu'il n'en était rien. «J'espère que plus rien ne va bouger ou fissurer. C'est frustrant de payer pour des travaux dérangeants qui n'ajoutent rien à la valeur de la maison!», lance-t-elle. ■

GRAVEL

KIA

Partez devant

AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS EN ACHAT

FINANCEMENT À PARTIR DE 0%

Magentis LX 2004



Location à partir de **205\$** par mois / 60 mois

Sedona LX 2004



Location à partir de **199\$** par mois / 60 mois

Plus qu'une garantie

Garantie **Avantage Plus 5-5-5** KIA

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire Voir programme Kia juin 2004

1-800-724-6840

505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

DIVORCE & SÉPARATION
 «Pour vivre votre rupture autrement»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
 (3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

• PARTAGE DES BIENS • PENSION ALIMENTAIRE
 • RÉVISION D'ENTENTE • GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

Me Michel Bédard
 AVOCAT ET MÉDIATEUR
347-8220
 188, rue Longueuil, Saint-Jean

ASSEMBLÉE NATIONALE
 QUÉBEC

Joyeuse fête des Pères
 à tous les papas

249, rue Laurier
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6K7
 Téléphone : (450) 346-3040
 Télécopieur : (450) 346-3340
 Courriel : jpaquin@assnat.qc.ca

Jean-Pierre Paquin

RÉFÉRENDUM SUR LA DÉFUSION

Choisir la nouvelle ville, c'est voter NON à la défusion

MARC-OLIVIER
TRÉPANIÉ

«Le 20 juin, il faut dire NON à la défusion. Choisir Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est voter NON à la défusion. Voter NON, c'est avoir confiance en l'avenir», insiste le président du Comité du NON à la défusion de Saint-Athanase, Daniel Robitaille, en ces derniers jours de campagne référendaire.

Affirmant qu'il ne sent pas de vague de défusion sur le terrain, où 80% des gens qu'il rencontre n'hésitent pas à confirmer leur appui à la nouvelle ville, M. Robitaille ne veut surtout pas pêcher par excès de confiance.

«Les citoyens du secteur Saint-Athanase vivent un moment important de leur histoire. J'ai confiance que le gros bon sens les amènera à choisir d'adhérer à la grande ville plutôt que de résister au changement et retourner en arrière», dit-il.

Le président du Comité du NON n'a pas apprécié les déclarations du président du Comité du OUI, l'ancien maire Armand Bessette, qui affirmait qu'il n'avait pas de leçon à lui donner puisque ça faisait seulement deux ans qu'il résidait dans le secteur Saint-Athanase alors que lui y était depuis cinq générations.

«Les citoyens qui ont récemment choisi le secteur Saint-Athanase pour s'y établir ont autant le droit de s'exprimer que les familles qui y sont établies de-

puis plusieurs générations», dit-il en s'inquiétant de ce qui arriverait aux nouveaux citoyens si Saint-Athanase défusionnait. «Quand on veut empêcher les citoyens de s'exprimer, ça ne s'appelle plus de la démocratie», lance-t-il à l'attention d'Armand Bessette.

Par ailleurs, il s'étonne du discours défusionniste de Réjean Bessette, «un commissaire d'école qui semble être très confortable dans une commission scolaire fusionnée».

MISE EN GARDE AUX FAMILLES

S'adressant aux familles, le président du Comité du NON les met en garde contre une défusion qui ferait revenir Saint-Athanase à la case départ, alors qu'ils devraient payer des frais de «non-résidents» pour profiter de la bibliothèque, des sports de glace, du programme estival et des diverses activités de loisirs et de sports.

En cas de démembrement, M. Robitaille souligne que la municipalité reconstituée de Saint-Athanase n'aurait jamais les mêmes pouvoirs et libertés qu'elle avait avant la fusion.

UNE VILLE MODERNE

Il estime en fin de compte que c'est par le nombre, au sein d'une municipalité de 82 000 habitants, que les résidents du secteur Saint-Athanase trouveront la force nécessaire pour assurer le développement de leur territoire en profitant de la croissance normale d'une grande ville moderne offrant une qualité de vie exceptionnelle à l'ensemble de ses citoyens. ■



Le président du Comité du NON à la défusion, Daniel Robitaille, en compagnie du conseiller Hugues Larivière qui ne croit plus aux vertus de la défusion mais pense que St-Athanase et Iberville unies dans la grande ville auront un meilleur poids politique.



Vote par anticipation de 12,5% à St-Athanase

Les électeurs de Saint-Athanase ont voté dans une proportion de 12,49% au vote par anticipation qui s'est déroulé dimanche et lundi sur la défusion. 281 électeurs se sont présentés aux urnes dimanche et 369 lundi, pour un nombre total de 660 électeurs ou 12,49% du nombre total de 5 286 personnes habiles à voter. Ce taux de participation est légèrement supérieur à la moyenne de 10,61% observée dans les 89 anciennes municipalités où se tiendra un référendum le 20 juin. ■

Solde

Fête des Pères

■ Carrefour
■ Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0937

Fairway Quest
Bois # 1 - 380 cc
Face en titane et tige True Temper Bi-matrix
Pour droitier seulement
Couvre-bois inclus
Rég. : 169,99\$

79⁹⁹\$
50%

FIREFLY Riverbed
Sandales pour homme
Rég. : 49,99\$

29⁹⁹\$
40%

sports experts®

119174-403-90

Des voyages et bien davantage

RÉFÉRENDUM SUR LA DÉFUSION

DIMANCHE PROCHAIN À SAINT-ATHANASE

5286 personnes habiles à voter

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Au terme de la période de révision de la liste référendaire, ce sont finalement 5286 personnes habiles à voter qui pourront se prononcer sur la défusion de Saint-Athanase. Le scrutin référendaire aura lieu dimanche, le 20 juin, entre 9 heures et 19 heures.

Selon les dispositions de la Loi 9 concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités, deux conditions devront être remplies pour qu'un vote en faveur de la défusion l'emporte.

Non seulement le camp du OUI devra l'emporter (plus de 50% des votes valides) mais il faudra aussi que le nombre de votes favorables à la défusion représente au moins 35% du nombre de personnes inscrites sur la liste référendaire.

À Saint-Athanase, le nombre minimal de votes affirmatifs requis pour que soit atteint le nombre correspondant à 35% de celui des personnes habiles à voter inscrites sur la liste référendaire est de 1851.

En d'autres termes, si moins de 1851 électeurs se présentent aux urnes, Saint-Athanase continuera de faire partie de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, peu importe le résultat du référendum. Le camp du NON à la défusion l'emporterait alors par défaut.

Lors des registres, les défusionnistes avaient obtenu 722 signatures (13,5%). Il leur fallait alors atteindre un minimum de 10% des personnes habiles à voter pour provoquer un scrutin référendaire sur le remembrement de l'ancienne municipalité de paroisse.

OÙ VOTER?

Dimanche, deux endroits de scrutin sont prévus pour le référendum;

1. L'école Marcellin-Champagnat, 14 chemin des Patriotes Est, dans le secteur Saint-Athanase, pour les bureaux de vote 32 à 39;

2. La polyvalente Marcel-Landry, 365 avenue Landry, dans le secteur Iberville, pour les sections de vote 40 à 49 et 51.

Les camps du OUI et du NON pourront être représentés à chacune des dix-huit tables de votation. Comme dans toute élection, chaque camp pourra avoir son rele-



Ghislaine Chartier, responsable du scrutin référendaire de Saint-Athanase.

veur de listes afin de mesurer la progression de son vote d'après son pointage.

Pour connaître l'adresse de leur bureau de vote, les citoyens concernés peuvent consulter la carte de rappel que le Directeur général des élections (DGE) a fait parvenir à chaque personne inscrite sur la liste référendaire. Ils peuvent également consulter le site Web du DGE au www.elections-quebec.qc.ca ou rejoindre le bureau de la responsable du scrutin référendaire de Saint-Athanase, Ghislaine Chartier, au 346-4450.

Mme Chartier rappelle que pour exercer leur droit de vote, les personnes habiles à voter devront s'identifier en présentant l'un des documents suivants: carte d'assurance-maladie, permis de conduire ou passeport canadien.

Les personnes ayant des difficultés à voter pourront demander l'assistance du personnel du bureau de vote pour marquer leur bulletin. Les personnes ayant une déficience visuelle pourront voter en utilisant un gabarit qui leur sera remis. Les personnes sourdes ou malentendantes pourront être accompagnées d'un interprète.

Tout employeur doit accorder à la personne inscrite sur la liste référendaire une période de quatre heures consécutives pour voter durant les heures d'ouverture des bureaux de vote. Comme le référendum se tient un dimanche, peu de personnes seront touchées par cette disposition.

txt: Rappelons que la question référendaire est la suivante:

«Êtes-vous favorable au démembrement de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et à la constitution, pour le secteur de Saint-Athanase, d'une entité municipale conformément à la

Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités?»

Les électeurs favorables à la défusion voteront «oui» tandis que ceux qui veulent que Saint-Athanase continue de faire partie de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu voteront «non».

RÉSULTATS

Les résultats du scrutin référendaire seront connus le soir même, au fur et à mesure qu'ils seront acheminés et compilés au bureau de la responsable du scrutin, au 380, 4^e Avenue, dans le sous-sol de l'édifice abritant la MRC du Haut-Richelieu, dans le secteur Iberville.

Les bureaux de scrutin ferment à 19 heures. En fonction du nombre d'électeurs qui se seront rendus aux urnes, on peut penser que les résultats devraient être connus entre 19h30 et 20 heures le dimanche 20 juin. ■



349-1199
989, boul. Du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



LG 4010
Prix sans abonnement 299⁹⁹⁵

0\$

Prix après remise postale et avec contrat de deux ans.

- Obtenez 3 mois de temps d'antenne local et de messagerie texte illimités

Obtenez 100 minutes **EN PRIME!**

FORFAIT MÉGA-MINUTES

- 25\$ / mois**
- 1 000 minutes soirs et week ends
 - 100 minutes de jour
 - + 100 minutes en prime
 - Mise en attente, appel de groupe, renvoi d'appel

FORFAIT FAMILLE

- 60\$ / mois (pour 2 lignes)**
- Soirs et week-ends ILLIMITÉS
 - 300 minutes de jour + 100 minutes en prime
 - Mise en attente, appel de groupe, renvoi d'appel

ROGERS
SANS-FIL
AGENT AUTORISÉ

*Des frais uniques de mise en service, des frais mensuels d'accès au système et des frais mensuels d'accès au service d'urgence 9-1-1 s'appliquent pour chacun des téléphones. L'offre de trois mois d'appels locaux, de messagerie texte et de messagerie photo illimités (à l'exception des messages texte en déplacement ou internationaux des alertes MSN™ et des messages relatifs aux concours et aux promotions) s'applique à tout nouvel abonnement de deux ans pour les forfaits mensuels de 20\$ et plus. Offres en vigueur jusqu'au 30 juin 2004. Détails en magasin Rogers, Rogers Sans-fil et le ruban de Möbius sont des marques de commerce de Rogers Communications Inc. Utilisés sous licence. 111607-4c3-r



Nous aimerions féliciter
Vicky St-Onge
pour son Méritas
« **PERSONNALITÉ FÉMININE**
2003-2004 »
secondaire II
à la Polyvalente
Chanoine Armand-Racicot
« Sa gentillesse, son dévouement,
son dynamisme
et son merveilleux sourire
lui ont valu ses honneurs »
Nous sommes très fiers de toi.
Tes parents
Berthier et Hélène

GRAVEL

KIA

Partez devant

AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS EN ACHAT

FINANCEMENT À PARTIR DE 0%

SPECTRA LX 2005

- Moteur 2 litres
- Radio AM/FM/CD
- Volant ajustable
- Télédévrouillage
- Roues de 15 pouces
- Siège rabattables
- Et beaucoup plus

179\$*
par mois / 60 mois

RIO S 2004

129\$*
par mois / 60 mois

SORENTO 2004

299\$*
par mois / 60 mois

Plus qu'une garantie

Garantie **5-5-5** KIA

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire Voir programme Kia juin 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉFÉRENDUM SUR LA DÉFUSION

«Le 20 juin, c'est notre dernière chance de s'affirmer»

- Armand et Réjean Bessette

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

En campagne depuis la mi-mai, depuis la tenue des registres jusqu'au référendum qui se déroulera dimanche prochain, le 20 juin, les deux principaux porte-parole du camp du OUI à la défusion, l'ex-maire Armand Bessette et Réjean Bessette, ont la conviction d'avoir tout mis en oeuvre pour favoriser le remembrement de leur ancienne municipalité de Saint-Athanase.

«Le 20 juin, ce sera notre dernière chance de s'affirmer comme citoyens de Saint-Athanase», résumant-ils en invitant leurs concitoyens à se présenter en grand nombre au référendum sur la défusion pour dire OUI à la reconstitution de leur municipalité.

D'avis que la défusion est le bon choix à long terme pour le compte de taxes, ils soulignent que la paroisse de Saint-Athanase n'a pas les besoins d'une ville mais ceux d'une banlieue de campagne qui a toujours su s'administrer et qui continuera de le faire à l'avenir.

«On n'a rien contre la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et nous paierons notre taxe d'agglomération», disent-ils en ne se formalisant pas de savoir que leur municipalité reconstituée aurait des pouvoirs réduits à des «services de proximité», prévus par la Loi 9.

Quelques jours avant le vote du 20 juin, ils demandent aux citoyens du secteur nord de réfléchir à la question du site d'enfouissement contre lequel la bataille doit continuer. «On a toujours été dupés par le maire Dolbec et en retrouvant notre municipalité, nous pourrions mieux lutter pour défendre les intérêts de Saint-Athanase», déclare Réjean Bessette.

De son côté, Armand Bessette est convaincu que c'est pour mettre la main sur le territoire et les taxes qui proviendront du dé-

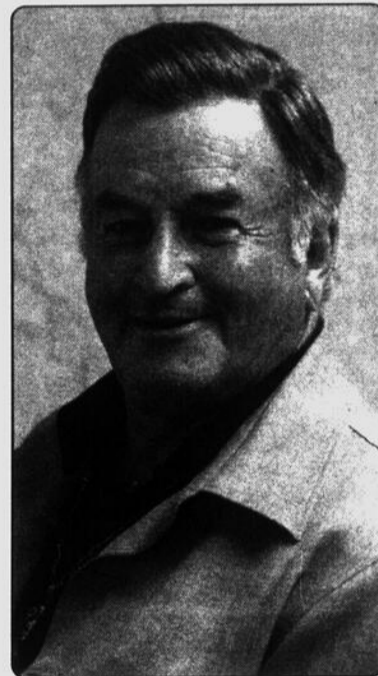
veloppement résidentiel que la grande ville tient tant à garder Saint-Athanase: «Avec le développement qui va se faire à Saint-Athanase au cours des prochaines années, c'est évident que les taxes vont rentrer et que notre municipalité ne nous coûtera pas cher à administrer.»

«C'est le simple bon sens et c'est pour ça que Municonsult prévoit un écart de taxes de 20% en notre faveur. Si on défusionne, on va arrêter de subir l'hémorragie des dépenses de Saint-Jean. Nos infrastructures sont neuves et, seulement en 2004, on aurait touché des revenus additionnels de taxes de 180 000\$ grâce à la construction de nouvelles résidences. Je le répète, nous n'avons aucune inquiétude budgétaire», renchérit Réjean Bessette.

Il estime que si le sentiment



Réjean Bessette



Armand Bessette

anti-fusion est fort à Saint-Athanase, c'est en partie à cause de la façon d'administrer du maire Gilles Dolbec, à qui il reproche encore d'avoir vendu sans consultation l'ancien hôtel de ville.

«Si Gilles avait toujours été correct avec la population de Saint-Athanase, ce ne serait pas arrivé», avoue Réjean Bessette qui avait lui-même sollicité un poste de conseiller municipal dans la grande municipalité aux dernières élections.

Mais l'heure est désormais à la défusion et à la reconstruction de l'ancienne municipalité. Les deux leaders du Comité du OUI sont persuadés qu'ils représentent l'opinion majoritaire de leurs concitoyens.

On verra dimanche s'ils avaient vu juste. ■

«Saint-Athanase ne doit pas s'isoler»

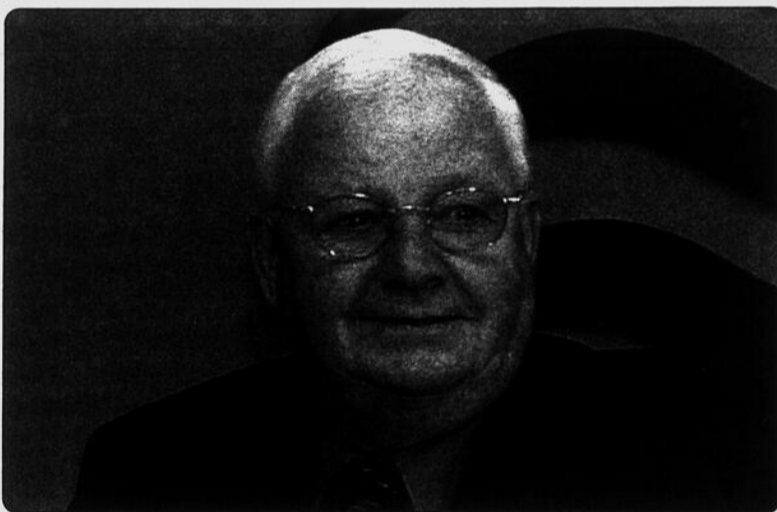
- Gilles Dolbec

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

À moins d'une semaine du référendum, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, invite les citoyens du secteur Saint-Athanase à dire NON à la défusion et à demeurer dans la grande ville avec leurs concitoyens des secteurs Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et L'Acadie.

«Saint-Athanase ne doit pas s'isoler», déclare le maire en soulignant qu'il ne voit pas l'utilité, pour les propriétaires de Saint-Athanase, de subir une augmentation immédiate annuelle de 14,5% du compte de taxes durant plusieurs années, en plus d'avoir à payer par la suite des frais de non-résidents pour plusieurs services municipaux.

Il invite les citoyens à ne pas se laisser prendre au piège par le discours des défusionnistes qui



«On ne laissera pas partir Saint-Athanase sans avoir dit notre dernier mot», déclare le maire Gilles Dolbec.

confondent élection et défusionner ou de rester dans la grande ville sera irrévocable», dit-il.

«Dimanche prochain au référendum, il ne faut pas voter pour ou contre Gilles Dolbec. Il faut voter pour son avenir. Les politiciens passent mais la décision de

mesurer les bienfaits avec des dossiers comme la relocalisation de l'usine Tremcar dans le parc industriel, le climat de confiance qui a stimulé le développement résidentiel au nord et la pression d'une grande ville de 82 000 habitants pour faire débloquer les subventions aux infrastructures au sud.

SITE D'ENFOUISSEMENT

En ce qui a trait au site d'enfouissement à Mont-Saint-Grégoire, il a déclaré lundi soir que c'était pour lui un «dossier réglé». En entrevue, il explique que le dossier, qui relève de la juridiction de la MRC du Haut-Richelieu, est entre les mains des tribunaux.

«C'est un faux débat de faire du site d'enfouissement un enjeu référendaire», déclare-t-il en ajoutant qu'à son avis, «la MRC doit dès maintenant se tourner vers la recherche d'un nouveau site plutôt que de s'entêter sur celui-là.» ■

Mon hôtel à moi c'est

Les longueurs sont agréables

Comfort Inn

t.: 450-359-4486 700, rue Gadbois, Saint-Jean-sur-Richelieu

Claude BACHAND

Pour supporter nos jeunes

Claude Bachand propose :

De favoriser l'intégration des jeunes dans les différentes organisations de notre région;

D'éliminer toute discrimination en Assurance-emploi;

De créer un volet jeunesse dans le Triangle d'Excellence;

De continuer à supporter les maisons des jeunes.



Vous croyez ne pas pouvoir voter le 28 juin prochain ?

*Vous pouvez aller voter dès maintenant ou
par anticipation les 18, 19 et 21 juin prochain.*

Pour plus d'informations : (450) 359-8668

Pour un visage humain à la mondialisation

Claude Bachand propose :

Que l'on s'oppose au projet de bouclier antimissile américain;

Que tout accord international important reçoive l'approbation de la population;

La mise en place d'une campagne d'envergure encourageant la consommation de produits équitables.

Pour le développement durable

Claude Bachand propose :

Le respect du Protocole de Kyoto sur les émissions à effet de serre;

Que l'on s'oppose au projet d'élargissement de la voie maritime du Saint-Laurent;

L'étiquetage obligatoire des OGM;

Un plan d'investissement dans l'industrie de l'énergie éolienne et une surtaxe sur les profits des grandes compagnies pétrolières.

Un parti propre au Québec

LOCAL ÉLECTORAL DE CLAUDE BACHAND
1025, boul. du Séminaire Nord, bureau 1
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉLÉPHONE: 359-8668
COURRIEL: stjean@bloc.org

**B BLOC
QUÉBÉCOIS**

A U P A L A I S D E J U S T I C E

Tentative de meurtre

LOUISE BÉDARD

Daniel Langlois, 45 ans, a comparu lundi pour faire face à trois chefs d'accusation. Il est soupçonné d'avoir tenté de causer la mort d'une femme, d'avoir exercé des voies de fait sur elle en utilisant un couteau et de lui avoir proféré des menaces.

La couronne s'est objectée à son élargissement. L'enquête sur la remise en liberté qui devait lieu hier (mardi) a été reportée à vendredi.

C'est vers minuit, dans la nuit de samedi à dimanche, que les policiers ont été appelés à intervenir à Iberville. Le service de police de Saint-Jean indique que le prévenu aurait tenté d'étrangler la plaignante et l'aurait menacée avec un couteau.

Maigar en liberté

Le juge Fraser Martin a révisé la décision de première instance et remis John Maigar, 58 ans de Noyan, en liberté. Le tribunal a fixé à 10 000\$, le montant la caution. Maigar était incarcéré depuis le 5 mars dernier. Il attend de subir

son enquête préliminaire sous 25 chefs d'accusation. Il est soupçonné de trafic de cocaïne, de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic et de recel.

Mercredi dernier, la défense a présenté une requête en révision au palais de justice de Montréal pour faire renverser la décision du juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec. En avril dernier, le magistrat avait décidé de maintenir la détention de Maigar, le père, tout comme de son fils Steven, 24 ans, arrêté lors de la même opération policière. Son autre fils, Shane Maigar, 28 ans, est aussi détenu. La défense n'a toujours pas complété sa preuve à l'enquête sous caution devant la Cour du Québec.

Les trois hommes étaient présents devant le tribunal, vendredi dernier. Tous leurs dossiers ont été remis au lundi 21 juin.

Saisie de cannabis

Les policiers de la SQ du poste de la MRC du Haut-Richelieu ont saisi 30 plants et 16 repousses de cannabis, dans une résidence du 155, Gérard, à Noyan, le 4 juin dernier. Outre les plants, la police a aussi saisi 100 gr de «cocottes» et

des lampes.

Deux hommes ont été arrêtés. Fabrice Lévesque, 24 ans, a comparu. L'autre individu a été relâché par les policiers après s'être fait remettre une sommation de comparaître.

La semaine dernière, le tribunal de Saint-Jean élargissait Lévesque avec l'obligation de respecter diverses conditions et de revenir devant la cour le 7 septembre prochain. Mais le prévenu n'est pas sorti de détention pour autant puisqu'il était amené pour comparaître mercredi à Montréal où il faisait l'objet d'un mandat d'arrestation.

Herrera condamné

Sandro Herrera, un Montréalais de 41 ans, a été condamné à un an de prison pour avoir fait la culture de cannabis, dans une maison de la rue Bellerive, à Iberville. En rendant cette décision vendredi dernier, le juge Jacques Rancourt a tenu compte de la détention de l'accusé depuis un mois et demi.

Le 22 avril dernier, à la suite de surveillance, la police de Saint-Jean effectuait une perquisition

dans la maison et découvrait une culture de 554 plants matures de cannabis et de 254 boutures ainsi que toute une installation. Vendredi dernier, Herrera a plaidé coupable aussi à dix chefs d'accusation pour des vols de caisses de bière commis à Montréal. La peine d'une année de détention ferme est assortie d'une probation de trois ans.

Attouchements sexuels

Un père de cinq enfants de Saint-Jean a été condamné à une peine de vingt mois de prison avec sursis pour des attouchements sexuels sur une fille mineure.

Le délit reproché remonte à l'année 2001 mais ce n'est que lundi dernier que l'accusé connaissait sa sentence après vingt remises de sa cause devant le tribunal. L'accusé avait été arrêté peu de temps après avoir posé les gestes. Il a donné une déposition à la police.

Me Gilles Peltier de la défense s'est appuyé sur le contenu d'une évaluation criminologique pour faire valoir que les risques de réci-

diver étaient minimales dans le cas de son client.

La défense a demandé au tribunal d'assouplir les contraintes imposées habituellement aux personnes condamnées à des peines de prison purgées dans la communauté. La pratique veut que les condamnés soient assignés à résidence pour la moitié de la durée de la peine et ne peuvent en sortir que pour le travail ou des raisons médicales. Par la suite, ils doivent respecter un couvre-feu. Dans le cas présent, la défense souhaitait que l'accusé n'ait qu'un couvre-feu à respecter pour toute la durée de la peine compte tenu de ses obligations familiales importantes et qu'il exerce son travail à partir de la maison.

Me Daniel Dupuis de la couronne s'est questionné sur l'impact de la peine avec sursis dans une telle éventualité. Le juge a assigné à résidence l'accusé pour la moitié de la peine mais avec la permission d'en sortir pour les raisons habituelles et s'il doit se déplacer pour accompagner ses enfants. Pour le reste de la peine, il devra respecter un couvre-feu de 18h00 à 6h00. ■

Le feu de la rue Lanoue sous enquête

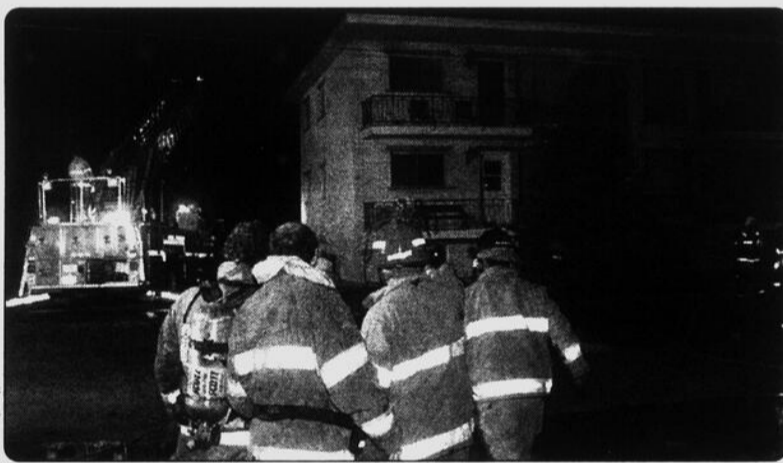
LOUISE BÉDARD

Un incendie qui s'est déclaré dans l'immeuble du 913 Lanoue, à Saint-Jean-sur-Richelieu, vendredi soir dernier, est actuellement sous enquête policière.

Les pompiers ont été appelés à intervenir vers 21h52 à un immeuble de six logements. À l'arrivée des sapeurs, le feu était concentré principalement dans la cuisine de l'appartement localisé côté nord, au demi sous-sol.

Le feu menaçait de traverser le plafond. Les pompiers ont réussi à le maîtriser pour éviter que les flammes ne se propagent à d'autres appartements. Néanmoins les dommages sont importants en raison aussi de la fumée. Le service des incendies les estime à 100 000\$.

Des locataires étaient présents au moment de l'incendie mais à



Un feu sur la rue Lanoue a causé 100.000\$ de dommages.

l'arrivée des pompiers, ils avaient déjà évacué l'édifice. Toutefois les sapeurs se sont assurés que les appartements étaient bel et bien vides en procédant à une visite systématique des lieux. Quinze pompiers ont répondu à

cet appel. L'incendie a été sous contrôle vers 22h53.

Quant à l'origine de l'incendie, ils ont remis le dossier entre les mains de la police. En début de semaine, l'enquête policière se poursuivait toujours. ■

3 fois de file Chapeau!



Toute l'équipe de Dupont Ford tient à féliciter M. Denis Dupont pour son travail et sa persévérance qui en font un vrai chef de file!

Dupont Ford

190, rue Moreau Saint-Jean-sur-Richelieu 359-3673



Ce prix honorifique est remis à Monsieur Denis Dupont et son équipe pour une troisième année consécutive. Ceci est en reconnaissance des efforts exceptionnels déployés visant à garantir la satisfaction de la clientèle. Et ce grâce à une gestion progressive, des employés dévoués et des normes d'exploitation de très haute qualité.

Spéciaux au Centre de santé et beauté au naturel



NOUVEAUX

ÉPILATION AU LASER

Une soirée d'information aura lieu le mardi 22 juin à 19 h 30 animée par une conférencière de l'Académie International Compétence Beauté.

Réservez tôt

les places sont limitées

Spécial massothérapie soin 1 heure 30\$

(jusqu'au 31 juillet 2004)

*Limite d'une séance par client(e)

Spécial soin du visage 35\$

*Limite d'une séance par client(e)

Spécial bronzage : 1 mois illimité 30 \$

(NÉONS NEUFS)

Coiffure Électrolyse Massothérapie Enveloppement	374, boul. Saint-Luc	Bronzage Esthétique Pose d'ongles Épilation au laser
---	-----------------------------	---

LOCAUX CLIMATISÉS

Pour rendez-vous

(450) 349-2336

Voulez-vous des vraies photos ?

Apportez-nous vos films, fichiers, cartes-mémoire, CD, ou par Internet...
... et nous vous ferons de beaux tirages sur du vrai papier photo Fujicolor pour aussi peu que 29¢* chaque 4x6 *Minimum 25 photos

www.lordphoto.net

photo Jean Martin

Fuji Finepix S-7000
Zoom 6x Opt.
Super CCD 6/12mp
Facile à utiliser
Vidéo 640x480



949\$

Fuji Finepix A-607
Zoom 3x Opt.
Super CCD 3mp
Facile à utiliser
Vidéo 320x280



349\$

Fuji Finepix F 420
Pile et chargeur
Super CCD 3/6mp
Boîtier métal
Vidéo avec son



499\$

Fuji Finepix 5000
Zoom 10x Opt.
Super CCD 3/6m
Facile à utiliser
Manuel et Auto



499\$

**2^eème
PILE
GRATUITE**

Gratuit !



FUJIFILM

lord photo

669 SÉMINAIRE N.
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-7569



Une auto rapportée a été trouvée chez Recyclage des Carrières et une autre chez Auto Recyclage P A.



La police de Saint-Jean a procédé à des vérifications dans deux commerces de recyclage d'auto, hier (mardi) matin.

À SAINT-JEAN ET SAINT-LUC

La police perquisitionne deux cours de recyclage

LOUISE BÉDARD

Hier matin, vers 8h45, les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont effectué des vérifications dans deux commerces de recyclage de pièces d'auto.

Un véhicule de marque Cavalier rapporté volé à Saint-Jean-sur-Richelieu a été retrouvé chez Recyclage des Carrières situé au 57, des Carrières. Des pièces de véhicules étaient sous enquête alors que se poursuivait toujours l'inspection des lieux en fin d'après-midi. Neuf constats d'infraction au Code de la sécurité ont aussi été remis au commerce, au cours de la journée.

Les policiers ont aussi mis la main sur une auto rapportée volée, au commerce Auto Recyclage P A situé au 4377, Grande Ligne, à Saint-Luc. Des pièces de véhicule faisaient aussi objet de vérifications.

Dix-huit policiers ont pris part à Cour de recyclage, une opération menée périodiquement pour réduire le vol de véhicules.

Des fonctionnaires de la Société d'assurance automobile du Québec et un expert du Bureau d'assurance du Canada accompagnaient les policiers.

MANDAT

Les policiers sont d'abord entrés sans mandat de perquisition comme leur permet la loi pour vérifier les registres où doivent être inscrits les véhicules et les pièces majeures. Le Code de sécurité routière accorde ce pouvoir aux policiers.

En cas de découverte de pièces suspectes, les enquêteurs obtiennent un mandat de la part d'un juge pour pousser à fond leurs recherches sur le terrain.

Ce type d'opération policière

est aussi l'occasion pour les agents de vérifier la liste du personnel à l'embauche des commerces et s'assurer qu'aucun employé n'a été condamné pour fraude, vol ou recel relié aux véhicules automobiles, au cours des derniers cinq ans. ■

LES MEILLEURES MARQUES ET LES PLUS BELLES COULEURS AUX MEILLEURS PRIX



2^e à 1/2 prix

3,78 L
Rég. : 32,95\$
ou
18,9 L
Rég. : 119,95\$

Toutes les couleurs
Fini perle
Fini coquille d'oeuf
Fini semi-lustré

32⁹⁵\$

3,78 L

Série 8090
Blanc et toutes les couleurs
Latex, fini coquille d'oeuf

PARA PEINTURES



PEINTURES MF PAINTS



32⁹⁵\$

3,78 L
Portico 260
100% acrylique
Satin/Coquille d'oeuf
Blanc et toutes les couleurs

32⁹⁹\$

3,78 L
Série 713
Blanc et toutes les couleurs

SICO



Surveillez bientôt l'ouverture

113219-4c3-1

PARA SICO FEROX

MF NULAC

MERCIER & MERCIER Peinture inc.

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

119165-4c3-8v19

Des fraises à cueillir en fin de semaine prochaine

GILLES LÉVESQUE

Si la tendance se maintient, dirait Bernard De-rome, il y aura des fraises à récolter en fin de semaine prochaine! Reste que voudrait mieux patienter jusqu'à la Saint-Jean-Baptiste avant d'envahir les champs de fraises de la région, nous informons les producteurs qui n'osent avancer une date précise sur le début des récoltes.

D'entrée de jeu, il faut vous préciser que l'hiver rigoureux que nous avons connu a laissé des traces apparentes dans les fraisières. Les pluies survenues en décembre ont causé des dommages aux plants lorsque le froid est revenu. De tels dommages sont aussi visibles dans les luzernières et dans certains vergers, où de jeunes pommiers ont difficilement résisté à ce mauvais traitement.

«C'est vrai que nous avons été affectés, mais c'est important de dire aux gens que nous aurons tout de même de belles fraises rouges en quantité à leur offrir. Dans mon cas, ce sont les variétés hâtives qui ont été affectées par le gel et c'est pourquoi j'hésite à avancer une date pour le début de la récolte. Il pourrait il y en avoir à cueillir en fin de semaine, mais c'est plus probable pour la fête nationale. Le meilleur conseil que nous pourrions donner aux consommateurs, c'est de nous appeler avant de se déplacer», précise Robert Hébert, de Saint-Valentin.

«Nous avons tous été affectés à des degrés divers, mais notre clientèle n'a pas à s'inquiéter,

enchaîne Denis Tremblay, des Fraisières Saint-Alexandre. C'est un fait que nous allons récolter un peu moins de fraises que d'habitude, mais la qualité est là. Il va y en avoir pour tout le monde, c'est certain.

FRAMBOISES

Pour ceux qui pourraient se poser la question: non, les fram-

boises et les bleuets n'ont pas été affectés par les conditions difficiles survenues l'hiver dernier. La récolte pour ces deux petits fruits s'annonce même abondante. Dans le cas des framboises, il faudra patienter jusqu'au 8 juillet avant de se rendre chez les entreprises de la région qui permettent l'auto-cueillette. ■



Même si les fraisières ont été affectées par le gel cet hiver, la récolte sera suffisante pour combler les besoins des consommateurs.

PASSE CHEZ DERY ET VIENS CHERCHER TON VOLANT!



SECTION AUTOS

0\$ 1^{re} MENSUALITÉ

0\$ TRANSPORT

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



TOYOTA
un coup de cœur sans fin





ECHO HATCHBACK 2004

199\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

0\$ comptant - 0\$ dépôt de sécurité

6,7 L • ville
5,2 L • grand route



COROLLA 2005

199\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

Comptant de 2 043,03 \$ - 0\$ dépôt de sécurité

7,1 L • ville
5,3 L • grand route



CAMRY 2004

299\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

Comptant de 2 373,22 \$ - 0\$ dépôt de sécurité

10,1 L • ville
6,7 L • grand route

SECTION CAMIONS

0\$ 1^{re} MENSUALITÉ

0\$ TRANSPORT

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

CAMION TOYOTA
un coup de cœur sans fin





RAV4 2004

299\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

Comptant de 3 086,29 \$
Option 0\$ comptant également disponible à la location



HIGHLANDER 2004

425\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

Comptant de 3 912,19 \$
Option 0\$ comptant également disponible à la location



TUNDRA 2004

399\$ par mois location 48 mois
Transport et préparation inclus

Comptant de 4 390,35 \$
Option 0\$ comptant également disponible à la location

Première mensualité de 0\$ sur tous les véhicules utilitaires sport Toyota 2004 neufs en stock pour des termes de location de 48 mois. Offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Toyota 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ (RAV4 2004) et de 15 \$ (Highlander et 4Runner 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails chez Dery.



Venez vivre l'expérience ACCÈS TOYOTA ...c'est sympa!

359-9000

1055, boul. du Séminaire N,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Ça va lui monter à la tête, c'est garanti!

L'excellente protection UV certifiée n'est qu'une des nombreuses raisons pour lesquelles le *Tilley, fait au Canada, est reconnu comme étant le meilleur au monde en son genre*. Le chapeau Tilley est garanti à vie contre l'usure, assuré contre la perte, protégé contre la pluie, flotte, ne rétrécit pas, est offert dans toutes les tailles et est accompagné



Miteq inc.
558, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7E3
(450) 349-0007



DÉCISION 2004

Michel Fecteau s'en prend aux Conservateurs

Paul Martin à Saint-Jean samedi?

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Dans cette dynamique par laquelle les libéraux préviennent les électeurs qu'un vote pour le Bloc québécois pourra avoir pour résultat de favoriser l'élection d'un gouvernement dirigé par les conservateurs de Stephen Harper, le candidat libéral dans Saint-Jean, Michel Fecteau, met à son tour ses concitoyens en garde contre les effets de la réélection du Bloc.

«Le programme du Parti conservateur met en péril le développement économique du comté de Saint-Jean», déclare-t-il en affirmant que les Conservateurs «scraperaient l'aide aux entreprises» et que des organismes fédéraux comme Développement économique Canada (DEC) «passeraient peut-être sous le bistouri».

Il souligne que Développement économique Canada soutient la commercialisation de l'avion de la firme locale «Seawind» par une contribution remboursable de 440 250\$, dont les retombées pourraient signifier la création de 200 emplois directs à l'aéroport de Saint-Jean d'ici 2007. Il note également le rôle joué par DEC dans le soutien au Club export@tion du Haut-Richelieu.

MILITAIRES

Par ailleurs, M. Fecteau s'en prend aux investissements massifs que veut faire les conservateurs dans les dépenses militaires et ajoute que cela ne concorde pas avec les positions du candidat conservateur dans Saint-Jean.

«L'arsenal de guerre que veut acquérir Harper, dit-il, va à l'encontre de la position du candidat conservateur de Saint-Jean qui, dans un dépliant, exprime l'idée que l'armée doit être vouée à des missions de paix.»

KHOURY PAS CRÉDIBLE

Le candidat libéral, qui était l'or-

ganisateur de Joseph Khoury aux dernières élections, avant que ce dernier ne passe du rouge au bleu, estime que M. Khoury n'est pas un candidat crédible.

«Il n'a aucun projet ni aucune vision pour le comté de Saint-Jean. Le comté est totalement absent de ses ambitions», déclare-t-il en l'accusant d'être un «mauvais perdant» et de répandre un tissu de mensonges en affirmant avoir été trahi par le Parti libéral.

La vérité, ajoute M. Fecteau à l'endroit de son ex-rival libéral, c'est qu'il y a eu une course à l'investissement en bonne et due forme et que sa victoire a été à «deux contre un» malgré la nombreuse participation au vote de militants libéraux de l'extérieur du comté, recrutés par l'équipe Khoury.

«La vérité, renchérit-il, c'est que la démocratie s'est exprimée et que la permanence du parti libéral n'a rien à voir dans les résultats.» Il note que l'investissement s'est déroulée dans les règles de l'art.

Au candidat conservateur qui affirmait la semaine dernière avoir été tassé comme Sheila Copps, M. Fecteau ne perçoit rien d'autre dans cette affirmation que «la frustration de la défaite».

QUE FAIT BACHAND?

Par ailleurs, le candidat libéral affirme que le député bloquiste sortant, Claude Bachand, ne fait pas son travail quand vient le temps de faire profiter le comté des programmes fédéraux.

«Il ne connaît pas les programmes d'aide du gouvernement fédéral dont le comté de Saint-Jean pourrait bénéficier comme c'est le cas avec le programme *Inforoute Santé du Canada* auquel il ne s'est jamais intéressé», observe-t-il.

M. Fecteau affirme que la situation changera avec l'élection d'un député libéral qui fera partie du gouvernement de Paul Martin et qui ne ménagera pas les efforts pour s'assurer que le comté de

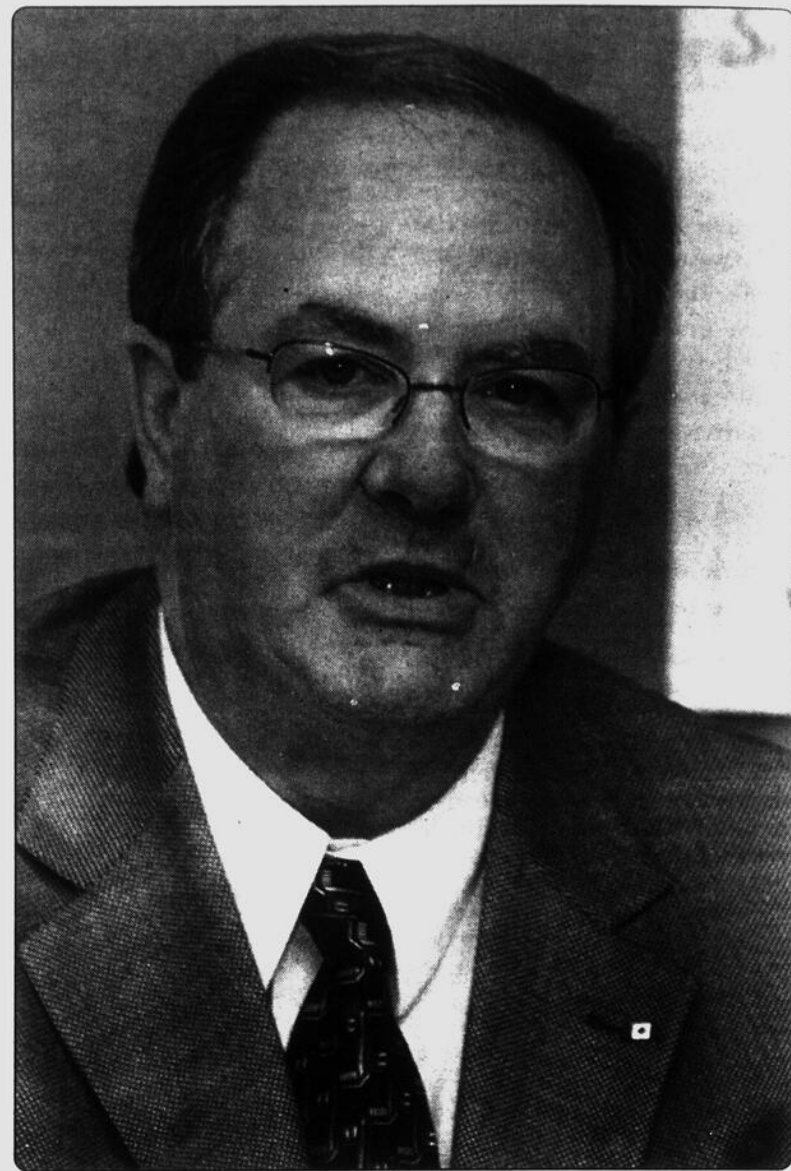
Saint-Jean touchera sa juste part des programmes fédéraux négligés par les bloquistes qui ne veulent pas de la réussite du régime fédéral.

MARTIN À SAINT-JEAN EN FIN DE SEMAINE

Des rumeurs circulaient en début de semaine à l'effet que le chef des troupes libérales, Paul Martin, serait de passage dans le comté de Saint-Jean en fin de semaine, probablement samedi.

Le candidat n'a pas nié la rumeur mais il n'a pas voulu la confirmer non plus. Après avoir reçu la visite des ministres Liza Frulla, Lucienne Robillard et Pierre Pettigrew depuis le début de la campagne électorale, il ne cache pas que le passage du premier ministre Paul Martin serait une «belle surprise».

Au lendemain du débat en français, M. Fecteau s'est enfin dit heureux de la performance de son chef, confiant que les électeurs auront pu apprécier les capacités de Paul Martin à diriger le Canada dans une campagne où le véritable choix est celui qui doit se faire entre un pays dirigé par Paul Martin ou Stephen Harper. ■



Si la rumeur se confirme, le candidat libéral Michel Fecteau pourrait bien recevoir la visite du premier ministre Paul Martin samedi.



Fernand Légaré

Mots de tête

Il est impossible de réfléchir et de parler en même temps. C'est pour ça qu'à la télévision, ça parle tout le temps.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements



125, Route 104, Iberville

SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596



NEW HOLLAND

Transmission hydrostatique



pépinière brown inc.
Entrepreneur paysagiste

54, ave. de la Pépinière
St-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1462

-20% sur les produits HATTERAS HAMMACKS

2^{ème} édition EXPOSITION 2004 d'art et artisanat



Les arts dans le parc

70 exposants le 19 et 20 juin de 10 h à 17 h

encan dimanche le 20 juin à 13h30

Caricatures gratuites! (les profits seront versés à la maison Hina)

Les Arts dans le Parc



entrée gratuite

DÉCISION 2004

Bachand veut mettre en valeur le site du Fort-Sainte-Thérèse

LOUISE BÉDARD

Misant sur le potentiel touristique important du Haut-Richelieu pour assurer le développement de l'économie régionale, le candidat bloquiste du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, se fait le promoteur de la mise en valeur du site du Fort Sainte-Thérèse.

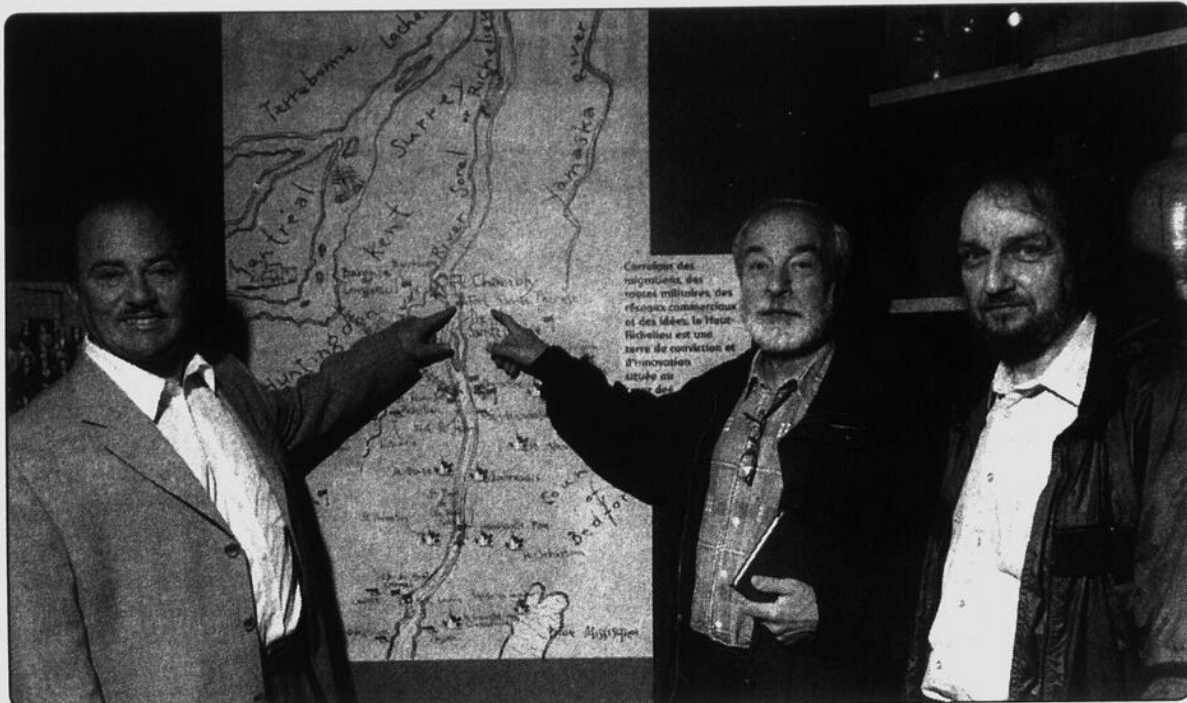
Il annonce la création, à son initiative, d'un comité qui prendrait forme prochainement. Les Amis du Fort-Sainte-Thérèse serait un comité composé de différents intervenants de la région et ferait la promotion du site.

M. Bachand a obtenu l'appui du candidat bloquiste dans le comté voisin de Chambly-Bor-duas, Yves Lessard, pour pousser

ce projet. L'historien Réal Fortin qui a découvert l'emplacement du vieux fort du régime français était à leurs côtés pour l'annonce lundi matin.

«La mise en valeur du Fort Sainte-Thérèse est primordial dans l'axe du Fort-Chambly, Fort-Saint-Jean et Fort-Lennox», font valoir les deux candidats bloquistes.

Le fort était situé sur la rive ouest du Richelieu, en face à l'île Sainte-Marie. Le terrain est actuellement la propriété de Parcs-Canada. Le député Bachand souhaite que l'initiative de sa mise en valeur soit prise par un comité de la communauté. Il estime que le projet éventuel d'une réplique du fort ne serait pas trop dispendieux à réaliser compte tenu qu'il s'agissait d'une construction avec des pieux de bois.



Claude Bachand, candidat du Bloc dans Saint-Jean, Yves Lessard, candidat dans le comté de Chambly-Bor-duas, et Réal Fortin, historien.

La reconstitution à proximité de la piste cyclable du canal de Chambly viendrait appuyer aussi un des trois grands types de tourisme que M. Bachand juge prioritaire pour la région. En premier lieu, il nomme le cyclotourisme.

Il mentionne aussi l'agrotourisme et le tourisme commercial

par les congrès. Sur ce dernier point, il compte reprendre ses contacts avec les Américains après l'élection pour élargir le Triangle d'excellence jusqu'aux régions d'Albany et de Manchester. Il veut convaincre nos voisins du sud de choisir Saint-Jean pour lieu pour tenir des congrès.

LOGEMENT SOCIAL

Le logement social est un autre thème de la campagne que mène cette semaine le candidat bloquiste. Il dénonce le désengagement du gouvernement libéral à Ottawa qui depuis 2002 n'a investi que seulement un milliard pour l'ensemble du Canada, dans le programme pour le logement abordable alors que les groupes de défense des citoyens demandaient de consacrer 1% du budget, soit 2 milliards de dollars par année.

Avec un taux d'inoccupation de seulement 0,5% dans la région, il considère que c'est d'autant plus important. «La région ne dispose pas de logements sociaux suffisants pour répondre aux besoins de la population», conclut-il tout en s'engageant à tout mettre en oeuvre pour que

la région reçoive le financement nécessaire.

CAMPAGNE

Encouragé par la performance de son chef Gilles Duceppe au débat télévisé, M. Bachand poursuivait hier la tournée dans les commerces de Saint-Jean. Il a déjà frappé aux portes de tous les commerces de Saint-Luc et a entrepris ceux d'Iberville. Il fait aussi une tournée aux sorties des usines tout en poursuivant son porte à porte dans Saint-Jean.

L'organisation bloquiste a constitué une petite équipe de jeunes qui font la tournée des bars pour inciter les jeunes électeurs à exercer leur droit de vote, le 28 juin prochain. Le candidat doit se joindre à cette tournée des bars, vendredi en fin de soirée.

Présent à des repas bénéfiques, aux spectacles et galas de fin d'année dans les écoles, le député bloquiste continue à rencontrer les électeurs. Malgré des sondages favorables au Bloc, Claude Bachand a mis en garde ses supporteurs contre un excès de confiance depuis le début de la campagne.



Vote par anticipation

Le vote par anticipation aux élections fédérales se tiendra vendredi 18, samedi 19 ainsi que lundi 21 juin. Les bureaux de scrutin seront ouverts de 12h00 à 20h00. Le lieu de votation par anticipation apparaît sur la carte qu'a reçue chaque électeur. À noter que les patients hospitalisés à l'hôpital du Haut-Richelieu pourront voter dimanche, lundi et mardi qui viennent. Les membres des Forces canadiennes ont commencé à voter lundi et pourront le faire jusqu'à samedi.

CLUBSKI



Patins à roues alignées. Golf. Vêtements de « beach » prêt-à-porter

NOUVEAU

BILLABONG

RIP CURL

O'NEILL

K2 SNOWBOARDS

ROLLERBLADE

SALOMON

Patins «Roller Blade» roulement Abec 5



119⁹⁹\$

897 boul. Séminaire Nord St-Jean-sur-Richelieu 359-9277

GOLF : LIQUIDATION tout doit être vendu

DÉCISION 2004

Joseph Khoury dit incarner le changement dans Saint-Jean

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

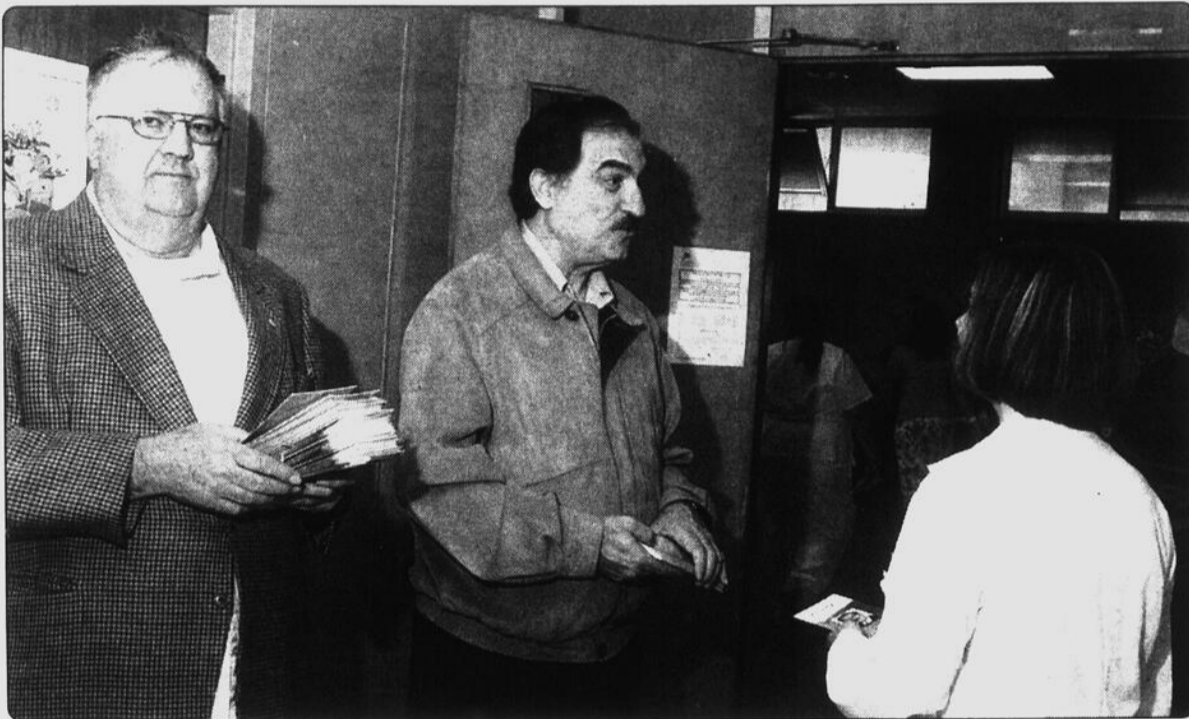
Transfuge libéral, le candidat conservateur dans Saint-Jean, Joseph Khoury, croit être l'incarnation du changement auquel aspire le comté de Saint-Jean après onze ans de représentation bloquiste à Ottawa.

Dans une campagne qui l'amène à courtiser les électeurs sur le terrain, notamment dans les milieux de travail comme c'était le cas lundi à l'hôpital du Haut-Richelieu, le candidat du parti conservateur du Canada distribue son dépliant et les poignées de main, espérant que son chef, Stephen Harper, finira par provoquer un courant de sympathie significatif au Québec.

M. Khoury pousse le rêve jusqu'à espérer se faire élire dans un comté qu'il dit «ciblé» par son parti. Il se voit siéger comme ministre du Québec dans un éventuel gouvernement Harper. Il est supporté par une organisation qui fait courir la rumeur, depuis la semaine dernière, qu'il est le deuxième coureur en lice dans le comté, derrière le député bloquiste Claude Bachand.

Un «spin doctor» proche de ses organisateurs nous a même téléphoné la semaine dernière pour faire ses «prédictions»: Joseph Khoury se classera deuxième, devant le libéral Michel Fecteau. Mais au Bloc québécois, où le comté est presque sondé quotidiennement, on nous confie que l'ordre naturel établi dans les sondages nationaux est respecté: le Bloc suivi des libéraux et des conservateurs.

En attendant le 28 juin, jour du «vrai sondage», comme disent tous les politiciens en situation de rattrapage, le candidat conservateur réitère les grandes lignes de sa campagne électorale: le développement économique régional, la fin du gaspillage des fonds publics, les investissements en santé dans le respect des compétences provinciales, le financement stable aux provinces par un règlement rapide du



Le candidat conservateur Joseph Khoury a distribué son dépliant à l'entrée de la cafétéria de l'hôpital lundi midi.

déséquilibre fiscal, la lutte à la pauvreté et à la pornographie juvénile.

HARO SUR DOLBEC

Intervenant dans la campagne, le président de l'Exécutif conservateur, Pierre Rivest, s'en prend au maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, à propos de son comportement dans le dossier des travaux à l'aéroport.

«Le maire Dolbec a invité un seul des candidats au lancement des travaux d'asphaltage des pistes à l'aéroport. M. Dolbec a le droit d'appuyer une des personnes qui veulent nous représenter mais il est inconvenant qu'il nous montre ses préférences lors d'une prise de photo dans le cadre de son travail de maire. Cette façon de faire engage la Ville au complet, dont tous les membres

du conseil municipal, sans égard à leur opinion personnelle», dénonce M. Rivest en exigeant des excuses.

«Nous demandons à M. Dolbec de bien vouloir s'excuser pour son impair auprès de tous les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'éviter à l'avenir, quand il agit comme maire, de mêler les différents niveaux de

gouvernement», déclare le président de l'Exécutif conservateur.

La vie au jardin



avec
Francine
horticulteur
chez Canadian Tire
et responsable du
Centre du Jardin

Naturellement...

Il me fait plaisir de vous dévoiler une liste de recettes-maison, concernant la lutte de tous les «indésirables» qui visitent nos jardins.

- Contre les limaces et vers gris :**
 - des coquilles d'œufs écrasées que vous déposez sur la terre autour des plantes
 - de la cendre de bois
 - de la chaux dolomitique
- Contre la visite de chats errants :**
 - Faire une préparation de :
 - poivre de cayenne
 - moutarde forte en poudre
 - un peu d'eau
 et déposer cette potion aux endroits les plus visités
 - Planter des *Coleus Canina* (en vente à votre centre du jardinage chez Canadian Tire) l'odeur nauséabonde repousse plusieurs indésirables. C'est à essayer.

- Herbicides-maison**
 - Verser de l'eau bouillante sur les herbes poussant entre les dalles de patio (Répéter au besoin)
 - Diluer 15 à 30 ml d'alcool à friction dans 1 litre d'eau (augmenter la dose au besoin)
 - Mélanger 3 parties de vinaigre, 1 partie de savon à vaisselle et vaporiser sur les mauvaises herbes de vos plates-bandes (attention de ne pas toucher les fleurs environnantes)
 - Minimiser la pousse des mauvaises herbes en étendant une bonne couche de paillis de cèdre
 - Soyez vigilants dès l'apparition des insectes** (pucerons, cochenilles, chenilles, araignées, etc...)
- Réagir le plus rapidement possible répétez le traitement «naturel» une fois / semaine, pendant un minimum de 3 semaines

- 5 ml eau Javel, 1 bouchon de savon à vaisselle, à mélanger dans une bouteille vidée de Windex, remplir d'eau tiède et bien humecter le dessus et le dessous des plantes.
- 50 à 60 ml de bicarbonate de soude, 40 ml de savon à vaisselle à mélanger dans 4 litres d'eau tiède. Cette recette est efficace contre le mildiou (blanc sur les feuilles). Vaporiser sur les feuilles, après l'heure du souper.

C'est le temps de :

- Passer à votre Centre du jardinage chez Canadian Tire pour vous procurer les plantes dont vous avez besoin.

Présentement en SPÉCIAL

- Arrangements floraux magnifiques en pot pour patio à seulement 19,99\$
- Un choix d'arbres et d'arbustes inégalé dans la région. Venez découvrir des variétés moins connues et très belles.

Excellente semaine fleurie à tous !

Francine
Horticulteur



CANADIAN TIRE
855, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3851

121375-4C3-mg

Grande dose
d'économie !

37⁹⁸\$

Peinture d'intérieur
au latex 100% acrylique
Fini mat absolu
Blanc et couleurs
Série 060



30⁹⁸\$

Peinture d'intérieur
au latex 100% acrylique
Fini platine
Blanc et couleurs
Série 063



19⁹⁸\$

Peinture d'intérieur et d'extérieur
au latex acrylique
Apprêt-scelleur et sous-couche
Blanc
069-970



Offre valable jusqu'au 11 juillet 2004 sur le format de 3,78 L seulement.

Soulage tous les maux de la peinture.

Centre Rénovation Landry
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-2555

Décor Infini inc.
560, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-8866

Décoration
J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4462

Quincaillerie Napierville
459, rue Saint-Jacques
Napierville
(450) 245-0331

AVIS



Pauline Roy
(27 ans d'expérience)

Du salon
Lumi-Rêve coiffure
se joint à l'Équipe du

Salon Marie-Paule

Bienvenue à tous ses clients
(450) 348-9880

307, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

111783-463-1

111221-463-1

DÉCISION 2004

Débat des candidats le 21 juin

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Une semaine avant la tenue du scrutin, les cinq candidats officiels à l'élection fédérale dans le comté de Saint-Jean croiseront le fer à la tribune de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu à l'heure du lunch lundi prochain, le 21 juin.

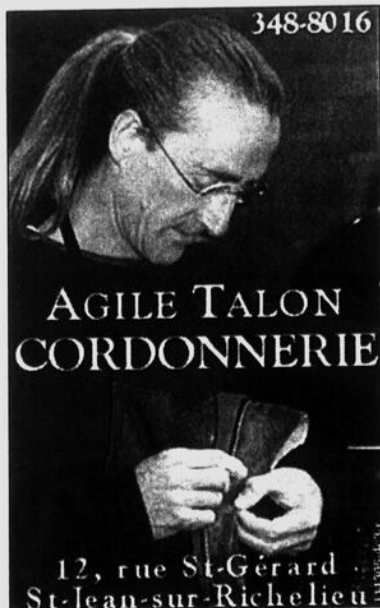
Plus de 200 personnes sont attendues à cette traditionnelle rencontre électorale qui aura lieu à l'hôtel Relais Gouverneur, dès 11h30. Par ordre alphabétique, les cinq candidats sont Claude Bachand (Bloc québécois), Michel Fecteau (Parti libéral du Canada), Claude William Genest (Parti vert), Joseph Khoury (Parti conservateur du Canada) et Jonathan Trépanier (Nouveau parti démocratique).

La formule de ce «dîner débat» ne permet pas véritablement d'échanges directs entre les candidats. Selon leur expérience et leur habileté respective, les candidats pourront toutefois se relancer indirectement à travers leurs réponses aux questions que la Chambre leur aura fait parvenir à l'avance.

L'ordre du jour prévoit que chaque candidat aura cinq minutes de présentation et trois minutes de conclusion. Quatre questions identiques leur seront posées. En principe, la rencontre devrait durer deux heures, débutant à 11h50 pour se terminer à 13h50.

La coordonnatrice aux activités de la Chambre de commerce, Sylvie Bleau, précise que la rencontre sera animée par un modérateur externe afin d'assurer la neutralité de l'événement. Chaque candidat aura l'opportunité de présenter son plan d'action et des questions sur les enjeux régionaux leur seront adressées.

Le coût du billet pour assister à cet événement politique est de 34\$ pour les membres de la Chambre et de 42\$ pour les autres. La Chambre a également des forfaits corporatifs. Les personnes intéressées à y assister peuvent réserver leurs billets à la permanence de la Chambre par téléphone, au 346-2544, par télécopieur, au 346-3812, ou par courriel à «carolinet@bellnet.ca».



348-8016

AGILE TALON
CORDONNERIE

12, rue St-Gérard
St-Jean-sur-Richelieu

DOUBLEZ VOS RABAIS!

JUSQU'À **325\$** DE RABAIS À L'ACHAT D'APPAREILS HOMOLOGUÉS ENERGY STAR DE MARQUES SÉLECTIONNÉES

RABAIS DE **50\$** + RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE **50\$**



RABAIS DE **25\$** + RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE **25\$**



ON RÉCUPÈRE VOS VIEUX ÉLECTROS GRATUITEMENT!

RABAIS DE **50\$** + RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE **50\$**



RABAIS DE **50\$** + RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE **50\$**



RABAIS DE **25\$**



MAYTAG Amana Insignia Whirlpool Frigidaire GE

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois + On livre en **24H**

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT 2008**

LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 26 MAGASINS

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
100, rue Moreau (450) 349-0066

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Granby, Joliette, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Montréal (3), Ottawa (2), Québec (2), Saint-Hubert, Saint-Jérôme, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Mascouche.

MAINTENANT OUVERT À DRUMMONDVILLE!
565, BOUL. ST-JOSEPH (CARREFOUR SUPER C)



CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le seul **VRAI** spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H
SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Rabais de 50\$ sur réfrigérateurs, cuisinières et laveuses, rabais de 25\$ sur sècheuses et lave-vaisselle, et les rabais seront doublés sur les appareils homologués Energy Star de marques GE, GE Profile, Whirlpool, Insignia, LG, Frigidaire, Gallery et les appareils sélectionnés Maytag, Jenn-Air, Amana. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2008, si payé en totalité avant le 12 janvier 2008 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Pro Gallery, GE, GE Profile, Insignia, Whirlpool, KitchenAid, ainsi que les appareils sélectionnés Maytag, Jenn-Air, Amana, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 29 juin 2004. Non valable au Centre de liquidation.

DÉCISION 2004

Le candidat du Parti vert fait campagne à partir du Vermont

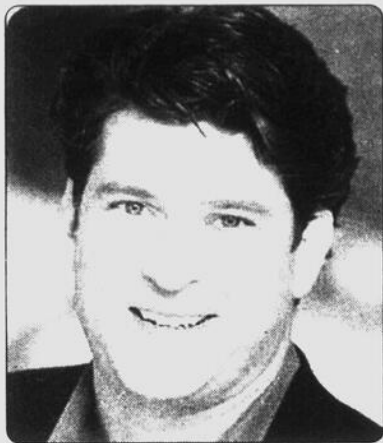
LOUISE BÉDARD

C'est au Vermont, à l'Isle LaMotte, qu'on peut rejoindre le candidat du Parti vert du Canada dans le comté de Saint-Jean, Claude William Genest, 40 ans. Vice-président du Parti vert du Québec, il admet de pas connaître le comté de Saint-Jean.

Il doit mettre les pieds dans le comté aujourd'hui (mercredi) pour y rencontrer des chômeurs et il sera présent lundi prochain au débat organisé par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Il partage son temps entre sa propriété sur le bord du lac Champlain qu'il a hérité de son père, le comédien Émile Genest, et Montréal dont il fournit l'adresse sur son bulletin de candidature.

Pourquoi Saint-Jean? Parce que c'est la même «biorégion», dit-il en faisant référence à l'Isle LaMotte, une des îles du lac Champlain,



Claude William Genest, candidat du Parti vert du Canada.

où il a fondé le Green Mountain Permaculture Institute. Il y donne des ateliers de formation de design écologique. Située sur la rive ouest de l'île LaMotte, à un kilomètre du sanctuaire Sainte-Anne, sa propriété se distingue des autres. La pelouse n'est pas coupée au ras du sol comme chez les voisins, signale-t-il. Pour des raisons écologiques, il y a des plantes autour des arbres de son petit verger.

M. Genest est devenu adepte du mouvement de la permaculture.

Questionné sur l'intérêt de sa candidature pour les électeurs de Saint-Jean, il fait valoir la pensée du Parti vert préconisant toujours le développement économique local. Penser globalement et agir localement, résume-t-il.

Claude Genest est aussi comédien et communicateur. Il a joué dans les séries télévisées *Lance et Compte* et *Sirens*. Il a travaillé à l'écriture du script d'une émission télévisée appelée *Regeneration* sur la durabilité de l'environnement. Il a été l'hôte aussi de la série *Travel Travel*.

Claude Genest a joint les Verts en 2003. Il a été candidat du Parti vert du Québec, dans la circonscription de Verdun, aux dernières élections provinciales. Dans Saint-Jean, les Verts avaient alors appuyé la candidature de Alexandre Boulerville de l'Union des forces progressistes.

M. Genest ne cache pas que sa candidature dans Saint-Jean a pour but d'aller chercher les votes

des Verts qui seront comptabilisés à l'échelle canadienne permettant après au parti de toucher le financement qui s'y rattache. Les Verts ont inscrit des candidats dans tous les comtés. C'est la première fois que leurs couleurs sont défendues dans la circonscription de Saint-Jean, à une élection fédérale.

NPD

Le candidat du Nouveau parti démocratique, Jonathan Trépanier, est lui aussi un résident de

l'extérieur du comté. Il habite Montréal.

À une douzaine de jours de l'élection, il ne s'est toujours pas manifesté. Il ne fait aucune campagne dans le comté. Il n'est rejoignable que par une adresse e-mail et ne répond même pas à son courrier.

Lors du dernier scrutin de 2000, le NPD n'avait recueilli que 698 voix. ■

HAUSSE RÉTROACTIVE DE 38 121\$

Neige de dollars dans Normandie

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le changement de la méthode de déneigement du quartier Normandie, en vigueur depuis janvier 2003 à la suite de plaintes de citoyens, n'est pas sans frais pour le trésor municipal.

Après l'octroi du contrat, la Ville a en effet demandé à l'entrepreneur «B. Fréreau & Fils» de modifier sa méthode de déneigement en procédant au déblaiement de la neige vers le centre plutôt qu'en direction des trottoirs et des bordures.

Si aucune facture additionnelle n'a été envoyée par l'entrepreneur à la Ville l'an dernier, alors que la neige a été peu abondante, ce n'est pas le cas pour l'hiver 2003-2004.

Le conseil municipal vient en effet d'autoriser le paiement d'une facture additionnelle de 38 121\$ à «B. Fréreau & Fils». Cela représente une hausse de 8,2% du contrat annuel de 459 989\$, octroyé pour cinq ans à cet entrepreneur pour les saisons hivernales 2002-2003 à 2006-2007.

L'augmentation des coûts risque d'être de nouveau répercutée

à la Ville pour les trois prochains hivers, admet Sylvain Latour, chef de cabinet du maire Gilles Dolbec. Si tel était le cas, les contribuables auraient à débours 152 484\$ de plus que le contrat initial de sous-traitance de 2 299 459\$.

«Cette méthode de déneigement a un impact important sur les équipements utilisés et sur la main-d'oeuvre nécessaire à l'exécution des travaux, de même que sur l'épandage de sels et d'abrasifs», souligne la résolution du conseil autorisant le paiement des coûts supplémentaires de 38 121\$. ■

TRÈS VASTE COLLECTION DE MONTURES SOLAIRES!

Silhouette, Adidas, Serengeti, Philippe Dubuc, Nadya Toto, Ray Ban, DKNY, Nautica, Nike, Oakley, Calvin Klein, Carrera, Guess,



GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

885, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)

348-0021

Ouvert de 9 h à 21 h
du lundi au vendredi

112255-403-19

L'équipe Martin
Le 28 juin / June 28
VOTONS / LET'S VOTE
Denis Paradis
Pour une voix qui compte à Ottawa
For a voice that carries in Ottawa
Liberal
www.liberal.ca
Autorisé par / Authorized by
Aline Bolduc, agent officiel / official agent

ON FAIT LE GRAND MÉNAGE
DE PIERRE BOISVERT DE CLARENCEVILLE

ATTENTION

ON FAIT VOTRE GRAND MÉNAGE

En participant au tirage

ON FAIT VOTRE GRAND MÉNAGE

chez les
GÉANTS DU COUVRE-PLANCHER inc.

Monsieur Pierre Boisvert se mérite
un certificat-cadeau
d'une valeur de 500\$
de LAVAGE DU HAUT-RICHELIEU

LAVAGE DU HAUT-RICHELIEU inc.
450.349.8080

LES GÉANTS DU COUVRE-PLANCHER inc.

789, 2^e RUE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (SECTEUR IBERVILLE)
(450) 347-8525

La Ville presse Transports Québec de voir au fauchage de ses terrains

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

C'est presque devenu un classique! La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu presse le ministère des Transports du Québec de faucher les terrains qui sont sous sa juridiction aux abords des routes et des autoroutes du territoire municipal.

Plusieurs de ces terrains sont situés dans des secteurs urbains, souvent à proximité de bâtiments résidentiels, remarque le conseil municipal dans la résolution qu'il vient d'adopter à cet effet et qui sera acheminée aux députés libéraux Jean-Pierre Paquin (Saint-Jean) et Jean Rioux (Iberville).

Les abords de l'autoroute 35 et du pont Marchand sont les endroits les plus criants et pour lesquels les citoyens dénoncent le plus fréquemment la négligence

de Transports Québec. Le problème, c'est que plusieurs croient à tort que la négligence est municipale.

INCENDIE, ANIMAUX, ETC.

«On remarque depuis quelques années que le ministère des Transports du Québec omet d'effectuer le fauchage de ces terrains. Cette omission a pour effet de nuire considérablement à la qualité de vie des personnes domiciliées ou résidant en bordure de ces terrains», souligne le conseil municipal.

Les élus municipaux ajoutent que «la présence d'herbes hautes sur ces terrains a pour effet d'y attirer diverses bêtes et animaux sauvages qui peuvent être dangereux pour l'être humain» et que l'état de ces terrains constitue également «un important risque d'incendie en plus de donner une

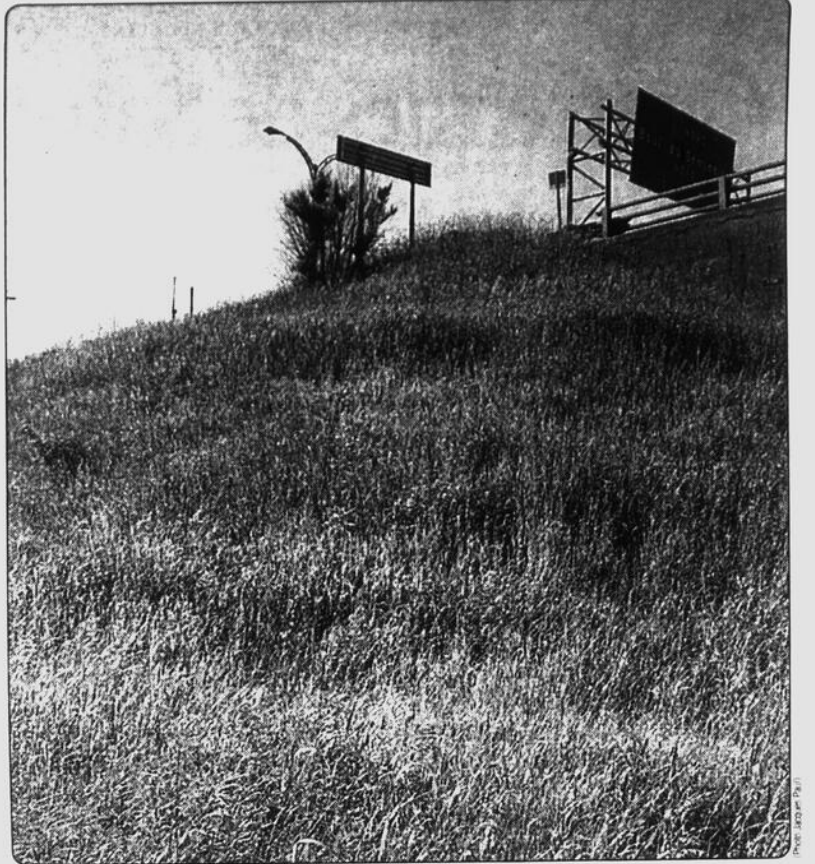
image négative de la Ville».

ENTRETIEN RÉGULIER

Le conseil municipal demande à Transports Québec de faucher ses terrains de façon régulière, plus particulièrement dans les secteurs urbains, à proximité des résidences ainsi que des entrées et sorties de la ville.

Le conseiller Alain Paradis s'est demandé si la solution à ce problème ne serait pas de conclure un protocole d'entente par lequel la municipalité assumerait le fauchage en contrepartie d'une rétribution de Transports Québec.

Le conseiller a observé que les terrains des installations de Transports Québec à Iberville étaient «impeccables». Il s'est ironiquement demandé si le ministère n'avait pas octroyé un contrat de sous-traitance pour l'entretien de ses propres installations. ■



Le conseil municipal estime que la négligence de Transports Québec dans le fauchage de ses terrains contribue à donner une image négative de la Ville.

GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

Dernière chance!

se poursuit

Faites-vite!

Tout doit être vendu

Livres

jusqu'à **80%** de rabais

Papeteries & accessoires

jusqu'à **75%** de rabais

Meubles & chaises

à partir de **10\$**

Valises, mallettes & portes document

jusqu'à **50%** de rabais

Buro.
PLUS

**LIBRAIRIE
DU RICHELIEU
CENTRE-VILLE**

191, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : 347-6446 • 347-4080

La nouvelle adresse
sera
903, boul. du Séminaire
(coin Pierre-Caisse)
dans le Complexe Tassé

RÉSOLUTION TRANSMISE À QUÉBEC

Quatre rues de Saint-Athanase placées en situation d'urgence

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Rien de mieux qu'un bon débat référendaire pour faire progresser les dossiers à la vitesse grand V, comme on a pu le constater lundi soir à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Réuni en séance spéciale lundi, le conseil municipal a adopté une résolution pressant le gouvernement du Québec d'accorder une aide financière d'urgence pour quatre rues du secteur Saint-Athanase.

La demande, qui est transmise au député d'Iberville, Jean Rioux, et à son gouvernement avant la fin de la session parlementaire, vise à faire débloquer des fonds pour le prolongement des réseaux d'aqueduc et d'égout sanitaire pour les résidents des rues de Foucault, des

Chênes, du Prat et Kelly, dans le secteur sud de Saint-Athanase.

Les travaux sur ces quatre rues sont évalués à 1 647 400\$ et font partie du projet d'infrastructures de la phase 3, englobant dix rues, estimé à près de 3,7 M\$.

«Nous plaçons ces quatre rues en situation d'urgence, considérant les graves problèmes d'alimentation en eau potable et, surtout, la très mauvaise qualité de l'eau», a déclaré le maire Gilles Dolbec.

L'eau de ce secteur est de couleur brune. En plus d'être impropre à la consommation, les résidents ne peuvent pas l'utiliser pour faire la lessive et plusieurs ne peuvent prendre leur douche sans risquer une dermatite.

Lundi soir, des résidents qui mènent depuis plusieurs mois la bataille de l'eau, dont Jean-Denis Arcand et Laurent Duquette, ont remercié le conseil municipal pour cet appui de taille qui, comme l'a souhaité M. Arcand, «devrait nous sortir de notre merdier».

RÉSEAU TEMPORAIRE

Par ailleurs, le maire a indiqué que la Ville améliorera la qualité de vie de ces citoyens durant quelques mois.

Un réseau temporaire d'eau potable desservira les propriétés jusqu'au gel de novembre, où il devra être enlevé.

Quant au début possible des travaux d'un réseau permanent, tout dépendra de la réponse de Québec. Aucune date n'a été avancée. ■



Maire suppléant jusqu'au 11 août

Lors des absences du maire Gilles Dolbec, c'est le conseiller du district 9, Yvan Berthelot, qui agira comme maire suppléant de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la période se terminant le 11 août 2004. Le cas échéant, il pourra également remplacer le maire à la table de la MRC du Haut-Richelieu. Rappelons qu'un nouveau suppléant est nommé à tous les quatre mois. M. Berthelot succède à sa collègue Christiane Marcoux. ■

Registre le 21 juin pour les 39 rues de l'Île Ste-Thérèse

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les résidents de l'Île Sainte-Thérèse, concernés par le règlement no 390, autorisant un emprunt de 2 677 000\$ pour le pavage de 39 rues, pourront signer le registre le lundi 21 juin prochain, entre 9 heures et 19 heures, au greffe de l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Lors de cette tenue de registre, un total de 102 signatures sera nécessaire pour bloquer l'adoption du règlement d'emprunt et forcer le conseil à le retirer ou à déclencher un scrutin référendaire. Si le nombre de signatures

est inférieur à 102, le règlement sera considéré approuvé.

Le règlement d'emprunt impose une taxe spéciale de 10 ans aux propriétaires riverains, correspondant à 85% du coût des travaux de pavage. L'excédent de 15%, équivalent à 401 500\$, sera à la charge de l'ensemble de la nouvelle ville.

Pour une propriété moyenne (environ 65 pieds ou 20,83 mètres de façade), le coût des travaux est évalué à 3 500\$ (si payé comptant) ou à 497\$ par année sur une période de remboursement de dix ans.

Si le règlement est approuvé, l'Île Ste-Thérèse aura l'air d'un vaste chantier d'asphaltage en août et septembre, alors que sont prévus

les travaux.

Rappelons que les 39 rues de l'île concernées par le règlement d'emprunt sont les suivantes: rues Barrette, Beauchesne, du Beau-Rivage, des Bernaches (une section), Bombardier, du Bourg-Joli (une section), Brodeur, Caron, Champagne, Châteaubriand, Daignault, Deblois, Delinelle, des Forêts, François-Lemaître, Gaudry, Geoffron, Giroux, Houle (une section), Jasmin, Jules-Duval, Ladouceur, Lapalme (une section), Lemieux, Lise, Louis-Lagué, Marois, des Ormeaux, Ouellette, Rachel, Ricard, Ross, Roy, Saint-Rémi, des Saules, Thibeault, Tracy, Trottier et Trudeau. ■

Ne ratez pas le paiement du second versement de taxes!

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les contribuables qui l'auraient oublié inscriront à leur agenda que le vendredi 18 juin est la date limite pour acquitter le second versement du compte de taxes foncières 2004.

Le compte de taxes, rappelons-le, est payable en deux versements égaux. Le premier est venu à échéance le 20 février et le second deviendra exigible vendredi prochain, le 18 juin.

Ce rappel est important pour les contribuables qui n'ont pas fait de chèque postdaté lors du paiement du premier compte de taxes.

Il est possible de payer son compte de taxes dans la majorité

des institutions financières, soit directement au comptoir, au guichet automatique ou encore par le réseau Internet de l'institution financière (inscrire les 18 chiffres du numéro de matricule qui apparaissent dans le coin supérieur droit du coupon de paiement). Il est important de prévoir au moins trois jours ouvrables de délai avant la date d'échéance afin d'éviter un retard dans le paiement à la Ville et des frais d'intérêt.

Le contribuable peut également se présenter au comptoir de perception de l'hôtel de ville, au 188, rue Jacques-Cartier Nord, durant les heures d'ouverture ou déposer son chèque dans la chute à courrier placée près de la porte principale, en façade de l'hôtel de ville. ■

MATELAS MULTI VOUS OFFRE SA SUPER VENTE D'ENTREPÔT

ORTHO DE LUXE

MODÈLES 390 RESSORTS

SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	279\$ 409\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	329\$ 449\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	409\$ 579\$

ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE

MODÈLE 608 RESSORTS

SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	369\$ 499\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	409\$ 589\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	509\$ 679\$

NOUS PAYONS LES TAXES

Matelas MULTI

855, rue Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0450

Joyeuse fête des Pères

Directement du manufacturier

LIVRAISON GRATUITE

et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHO SUPER MOELLEUX

MODÈLE 608 RESSORTS

SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	449\$ 599\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	539\$ 709\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	609\$ 809\$

VENTE D'INVENTAIRE

DE BATEAUX 2004 D'ALUMINIUM



PRINCECRAFT

DU JAMAIS VU!

FINANCEMENT

DU JAMAIS VU!

10 000\$ à 19 999\$
Taux
6,19% - 120 mois

20 000\$ à 39 999\$
Taux
5,75% - 180 mois

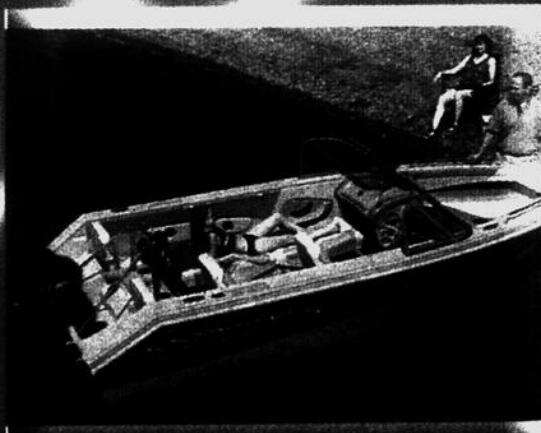
- AVEC L'ALUMINIUM : FINI LES ENTRETIENS COÛTEUX



Bateau Ponté Ventura 190 I/O 2004 19 pi

- Moteur Mercruiser 4,3 l (190 chevaux vapeurs) (Inboard)
- Équipement divers
- Toit campeur complet
- Plate-forme
- Radio 200 watts

Prix : 33 900\$ + taxes
Financement : 180 mois
taux 5,75% 281,93\$/mois
Acompte : les taxes
Si remorque + 2 600 + taxes



Bateau Super-Pro Pêche-Promenade 17,6 2004

- « Open Deck »
- 4 bases de sièges et 2 sièges
- Capacité : 7 personnes
- Puissance max. : 115 chevaux

Prix : 29 500\$ + taxes
Financement : 180 mois
taux 5,75% 261,93\$/mois
Acompte : les taxes, taux 5,75%



Bateau Victoria 182 2004 18,4 pi

- Moteur Mercury 50 EPI 4 temps
- Éclairage arrière
- Lumières d'accostage
- Toit campeur complet

Prix : 18 940\$ + taxes
223,85\$/mois 120 mois
Acompte : les taxes, taux 6,19%

Bateau Ponté Vacanza 21 pi Wake Xpress 2004

- Mercruiser 5,0 MPI (260 chevaux vapeur)
- Toit campeur complet

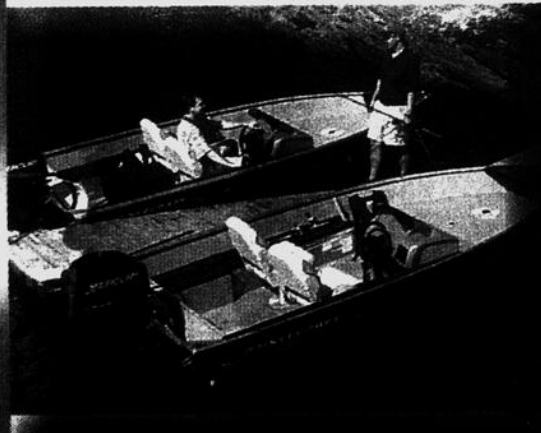
Prix : 40 500\$ + taxes
Financement : taux 5,59%
240 mois 281,01\$/mois
Acompte : les taxes
Si remorque galvanisée : 2 800\$ + taxes



Bateau de pêche Hudson DLS SC 2004 19,4 pi

- Moteur 75 HP 4 temps
- 5 bases de sièges
- Charge max. : 1 700 lb
- Vitesse de 60 litres/elec
- Console de pilotage
- Plancher de vinyle
- Roue de secours + remorque galvanisée
- 1 ensemble de sièges en plus

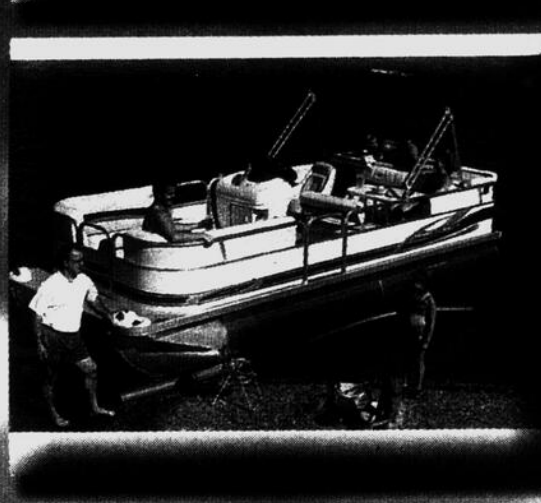
Prix : 19 900\$ + taxes
223,41\$/mois 120 mois
Acompte : les taxes, taux 6,19%



Ponton Vantage 20 ST 20 pi 2004

- Toit campeur complet
- Toilette avec pump-out
- Salle d'habillage
- Escalier avec robot
- Moteur 60 chevaux vapeur + Big Foot + Mercury 2004
- Lumières d'accostage

Prix : 24 500\$ + taxes
203,87\$/mois 180 mois
Acompte : les taxes, taux 5,75%



MARINA Daniel Langlois inc.

- Vente • Service • Réparation
- Entreposage

Plus de **30** Ans

D'excellence

450 1-800 **248-4318**

55 ch. Langlois Tougas Pike River

www.marinadaniellanglois.com

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Subvention de 25 000\$ au Cégep

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ
La Ville accorde une subvention de 25 000\$ au Cégep afin de soutenir son plan d'action relatif au projet d'implantation d'un collège international francophone à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette aide financière servira à la mise à jour de l'étude de faisabilité concernant la campagne de financement du projet et au positionnement corporatif du futur collège international francophone.

Vente aux Pétroles Dupont

La signature d'un protocole d'entente entre la Ville et «Les Pétroles Dupont Inc.» de Bedford a été autorisée pour la vente d'un terrain de 4 755 mètres carrés, au prix d'environ 25 600\$, dans le parc industriel de Saint-Jean, sur les lots 119-7, 119-8. Ces lots sont situés à l'adresse civique 634 rue Bernier, entre le site de Compo Haut-Richelieu et la rue Pierre-Caisse.

Pétroles Dupont y prévoit l'aménagement d'un dépôt pétrolier, un système d'approvisionnement en diesel pour véhicules lourds ou commerciaux (card lock), un entrepôt de distribution de produits pétroliers emballés, un garage pour sa flotte privée et des bureaux administratifs.

72 000\$ pour Teknika

Les services de la firme de génie-conseil «Groupe Teknika Inc.» ont été retenus au coût de 72 000\$ pour la surveillance des travaux d'aménagement d'un parc ornemental et d'une grande place publique dans le Vieux-Saint-Jean, à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Charles.

50 km/h chemin Grand-Pré

À la suite d'une demande des résidents de la section du chemin du Grand-Pré comprise entre la route 104 et à 100 mètres au sud de la rue des Tilleuls, le conseil municipal demande à Transports Québec d'y réduire la vitesse à 50 km/h.

La présence de résidences et la configuration du chemin du Grand-Pré à cet endroit justifient cette demande selon les autorités municipales. La Ville note que les automobilistes doivent nécessairement ralentir sur le chemin du Grand-Pré à l'approche de la route 104.

Fauchage

Le contrat de fauchage des abords de rues dans le secteur nord de la municipalité a été octroyé, au montant de 26 869\$, à «Luc Laguë Inc.» de Saint-Jean-sur-Richelieu, seule des quatre entreprises soumissionnaires invitées à avoir déposé une soumission. ■

RUE JACQUES-CARTIER, PRÈS DE FOCH

Traverse de la voie ferrée: même Dolbec en a assez!

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

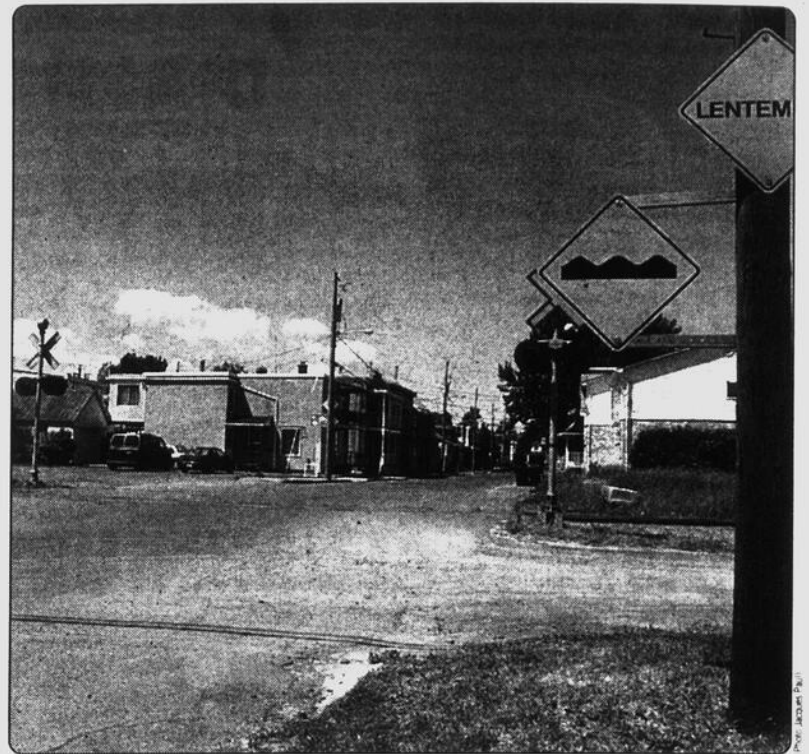
Même le maire Gilles Dolbec en a assez de l'état lamentable de la traverse de la voie ferrée du Canadien Pacifique, près de l'intersection des rues Foch et Jacques-Cartier.

Le maire s'en est confié publiquement à son conseiller Yvan Berthelot lors de la dernière séance du conseil municipal. Au nom de ses concitoyens du district 9 et de l'ensemble des automobilistes, M. Berthelot s'inquiétait du délai à réparer cette traverse de chemin de fer, véritable cimetière pour amortisseurs.

Des panneaux de signalisation ont été installés la semaine dernière pour prévenir les automobilistes de l'impact du cahot qui les attend à cet endroit.

Aux Travaux publics, le directeur, Benoît Fortin, précise que des discussions s'engagent avec le CP afin que les travaux de réparation puissent être réalisés le plus rapidement possible.

Cela va de soi, les travaux doivent être coordonnés avec le CP afin de s'assurer que le trafic ferroviaire sera interrompu. La compagnie de chemin de fer et la Ville veulent également s'as-



Des signaux avancés ont été installés la semaine dernière à la traverse de la voie ferrée de la rue Jacques-Cartier, près de la rue Foch, afin de prévenir les automobilistes.

surer que les travaux seront effectués selon les règles de l'art, de manière à respecter toutes les normes de sécurité.

La Ville souhaite faire une «réparation majeure» de cette tra-

verse (tapis de caoutchouc, etc.) afin de régler le problème pour plusieurs années. Elle entend aussi en profiter pour réparer la traverse sur la rue de Salaberry, voisine de Jacques-Cartier. ■

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(450) 349-6488

Gatorade

710 ml
Saveurs assorties

99¢

+ taxes

Bières canettes
12x355 ml

14.99\$

+ taxes et dépôt

variétés en magasins

SPÉCIAUX

BIÈRES

12x341 ml
Wildcat,
Milwaukee's Best
Bush,
Old Milwaukee

11.49\$

+ taxes et dépôt

24x341 ml

21.89\$

+ taxes et dépôt

Labatt Bleue, Budweiser
Molson Dry, Smooth Dry

PETRO-CANADA

235, boul. Saint-Luc
(450) 348-1222

Eau Aquafina
12x500 ml

3.99\$

avec essence

Pepsi - 7Up
12x355 ml

3.99\$

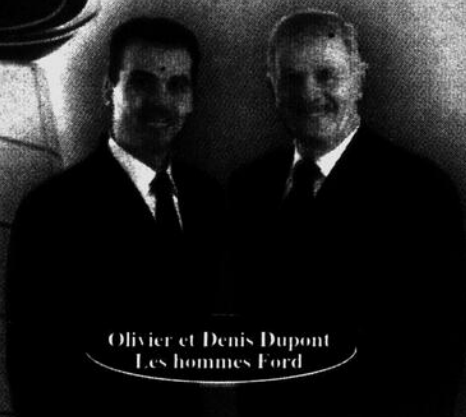
+ taxes et dépôt

SAINT-JEAN-BAPTISTE

On a qu'une vie à vivre!



Venez découvrir pourquoi **Dupont Ford** a remporté le concours **MILLEUR VENDEUR MUSTANG** parmi 30 concessionnaires au Québec...



Olivier et Denis Dupont
Les hommes Ford

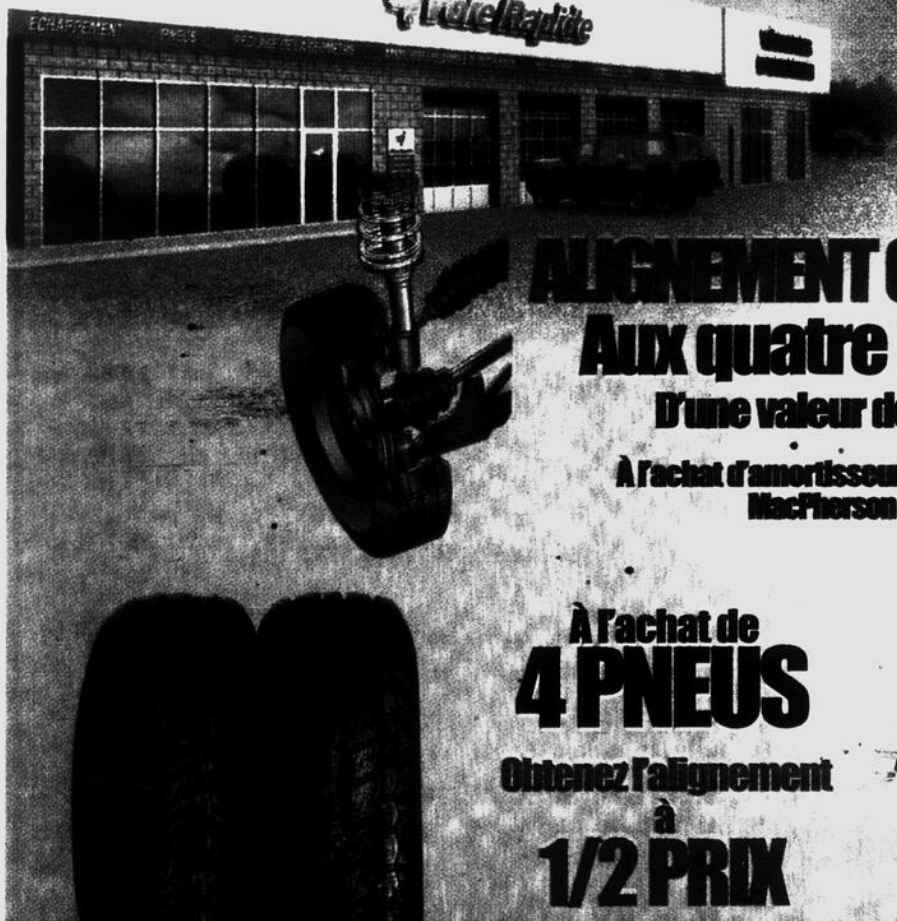
Dupont Ford

190, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur St-Luc)
(450) 359-FORD (3673)
www.dupontford.com



Voie Rapide

CENTRE POUR AUTO ET PNEUS



ALIGNEMENT GRATUIT
Aux quatre roues
d'une valeur de 50\$

À l'achat d'amortisseurs (2 ou 4)
MacPherson

À l'achat de
4 PNEUS
Obtenez l'alignement
à
1/2 PRIX

Avec toute réparation
ou entretien de 50\$ et plus
LAVAGE GRATUIT
Intérieur et extérieur de votre
automobile sur rendez-vous

FORFAIT OR !
Forfait Or
seulement **39,95\$***

Comprend :

- Jusqu'à cinq litres d'huile moteur Motocraft
- Filtre à huile Motocraft
- Appoint :
- Liquide de servodirection
- Liquide de freins
- Liquide de boîte de vitesses
- Liquide de lave-glace

- Liquide de refroidissement
- Lubrification des châssis/charnières/serrures
- Vérification et gonflage des pneus
- Vérification de la batterie et rapport de vérification
- Inspection des freins
- Inspection de l'échappement
- Permutation des pneus

S'applique à la plupart des voitures et des camionnettes.

164, rue Godefroy-Gendreau, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc)
(450) 359-8808

173 nouvelles places dans les CPE du comté de Saint-Jean

Le député libéral de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Jean-Pierre Paquin, a annoncé lundi la création de 173 nouvelles places à contribution réduite dans les Centres de la petite enfance.

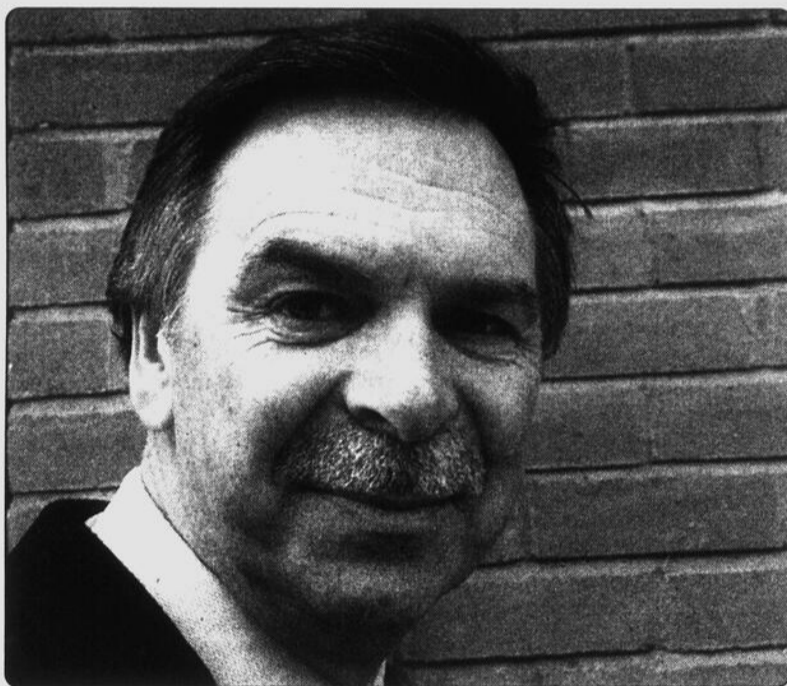
Ces 173 nouvelles places seront partagées entre six CPE: Les Champignoles Inc. (88 places), Les Poussineaux (30 places),

Le Petit monde de Caliméro inc. (25 places), O Mille Ballons (13 places) CPE de Saint-Luc (10 places) et L'Univers des Petits inc. (7 places).

La création de ces nouvelles places fait suite à l'annonce des 11960 places dévoilées en février dernier, lesquelles permettent l'atteinte de l'objectif de 200 000 places en services de garde.

«Depuis un an, le gouvernement du Québec a créé 14 500 nouvelles places dont 3 000 en garderies privées. Les places annoncées aujourd'hui prouvent hors de tout doute que notre gouvernement est à l'écoute des besoins exprimés par les familles d'aujourd'hui», a mentionné le député Paquin.

«Le gouvernement, ajoute-t-il, a pris l'engagement formel de créer rapidement des places de qualité à contribution réduite dans les ser-



Jean-Pierre Paquin

VICES de garde et d'accroître l'accessibilité à ces services. Nous avons posé les bons gestes afin de redonner le choix aux parents.»

En février, la ministre déléguée à la famille, Carole Thériault, avait énoncé les critères qui devaient guider le choix de projets afin de compléter le développement des services de garde.

Il s'agissait d'offrir des services accrus aux clientèles vulnérables

et de mieux répondre à des besoins émergents, comme la garde des poupons, la garde à horaire non usuel ou les garderies en milieu de travail.

Un de ces critères visait l'augmentation des places où il y a déficit afin que l'autorisation de nouvelles places tienne compte des besoins des familles par municipalité régionale de comté (MRC) et par municipalité. ■

«Dolbec court des risques politiques en appuyant les libéraux»

- Claude Bachand

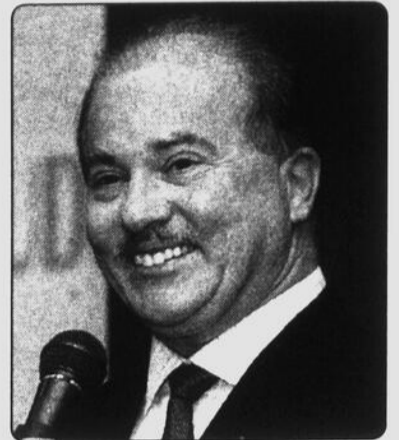
MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

En appuyant ouvertement le candidat libéral du comté de Saint-Jean, le maire Gilles Dolbec «court des risques politiques importants», selon le député du comté de Saint-Jean et candidat bloquiste, Claude Bachand.

La semaine dernière, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu a invité le candidat libéral, Michel Fecteau, et son organisateur, Viateur lavoie, à assister au lancement des travaux d'asphaltage de la piste 11-29 à l'aéroport municipal.

De la part du maire d'une grande ville, cette invitation partisane à des travaux payés et subventionnés grâce aux taxes de l'ensemble des contribuables manque de prudence politique, estime M. Bachand.

S'il n'y a pas été invité, le candidat bloquiste avoue ne pas trop s'en formaliser. «On sait tous dans quel camp loge le maire Dolbec, dit-il. Cependant, quand il prend position comme il le fait dans cette campagne électorale, il manque de prudence. Le risque politique est là parce que le Parti libéral du Canada ne sera pas au

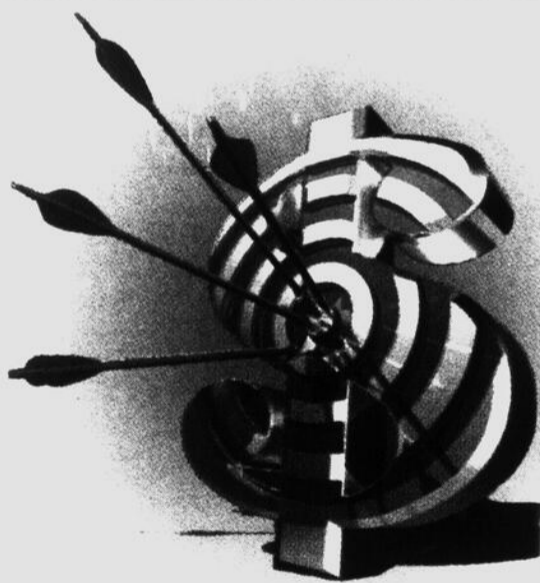


Claude Bachand

pouvoir le 28 juin.»

Avec un maire aussi impliqué dans la campagne des libéraux, peut-on déduire des propos du député Bachand, la vie pourrait être plus difficile pour la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sous un gouvernement dirigé par le conservateur Stephen Harper.

Le candidat bloquiste affirme enfin qu'il a toujours eu un grand respect des élus, ne ménageant jamais les invitations: «M. Dolbec a décidé de réserver ses invitations au candidat libéral. Je trouve ça dommage mais je n'ai pas un esprit revanchard. Je vais continuer de l'inviter après les élections.» ■



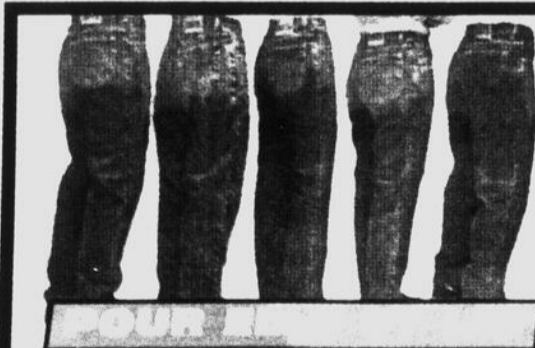
Visez juste !

Vêtements 1^{re} qualité

Hommes Femmes

Camisoles T-shirts
pour hommes et femmes
2/ 10\$

2/ 10\$



JEANS
Première qualité • Ajustés et confort
FABRICATION QUÉBEC

Couleurs Stone wash
25\$ 20\$

Photo à titre indicatif

VENTE DES MANUFACTURIERS

VÊTEMENTS
DANS LES MARQUES TELLES QUE :

- Point Zero
- No excess
- Choppers Est-West
- Hollywood
- President Stone
- Private Member
- Christopher J
- Et autres...

- Jeans extensibles à partir de **29⁹⁹\$**
- Shorts et jupes extensibles **24⁹⁹\$**
- Paréo court **5⁹⁹\$**
- Paréo long **7⁹⁹\$**
- Chemises manches courtès **4⁹⁹\$**
- Gilets Mr Muscles **2/ 15\$**
- Shorts à partir de **6⁹⁹\$**

D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

JEANS DÉPÔT



280, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville) **346-7248**

JUSTICE ALTERNATIVE DU HAUT-RICHELIEU

Réjean Lalanne appelle à une meilleure concertation

LOUISE BÉDARD

Président du conseil d'administration de l'organisme Justice alternative du Haut-Richelieu, Réjean Lalanne insiste sur une meilleure collaboration entre les forces vives de la communauté vis-à-vis du traitement des jeunes contrevenants.

Dans le rapport annuel de l'organisme déposé le 8 juin dernier, il donne l'exemple de l'opération policière Cour d'école effectuée dans les deux polyvalentes de Saint-Jean, en décembre dernier. Il s'agit d'un cas parfait où une concertation judiciaire, extrajudiciaire et scolaire après coup aurait dû se faire auprès des jeunes, une fois les arrestations effectuées, évalue-t-il. «La communauté n'a pas été sollicitée et ses forces vives n'ont pas été mises à contribution», déplore-t-il.

Justice alternative du Haut-Richelieu s'est limité à être l'exécutant de la pénalité en recevant les jeunes et en voyant à ce qu'ils fassent leurs travaux communautaires auprès d'organisations qui n'ont aucun lien avec leur milieu de vie.

Pourtant M. Lalanne souligne que l'organisme offre des programmes permettant de susciter la réflexion, la conscientisation et la responsabilisation chez les jeunes. Il n'y a pas que les pénalités auxquelles il faut songer dans de tels cas, fait valoir M. Lalanne espérant que la prochaine fois, la communauté apprenne à faire appel aux différentes ressources du milieu.

Dans un autre ordre d'idées, il souligne le travail à faire pour sensibiliser les corps de police aux nouvelles dispositions de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents leur permettant le renvoi des jeunes contrevenants à un organisme de Justice alternative. Dans le cas d'infractions mineures (vol à l'étalage, graffiti, voies de fait, etc.), le policier après son enquête peut de son autorité référer un jeune contrevenant à l'organisme de Justice alternative.

Le processus a été peu utilisé pour une première année d'application de la loi. Seulement seize adolescents ont été référés dont douze jeunes par le Service de police de Saint-Jean. Il reste du travail à faire pour mieux faire connaître les programmes de l'organisme. «Certes, notre organisme n'est pas une panacée pour tous les cas, mais une meilleure collaboration est possible et souhaitable», ajoute-t-il.

RÔLE

À l'instar des 39 organismes de Justice alternative du Québec, celui du Haut-Richelieu participe à la gestion et à l'application du pro-

gramme de mesures extrajudiciaires prévues à la loi. On parle des renvois par les policiers, les sanctions extrajudiciaires proposées par les Centres jeunesse de la Montérégie et certaines sanctions imposées par le tribunal de la jeunesse.

Les mesures extrajudiciaires possibles comportent un volet privilégiant la notion de réparation et un autre visant le développement des habiletés sociales. Il peut s'agir de réparation envers les victimes à travers un processus de médiation, de compensation financière, d'excuses à la victime, de réparation à la société par l'exécution de travaux communautaires, ou encore le développement des habiletés sociales par des activités de formation et d'intégration sociale.

CAS RÉFÉRÉS

Les Centres jeunesse de la Montérégie ont référé 166 cas de jeunes contrevenants à l'organisme Justice alternative du Haut-Richelieu au cours de l'année 2003-2004. Parmi ces jeunes, 132 provenaient de Saint-Jean.

Ces jeunes ont fait l'objet de 186 sanctions judiciaires (62) et extrajudiciaires (124). Dans la majorité des cas, ils ont exécuté des travaux communautaires. Dans 37 cas, les jeunes ont été appelés à participer à des activités visant à développer leurs habiletés sociales. Dans sept cas, il y a eu médiation avec la victime. Dans quelques autres cas, il y a eu compensation monétaire versée à la communauté ou encore l'envoi d'une lettre d'excuse.

Les résultats sont qualifiés de

succès dans 63% des cas référés. Il n'y a eu échec que dans 6% des cas. Certains dossiers sont toujours en cours de traitement ou ont été transférés dans d'autres régions.

PRÉVENTION

L'organisme Justice alternative du Haut-Richelieu joue aussi un rôle en matière de prévention et de sensibilisation dans la région.

Comme par les années passées, les intervenants de l'organisme ont visité des écoles primaires et secondaires pour sensibiliser les jeunes aux conséquences de la commission d'un acte illicite. Il a été particulièrement question de la nouvelle Loi portant sur le système de justice pénale pour adolescents.

Le programme *Vers le pacifique* a été implanté dans une nouvelle

école, des Prés-Verts. De nouveaux médiateurs ont été formés dans les écoles participantes.

L'organisme a aussi donné de la formation en gestion de conflits notamment à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et au Cégep où est envisagée l'implantation d'une structure de médiation par les pairs.

ADMINISTRATEURS

Lors de la tenue de la 21^e assemblée annuelle de Justice alternative du Haut-Richelieu, les administrateurs suivants ont été élus pour un terme d'une année. Il s'agit de Suzanne Vézina, Dominique Roman, Réjean Lalanne, Gérard Ménard et Michel Bourbeau.

La nomination aux différents postes de l'exécutif se fera lors de la première rencontre du nouveau conseil d'administration. ■

LA COMPÉTITION RIT JAUNE !



Idée cadeau pour la fête des Pères !



Rabais \$5
Prix rég. : 19.97\$
Prix spécial 14.97

Ensemble d'articles en cuir véritable
Tablier d'ouvrier, sac à clou et porte-ruban



9.99
3.78 litres

Peinture latex intérieur
Fini mat / Blanc / 18.9 litres 44.69\$



9.99
3.78 litres

Apprêt scellant intérieur
Blanc / 18.9 litres 39.99\$



9.99
3.78 litres

Teinture opaque extérieure
Choix de couleurs
Aussi : teinture alkyde à partir de 10.99\$



14.99

époxy alkyde int/ext
Fini lustré / Choix de couleurs pronomalgées
Pour le bois, métal ou ciment



97 \$/pi²

Plancher flottant 6mm Snap-Lock
HDF laminé
Aussi : Ecolo-clip 7mm - 25 ans 1,075\$/pi²



129.99

Levier électrique
Capacité de 220/440lb
Cable de 38pi



9.99

Lames de scie circulaire 7 1/4"
Paquet de 2 : lame de finition 40 dents et lame charpente 24 dents / Pointes au carbure



9.99

Minuterie numérique extérieure 24 heures
15A/1875W / Utilisation 4 saisons : pompes de piscine, ventilateur, système d'arrosage, éclairage extérieur, éclairage de sécurité, décorations lumineuses extérieures, chauffe-moteur

Surveillez bientôt l'ouverture



113219-4c3-1



DANS VOTRE RÉGION :

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 222, rue de la Croix, St-Jean, Québec (450) 346-6600

www.materiauxabasprix.ca

ÉDUCATION

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Adoption d'un budget déficitaire de 910 264\$

Il faudra piger dans les surplus accumulés

LOUISE BÉDARD



La commission scolaire des Hautes-Rivières ne réussit pas cette année

encore à financer entièrement ses dépenses d'opération sans piger dans ses surplus accumulés au cours des années précédentes. Elle devra éponger un solde déficitaire de 910 264\$ sur des dépenses totales de 143 446 538\$ pour atteindre l'équilibre budgétaire comme l'exige la loi.

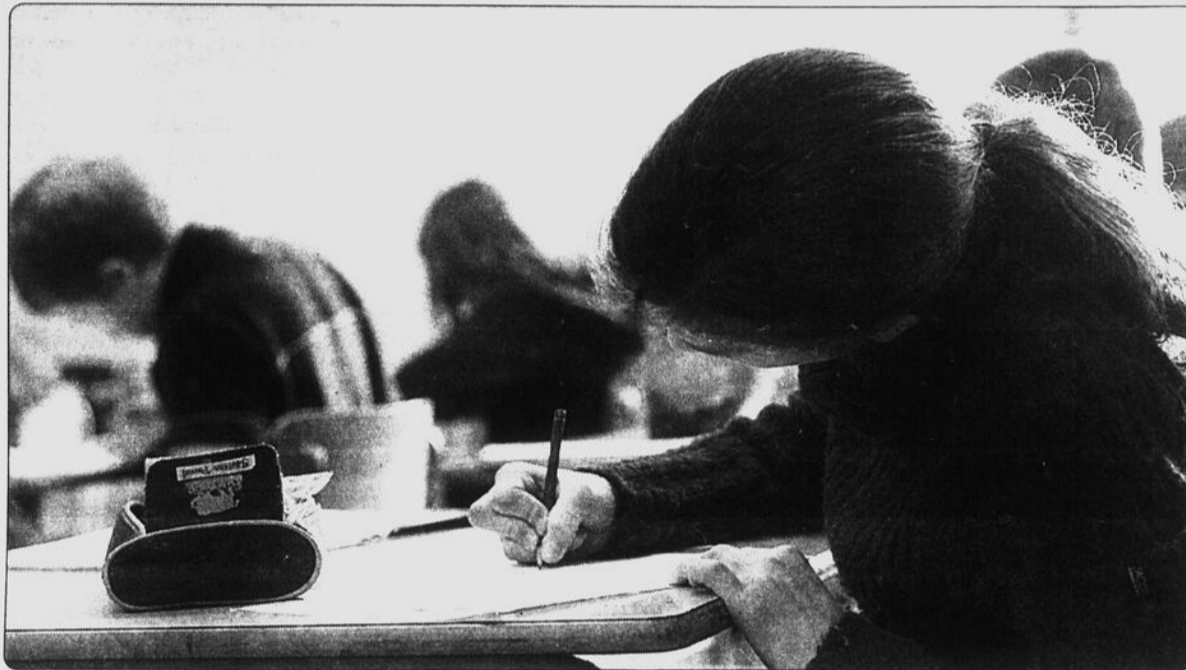
Le taux d'imposition foncière est maintenu à 35¢ du cent dollars d'évaluation. Mais cette source locale de revenus rapportera 1 770 000\$ de plus à la commission scolaire des Hautes-Rivières en raison de la valeur foncière. Les revenus anticipés de la taxe foncière sont de 19 500 000\$, soit 13,59% des recettes totales.

En revanche, la subvention versée par le gouvernement québécois décroît de quelque 917 000\$ déplaçant ainsi le fardeau fiscal.

Pour faire face à sa situation financière, le conseil scolaire doit procéder au jumelage de la direction de petites écoles rurales pour tenir compte de la baisse de la clientèle au primaire.

Ainsi, les écoles Saint-Joseph de Saint-Sébastien et Henryville auront un même directeur. Il en sera de même pour les écoles Jeanne-Mance de Sainte-Angèle et Notre-Dame-du-Sourire de Sainte-Brigide.

Cette décision n'est pas sans susciter de l'opposition dans les milieux concernés. Le conseil d'établissement de l'école Saint-Joseph et celui de l'école Jeanne-Mance ont fait parvenir des résolutions manifestant leur désaccord. Actuellement chacune de ces petites écoles a son propre directeur qui consacre 80% de sa tâche au travail de direction. Des parents étaient présents à l'assemblée publique de la commission scolaire lundi soir pour exprimer de vive voix leur opposition au changement.



La commission scolaire compense en partie pour l'abolition des subventions de Québec à la réussite.

La commission scolaire ajoute 20% de tâche de secrétariat aux écoles de Sainte-Brigide et Sainte-Angèle. Elle procède aussi à l'ajout d'un directeur adjoint à mi-temps aux écoles Napoléon-Bourassa de L'Acadie et J.-Amédée-Bélanger de Saint-Jean.

MESURES

La présidente du conseil scolaire, Andrée Bouchard, a déclaré que ce n'était pas de gaieté de cœur que certaines mesures devaient être prises. Malgré les difficultés financières, la commission scolaire a maintenu encore cette année sa position de ne pas exiger une participation financière plus grande des parents comme elle pourrait le faire en imposant des frais de surveillance le midi.

Dans plusieurs commissions scolaires environnantes, de tels frais sont payables depuis plusieurs années et sont même en augmentation. Mme Bouchard ne sait pas combien de temps des

Hautes-Rivières pourra maintenir encore cette gratuité. À certains endroits, on vend même les places disponibles dans les autobus à des élèves qui n'ont normalement pas droit au transport alors qu'ici on les accepte gratuitement quand il reste de la place. Des contributions que Mme Bouchard qualifie d'énormes et avec lesquelles elle n'est pas d'accord sont imposées aux parents d'élèves inscrits à des programmes particuliers.

C'est une injection massive d'argent qui serait nécessaire dans l'ensemble du système, fait-elle valoir, et pas dans des programmes ciblés par le gouvernement. Il n'y a pas d'argent pour appliquer la réforme. Les sommes sont insuffisantes pour permettre aux élèves d'explorer l'enseignement professionnel comme on nous demande, a-t-elle aussi mentionné. De plus, le gouvernement a retiré les subventions accordées pour la

réussite scolaire. Des Hautes-Rivières a décidé de continuer à investir, à ses frais, une somme de 200 000\$ dans la réussite pour amoindrir l'impact de la décision de Québec.

DÉFICIT

Au terme de l'exercice financier 2002-2003, la commission scolaire avait réussi à atteindre l'équilibre budgétaire. Elle prévoyait maintenir cet équilibre dans les années suivantes d'autant plus que le gouvernement responsable d'environ 80% de son financement l'avait lui-même atteint.

Mais l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement libéral réservait de mauvaises surprises et apportait de nouvelles compressions budgétaires l'an dernier, très peu de temps avant l'adoption du budget des commissions scolaires. Ainsi les prévisions budgétaires 2003-2004 ont été élaborées avec un déficit d'opérations anticipé de près de 2 millions de dollars qui doit

être financé aussi par l'utilisation des surplus accumulés.

Cette année, les crédits alloués pour l'année 2004-2005 sont suffisants pour financer les coûts engendrés par les facteurs de croissance. En clair, Québec finance les coûts de système. Mais la commission scolaire doit continuer à composer avec le caractère récurrent de la diminution des ressources imposée en 2003-2004.

RÉUSSITE ÉDUCATIVE

De plus, le conseil scolaire doit assumer l'impact financier de certaines de ses décisions. Des mesures ont déjà été décidées pour appliquer la planification stratégique de la commission scolaire dont le grand objectif est de fournir un environnement sécuritaire et propice à la réussite éducative. À titre d'exemple, une allocation spécifique sera versée aux écoles secondaires pour contrer la toxicomanie.

La commission scolaire doit aussi payer les dépenses relatives à l'installation d'un réseau de fibre optique. Elle doit fournir un effort budgétaire important pour l'acquisition de manuels scolaires conformes aux exigences du nouveau curriculum au secondaire. Pendant qu'elle doit ajouter des places dans les écoles secondaires de Saint-Jean, elle doit assumer les coûts fixes difficilement compressibles dans des écoles primaires où une diminution de la clientèle entraîne une baisse importante de revenus.

«La limite des compressions budgétaires locales nous apparaît atteinte», est d'avis Robert Vigneault, directeur du Service des ressources financières. «De nouvelles compressions entraîneraient la remise en question de la qualité, de la quantité et de la gratuité des services offerts à la clientèle scolaire», conclut-il. ■

Vous vivez seul(e) ?
Votre mobilité est réduite ?
Vous êtes une personne du troisième âge ?
Vous êtes en convalescence ?

est conçu pour tous ceux et celles qui désirent habiter leur maison plus longtemps et ce, en toute sécurité pour moins d'un dollar par jour.

Pour recevoir plus d'informations, pour prendre rendez-vous ou pour assister à une présentation, communiquez sans tarder avec

Madame Hélène Gagnon
responsable du système de sécurité TITAN.

Simple
Efficace
Rassurant

voilà votre garde du corps personnel

Quelle bonne façon de souhaiter bonne fête des Pères à celle qu'on aime en lui offrant la sécurité.

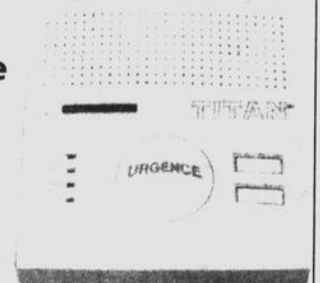
Voici une excellente idée
« Cadeau ».. Un TITAN.

Joyeuse fête
des Pères !



CRAN
SÉCURITÉ

534, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



AUCUN NUMÉRO À COMPOSER
appuyez et vous êtes
en contact avec un préposé

Visitez notre site web :
titan.cransecurite.com

Téléphone :
(450) 346-1788
(450) 658-1999



À L'ÉCOLE BEAULIEU

Dans les classes non mixtes, on apprend mieux et différemment

JOHANNE LATOUR

On sait que les filles et les garçons n'apprennent pas de la même façon, et que ces derniers réussissent moins bien à l'école que leurs consœurs. C'est la raison pour laquelle on a pensé à former des classes non mixtes, pour certaines matières, à l'école Beaulieu. Même si l'expérience ne dure que depuis un an, les résultats sont déjà encourageants.

Il existe un écart important entre les résultats scolaires des filles et ceux des garçons, qui sont conséquemment moins nombreux à obtenir leur diplôme d'études secondaires. Dans les établissements de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, on décerne ce dernier à 63,6% des filles au bout de cinq ans, contre 42,7% aux garçons.

À l'école Beaulieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu, des enseignants ont suggéré que l'on tente une expérience: séparer les garçons des filles dans certaines matières afin de pouvoir adapter l'enseignement à leur façon d'apprendre et, peut-être, les inciter à s'investir davantage dans leur réussite scolaire.

Depuis un an, la plupart des étudiants de 4^e et de 5^e secondaire sont regroupés dans des classes non mixtes pour les cours d'éducation physique et de français. Seuls ceux inscrits au programme Sports-Arts-Études ou à l'option éducation physique sont demeurés en groupe mixte.

DIFFÉRENCES FONDAMENTALES

«Les garçons aiment bien se retrouver entre eux en éducation physique. Ils aiment jouer plus dur», mentionne la directrice, France Heppell. En français aussi, les élèves apprécient que l'on tienne compte de leurs goûts différents. Par exemple, les textes qui intéressent les filles n'intéressent pas toujours les garçons, et vice-versa.

Mme Heppell et la directrice adjointe Colette Gaucher se gar-



La directrice, France Heppell, se réjouit de constater que la motivation, l'assiduité et les résultats scolaires sont à la hausse.

dent bien de généraliser, mais elles notent que bon nombre de garçons privilégient des modes d'apprentissage tels que les projets qui leur permettent d'explorer et de découvrir la matière, de façon plus ou moins organisée. Leurs consœurs préféreraient les méthodes plus linéaires, les travaux requérant de la minutie ainsi que la discussion.

Un autre point à souligner est que les garçons semblent se sentir moins concernés par leur apprentissage lorsqu'ils se trouvent en compagnie de filles. «Souvent, lors de travaux d'équipe, ils vont laisser les filles prendre les décisions, avance Mme Gaucher. Dans une classe non mixte, ils

sont bien obligés de prendre les choses en main.»

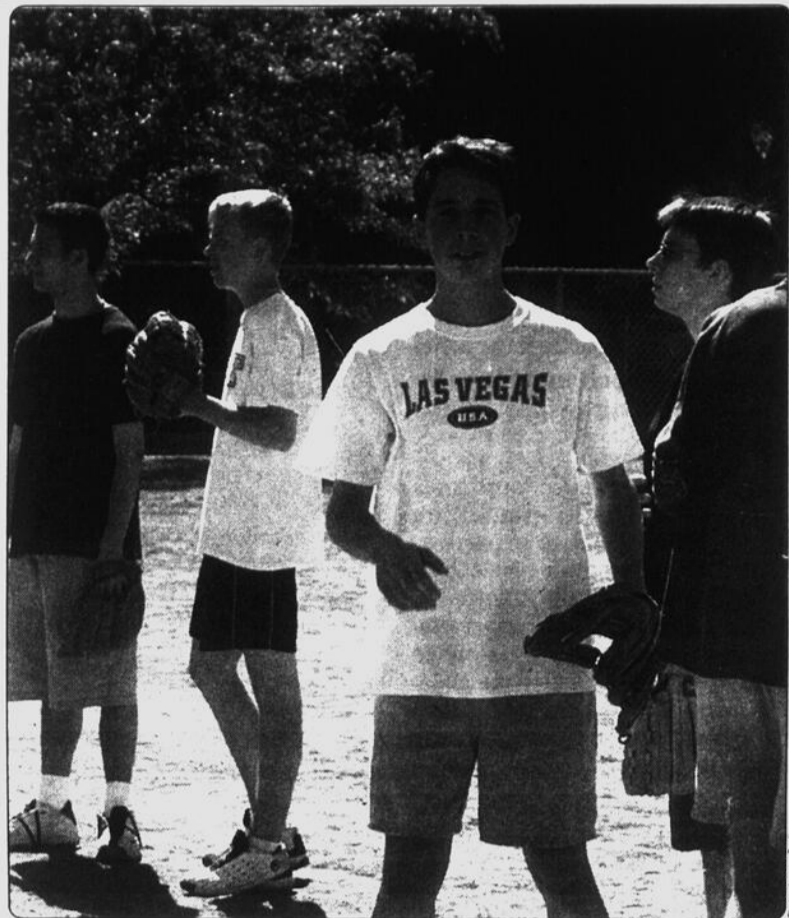
AMÉLIORATION NOTABLE

Cette expérience menée par l'école Beaulieu s'échelonne sur deux ans. Selon Mme Heppell, on procédera à une étude en règle des résultats et du taux de réussite des élèves à la fin de la prochaine année scolaire. Toutefois, elle est déjà en mesure de faire un bilan positif de la période écoulée.

Même si les examens finaux n'avaient pas encore débuté lors de notre entretien, la semaine dernière, les résultats accumulés depuis le mois de septembre dernier montraient une amélioration notable chez les garçons... et chez les filles aussi. «Tout le monde gagne!», lance la directrice.

Celle-ci relate aussi les commentaires positifs d'enseignants qui constatent chez les garçons un accroissement de la motivation et de l'assiduité. Ils disent aussi que dans tous les groupes, les élèves s'expriment plus librement en l'absence de camarades du sexe opposé. Même lors des redoutées présentations orales, il semble que la gêne soit moins présente.

La directrice n'entend pas pour autant étendre la non-mixité à tous les cours. On croit, par exemple, que les discussions sur la sexualité qui ont lieu dans les cours de formation personnelle et sociale sont beaucoup plus intéressantes lorsque des élèves des deux sexes y participent. Toutefois, si les résultats s'avèrent aussi concluants au cours de la prochaine année, les classes non mixtes pourraient bien être là pour rester à l'école Beaulieu. ■



On constate qu'en règle générale, les garçons aiment se retrouver entre eux dans les cours d'éducation physique et de français.

CETTE FORMATION EST OFFERTE DANS VOTRE RÉGION

COMMENT SE DISTINGUER

COMME RÉCEPTIONNISTE Ref. #965
Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juin 2004

Avec le temps, les besoins ont changé et, en tant que réceptionniste de votre entreprise, vous devez vous y adapter. Une étude a été menée pour déterminer ce qui influence les clients à préférer un établissement à un autre, alors que les deux offrent des produits et des services semblables. La question posée était simple : était-ce à cause du prix ou de l'emplacement? Malgré l'importance de ces deux éléments, c'est l'image donnée par le style personnalisé de la première rencontre qui était le facteur déterminant.

Les qualités d'un(e) réceptionniste qui se distingue
Créer une impression positive dès les premières secondes d'un appel.
Créer un effet durable afin de confirmer la première impression positive.

La voix et le langage
L'impact du ton et du rythme de la voix.
Les qualités d'une bonne voix.
Articuler pour se faire bien comprendre.
Utiliser un langage correct.
Les tournures de phrases positives.

La gestion du temps
Réagir adéquatement aux situations qui se présentent.
Techniques pour gagner du temps.

La compétence au téléphone
Sept questions pour mesurer votre aptitude à écouter.
La prise de messages.
Filtrer les appels.

Date limite pour s'inscrire : **25 juin 2004** Et beaucoup plus encore...

Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, veuillez nous contacter au sans frais : **1-888-899-1114** ou inscrivez-vous en ligne au **www.academiebanff.com**



JACQUES TREMBLAY ET TOUTE L'ÉQUIPE RE/MAX DU HAUT-RICHELIEU, ILES DES SOEURS ET SAINT-LAMBERT REMERCIENT LE MARCHÉ IGA PRÉVILLE, PIZZEDÉLIC À SAINT-LAMBERT ET LES RÔTISSERIES BENNY DE SAINT-HUBERT, COMMANDITAIRES AU TÉLÉTHON DES 5 ET 6 JUIN 2004 POUR LEUR DÉLICIEUX SOUTIEN ! UN GRAND MERCI AUSSI À TOUS LES DONATEURS QUI ONT GÉNÉREUSEMENT CONTRIBUÉ À RÉCOLTER PLUS DE 12 MILLIONS POUR LES ENFANTS MALADES. UN ÉNORME MERCI À TOUS LES AGENTS QUI ONT DONNÉ BÉNÉVOLEMENT DE LEUR TEMPS POUR LE SUPPORT TÉLÉPHONIQUE ET UN MERCI TOUT SPÉCIAL À NATHALIE RIOUX (DE SAINT-JEAN) QUI A FAIT DE NOTRE ORGANISATION UN SUCCÈS !

MERCI !

La Course des Canards
2004
Plus de 50 000\$
en prix.
As-tu
ton
canard?

Renseignements:
(450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Carole Beauregard prend la direction de Marcel-Landry

LOUISE BÉDARD

Carole Beauregard, directrice de l'école primaire Napoléon-Bourassa de L'Acadie, prendra la direction de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville.

Elle succédera à Luc Jourdenais qui prend sa retraite. Avant d'être affectée à une école primaire, Mme Beauregard avait été directrice adjointe de la polyvalente Armand-Racicot. Sa nomination a été approuvée lundi soir par le conseil scolaire des Hautes-Rivières qui a procédé à plusieurs autres nominations et changements d'affectation.



Carole Beauregard

Réal Fontaine, directeur adjoint à Armand-Racicot, retourne à ses anciennes amours comme adjoint à Marcel-Landry. Quant à Jean-Gabriel Laberge, directeur adjoint intérimaire à la polyvalente d'Iberville, il est nommé directeur adjoint à la polyvalente de Saint-Jean.

Solange Fortin, directrice de l'école Saint-Joseph de Saint-Sébastien, est nommée directrice de l'école Saint-Lucien. Mireille Godbout, directrice de l'école primaire d'Henryville assumera aussi la direction de l'école de Saint-Sébastien.

De même Robert Teasdale, directeur de l'école Jeanne-Mance de Sainte-Angèle, assurera aussi la direction de l'école Notre-Dame-du-Sourire de Sainte-Brigide. Lise Labelle devient la nouvelle directrice de l'école Providence de Saint-Luc. Sa nomination a été entérinée par le conseil après une discussion à huis clos demandée par le commissaire François Blais.

Serge Groulx, directeur de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean, passe à la direction de

l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville. Michelle Leclerc, directrice de l'école primaire J.-Amédée-Bélanger, relève un nouveau défi à la direction de l'école Marie-Rivier. Le directeur Daniel Guay a obtenu un congé sans traitement.

Chad Boutin, directeur adjoint de l'école Saint-Eugène, est nommé directeur de l'école J.-Amédée-Bélanger.

Pierre Crevier, un professeur de l'Université de Sherbrooke, est embauché comme directeur de l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie. Caroline Hamelin, une enseignante de Marcel-Landry devient directrice adjointe à Armand-Racicot. De même Louis-Philippe Dubois, enseignant à l'école Marguerite-Bourgeois, joindra aussi l'équipe de direction de cette polyvalente à titre d'adjoint.

Renaud Bisson, un enseignant de l'école Dr Alexis-Bouthillier, est nommé directeur adjoint de l'école.

Anne-Marie Ménard, une enseignante de l'école secondaire Beaulieu, accède à la direction de l'école primaire Saint-Joseph de Lacolle. Tout comme Mélissa Langlois, enseignante à l'école Marie-Derome, devient directrice adjointe à l'école Saint-Eugène.

Josée Roberge, enseignante de l'école Napoléon-Bourassa, se voit confier le nouveau poste d'adjointe à cette école ainsi qu'à l'école J.-Amédée-Bélanger.

Daniel Leblanc, un enseignant de l'école Saint-Michel de Rougemont qui a déjà été directeur d'école, prend la direction de l'école Saint-Blaise. Monique Limoges, la directrice de l'école Émilie-Gamelin de La Prairie, est nommée directrice de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean.

Signalons le départ à la retraite de Louise Lessard-Pilote, directrice de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville, et de Michel Martineau, directeur adjoint de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

La directrice du Service des ressources matérielles de la commission scolaire, Denise Girard, quitte aussi pour la retraite. C'est son adjoint, Marcel Landry qui prend la relève. ■



Bruno Savard (à l'avant, au centre) pose en compagnie de quelques camarades qui ont eux aussi la bosse des maths. Se joignent à eux la directrice France Heppell (en haut, à gauche), l'assistante directrice Colette Gaucher (à l'extrême droite) et l'enseignante de mathématiques Luce Reid (en bas, à droite).

Bruno Savard, champion québécois de mathématiques en 5^e secondaire

JOHANNE LATOUR

C'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que l'on trouve le champion parmi tous les élèves de 5^e secondaire ayant participé au concours provincial Opti-Math Plus. Bruno Savard est fier de son exploit, surtout qu'il a l'intention de s'orienter vers une carrière d'ingénieur.

À la suite du concours Opti-Math Plus organisé à l'école, neuf élèves de l'école Beaulieu ont pris part au concours provincial du même nom, organisé par le Groupe des responsables en mathématiques au secondaire. Cette compétition regroupait cette année quelque 150 écoles du Québec.

Stéphanie Desrosiers et Maxime Barzel de Kinder s'y sont classés respectivement en 4^e et en 5^e place, sur environ 5000 participants de 4^e secondaire. Environ le même nombre d'élèves de 5^e secondaire participait à la com-

pétition, mais deux élèves de Beaulieu se sont élevés au-dessus de la mêlée. Benoît Picard s'est hissé en 26^e place, tandis que son camarade Bruno Savard raflait le premier prix.

Le 27 mai dernier, le champion s'est rendu à Saguenay, où on lui a remis plusieurs prix lors du congrès du Groupe des responsables en mathématique au secondaire. Il est revenu avec un chèque de 200\$, une calculatrice graphique, une plaque ainsi qu'une bourse valant une année complète dans le programme de son choix, à l'Université Laval.

Bruno ne sait pas encore s'il entreprendra ses études universitaires à Québec, mais ses aptitudes en mathématiques lui servi-

ront sans doute, puisqu'il souhaite se diriger vers l'ingénierie aérospatiale. Soulignons que Bruno n'en était pas à sa première victoire, puisqu'il a aussi remporté la première place au Québec alors qu'il était en 1^{er} secondaire!

Plusieurs élèves de l'école Beaulieu ont aussi fait bonne figure aux concours canadiens Pascal, Cayley et Fermat, auxquels participaient respectivement des élèves de 3^e, 4^e et 5^e secondaire. Les efforts de ces 18 élèves et de ceux qui se sont classés lors du concours Opti-Math ont été soulignés lors d'une petite cérémonie tenue dans le hall d'entrée de cet établissement de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 juin dernier. ■

À LOUER

Local industriel pour mécanique de machinerie lourde ou de camion

Entreposage extérieur de 200 000 pi carrés (cour)

10 000 pi carrés (atelier)

Construction neuve sur Route 104 (hauteur Saint-Luc)



Téléphone:
(450) 349-0027

NOUVEAU L'ACADIE
BRUNCH
Le dimanche 20 juin de 9 h à 13 h
champêtre
pour la fête des pères



9.95\$

+ visite gratuite du site
S.V.P. Réservez

346-1630

MUSÉE
AUX COULEURS DE LA CAMPAGNE
2864, Route 219 L'Acadie

La Course des Canards

2004

Avertissement!

La marée jaune de p'tits

canards

arrive

dans le



Vieux St-Jean



Renseignements:
(450) 359-5777

306582-4631-m

113205-463-89

LE MONDE SCOLAIRE

Sautons en coeur

JOHANNE LATOUR

Les élèves de l'école Saint-Eugène ont amassé 2500\$ pour la Fondation des maladies du coeur, en participant à l'événement Sautons en coeur. Ils ont sauté à la corde à danser pendant une heure, avec l'encouragement des organisateurs, André Ménard et France Raymond, enseignants d'éducation physique.

Dictée Landry

La Fondation de Marcel-Landry a récompensé les 12 gagnants de la Dictée Landry. Pendant toute l'année scolaire, des élèves de 1^{re} et 2^e secondaire ont participé à une activité de dictée appelée Défi-orthographe. Environ 40 de ces étudiants se sont présentés à la finale de la Dictée Landry. Julie Richard a remporté la première place, avec seulement deux fautes, suivie de Rachel Comtois et Alexandre L. Lescarbeau, qui ont fait trois fautes chacun. Les neuf autres lauréats sont Carollane Bertrand, Zachary Labrosse-Rémillard, Véronique Beaugard, Mélanie Proulx, Pascale Valton-Münch, Ève Van Der Meerschen, Émilie Bielen, Ariane Brisson et Benoit Patterson. ■

Un prix d'excellence pour Denyse Gagnon-Messier

JOHANNE LATOUR

Plusieurs anciens étudiants de l'école Beaulieu se souviennent de l'enseignante Denyse Gagnon-Messier. Ils ne savent peut-être pas qu'elle s'est beaucoup impliquée, à divers niveaux, dans le domaine de l'éducation. Ses efforts pour faire progresser l'enseignement des mathématiques ont récemment été soulignés par le Groupe des responsables en mathématique au secondaire (GRMS), qui lui a remis son prix d'excellence, le prix Claude Janvier.

Denyse Gagnon-Messier a commencé sa carrière à l'école primaire, pour ensuite enseigner diverses matières au secondaire. Au bout de dix ans, sa vocation se précise: elle enseignera les mathématiques pendant 27 ans au deuxième cycle du secondaire. Elle se distingue cependant par son désir de s'accomplir de diverses façons.

«J'ai su entretenir ma motivation en acceptant de relever plusieurs défis», affirme celle qui se voit avant tout comme une pédagogue. Il en résulte une feuille de route bien remplie, dont nous ne mentionne-

rons que quelques éléments parmi les plus importants.

Mme Gagnon-Messier a été responsable de l'enseignement des mathématiques à l'école Beaulieu pendant 15 ans. Au cours de l'année 90, elle s'implique dans l'implantation de nouveaux programmes de mathématiques dans plusieurs régions, dont la Montérégie, l'Abitibi et la Côte-Nord. On lui confie en outre l'animation de sessions de perfectionnement et la coordination de comités d'évaluation au ministère de l'Éducation.

Lorsqu'elle quitte sa classe, en 1996, elle occupe pendant quelques années le poste de conseillère pédagogique. Elle contribue ensuite à la formation de futurs enseignants à l'Université du Québec à Montréal, en tant que chargée de cours, puis à titre de responsable des chargés de cours en didactique des mathématiques.

VIE ASSOCIATIVE

Dans ce tourbillon d'activités, l'enseignante émérite trouve le temps de s'impliquer au sein de divers conseils, comités et associations. Elle a notamment fait partie du conseil d'administration du GRMS, où elle a occupé plusieurs postes, de secrétaire à présidente.

Depuis 1998, elle préside le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec (CPIQ), qui regroupe quelque 15 000 ensei-



Denyse Gagnon-Messier

gnants. C'est à titre bénévole qu'elle a consacré de son temps à ces groupements - pendant 8 ans au GRMS et 7 ans au CPIQ -, mais elle mentionne que ce travail lui a apporté beaucoup sur le plan humain.

Au fil des années, Mme Gagnon-Messier est devenue une personne-ressource recherchée pour le perfectionnement et la mise à jour du personnel enseignant, dans les domaines public et privé. Elle continue de le faire

aujourd'hui à titre de consultante, préconisant de nouvelles approches et une pédagogie où l'élève participe activement à son apprentissage.

C'est d'ailleurs auprès des étudiants qu'elle croit avoir été la plus utile. «J'ai toujours tenté de rendre les mathématiques plus accessibles en étant à leur écoute», dit-elle. Ce principe l'a guidée lorsqu'elle a décidé de concevoir avec un collègue le rapporteur Rade, au début des années 90. «Des étudiants avaient du mal à comprendre la notion de radian parce qu'ils ne disposaient pas de rapporteur, comme pour les degrés», relate-t-elle.

En septembre prochain, elle quittera la présidence du CPIQ, laissant à d'autres des préoccupations telles que l'intégration des nouveaux arrivants dans la profession et la création d'un ordre professionnel. Cependant, elle prévoit prêter main-forte à quiconque lui succédera, aussi longtemps que cela s'avérera nécessaire.

En outre, elle ne dirait pas non à quelques mandats intéressants dans son domaine. Elle a beaucoup apprécié l'expérience qu'elle a vécue récemment, lorsqu'on lui a demandé d'encadrer des inspecteurs d'école tunisiens dans l'écriture de programmes scolaires de mathématiques, selon l'approche par compétences. ■

MATÉRIAUX
COUPAL
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS
DEPUIS 90 ANS

Iberville
870, boul. d'Iberville
T 450.347.8323

Henryville
75, rue St-Jean-Baptiste
T 450.299.2044

Napierville
397, rue St-Jacques
T 450.245.3348

Apprêt scelleur
au latex
Série 586.
18,9 litres.
6300046



54⁹⁹\$

Peinture
Série 592.
Latex acrylique pour
l'intérieur. Fini velouté.
3,78 litres.



à partir de
19⁹⁹\$

Peinture
Série 593.
Latex acrylique pour
l'intérieur. Fini porlé.
3,78 litres.



à partir de
19⁹⁹\$

Clénche
Ensemble entrepreneur comprenant
3 pènes dormants (tous sur la même clé),
taquet à l'intérieur, garniture inférieure
sans verrouillage.
Fini laiton.
6700545



EN BONI
59⁹⁹\$
Quantité limitée

Plancher flottant

à partir de
129\$/pi²



SUR COMMANDE	EN STOCK
7 mm click	•
8 mm click	•
8 mm texturé	•
Tuiles	•

Choix de couleurs en magasin



HDF
PREMIÈRE
QUALITÉ

www.coupal.com
Prix en vigueur jusqu'au 30/06/04

CENTRE DE FORMATION À L'AUTOGESTION

Ouverture d'une boutique d'articles usagés

VALÉRIE LÉGAULT

Le conseil d'administration et l'équipe de travail du Centre de formation à l'autogestion (CFA) accueillent désormais leur clientèle au 199A, rue Laurier. Le déménagement de l'organisme aura permis au CFA de se doter d'une boutique d'articles usagés, Au Coin des aubaines, pour réduire la pauvreté matérielle de ses usagers et y trouver un moyen d'autofinancement.

Tout comme la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le CFA a lui aussi procédé à son propre exercice de planification stratégique pour vérifier et ajuster ses services et activités, dont la clientèle cible est composée de jeunes adultes âgés entre 18 et 35 ans. Il en est ressorti entre autres que la pauvreté a au moins trois visages: environnemental, social et matériel. Et ce sont sur ces trois aspects que travaille l'organisme, dont le but premier est d'offrir à la population un lieu de rencontre, d'écoute et d'éducation pour les personnes en situation de pauvreté.

Par exemple, les usagers qui se présentent au CFA sont souvent



Cyril Floro, Louise Philippe, Patrick Couture, Lucia Langlois, Lynn Champagne, Nicole Bégin, Nathalie Desbois, Francine Santerre, Jacinthe Belisle, Annick Lessard et Stéphane Babeu attendent les usagers du CFA à leur nouvelle adresse.

aux prises avec de nombreux problèmes, dont celui de l'isolement, d'où la notion de pauvreté environnementale. Pour la contre, le CFA offre à ses usagers un lieu d'accueil sans préjugés et de soutien pour favoriser un ancrage dans la société, faire connaissance avec les autres, échanger et s'informer.

«Dans un contexte de pauvre-

té, des besoins essentiels ne peuvent être comblés si nous ne pouvons, en raison de problèmes économiques, nous vêtir de façon convenable, embellir et décorer notre maison ou notre appartement. Car nous ne serons pas plus heureux si nous réglons nos problèmes sans pouvoir combler les besoins de base», explique Louise Philippe, directrice générale. C'est pour-

quoi le CFA a acquis le Coin des aubaines, une mini-boutique de décoration, de meubles et de vêtements usagés, située juste sous les locaux d'accueil, quoique son adresse soit le 154, rue Saint-Jacques.

La récupération ne se limite pas aux matières premières comme le plastique, le verre et le métal, soutient Mme Philippe.

C'est aussi faire don de tout ce qui nous est inutile, mais qui pourrait l'être pour d'autres, d'où la notion de pauvreté matérielle qui peut être comblée en partie de cette façon.

En tant qu'organisme à but non lucratif, le CFA songe faire une pierre deux coups de cette façon en fournissant du matériel approprié à la population moins bien nantie tout en recueillant des fonds pour financer quelques-uns de ses services et activités. Le CFA est composé de Cyril Floro, Patrick Couture, Lynn Champagne, Lucia Langlois, Nicole Bégin, Nathalie Desbois, Jacinthe Belisle, Annick Lessard, Stéphane Babeu et Francine Santerre.

Il existe effectivement d'autres magasins à vocation semblable dans le Haut-Richelieu, mais le but du Coin des aubaines n'est pas de leur faire concurrence, au contraire. «Nous voulons rivaliser à notre façon avec les grandes multinationales comme Wal-Mart», précise Louise Philippe. La population est d'ailleurs invitée à appeler au Coin des aubaines au 346-8357 pour faire don de leurs objets pendant les heures d'affaires de la boutique. Pour ce qui est des plus gros meubles, un service de cueillette est également disponible. ■

N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Collecte de sang

Le Club Optimiste Iberville, en collaboration avec le Service de sécurité incendie, le ministère des Transports et les Filles d'Isabelle, organise une collecte de sang le mercredi 16 juin, à la caserne des pompiers, au 700, rue Balthazard. Les donateurs sont attendus entre 13 heures et 20h30.

L'Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu invite les familles touchées par la maladie mentale à une soirée d'information sur le thème des prestations de la sécurité du revenu. La conférence aura lieu le mercredi 16 juin à 19 heures, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Cette invitation s'adresse à tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale. Prière de confirmer votre présence au 346-5252.

L'Ombrelle

L'Ombrelle de Saint-Jean-sur-Richelieu, centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, tient son assemblée générale annuelle le mercredi 16 juin, à 19h30, au local 567A du CLSC Vallée des Forts. Les personnes intéressées à devenir membre de la corporation peuvent compléter les documents sur place à compter de 19 heures.

Filles d'Isabelle

Le cercle des Filles d'Isabelle no. 900 invite le public à participer en grand nombre à une partie de cartes qui se tiendra le

jeudi 17 juin, à 19 heures, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, dans le secteur Iberville. Le prix d'entrée de 7\$ comprend un goûter et les nombreux prix qui seront attribués. Pour réserver des billets: 348-8849.

Regroupement des personnes handicapées

Le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu a tenu son assemblée générale annuelle et les personnes qui apprécieraient en consulter les documents pourront le faire le jeudi 17 juin à 16 heures, au 920, boul. d'Iberville.

Famille à cœur

Le 18 juin prochain, de 13h30 à 15h30, les mamans sont invitées à venir bouger chez Famille à cœur. Au programme de cet atelier de groupe: divers exercices visant à tonifier les abdominaux et le périnée. On conseille aux participantes de s'habiller confortablement. Information et inscriptions: 346-1734.

La Source des Monts

La Source des Monts, clinique externe de réadaptation en toxicomanie, tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 22 juin, à 19h30. Celle-ci est ouverte au public et aura lieu au 1025, boul. Du Séminaire Nord, salle 101, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Une demi-heure plus tôt, on pourra assister à une séance publique

d'information au sujet des services offerts par l'organisme.

Toute personne intéressée à poser sa candidature comme membre du conseil d'administration peut le faire en communiquant avec Carmen Montpetit, au 348-1600, ou en se présentant à l'adresse ci-dessus. Le formulaire de mise en candidature doit parvenir à l'organisme avant le vendredi 18 juin, à 16 heures.

Danse de l'Adothèque

L'Adothèque invite les adolescents à venir danser, le samedi 19 juin, de 19h30 à 22h30. La danse aura lieu à l'école Sacré-Coeur, située au 335, boulevard Saint-Luc. Information: Mélanie, au 359-4334.

Collectes de sang

Héma-Québec espère que 100 donateurs se rendront à la cour centrale du Carrefour Richelieu, le mercredi 23 juin prochain, pour participer à une collecte de sang. Celle-ci se déroulera de 10 à 17 heures dans le centre commercial situé au 600, rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu. D'autres collectes auront lieu au même endroit le vendredi 25 juin, de 13 à 20 heures, et le samedi 26 juin, de 10 à 16 heures.

Gard'amis

Famille à cœur invite les tout-petits de 0 à 5 ans à participer au mini camp de jour Gard'amis, qui se déroule jusqu'au 30 juin, les lundis et jeudis, de 13h15 à

15h45. On leur suggère d'apporter maillot de bain, serviette, vêtements pour jouer dehors, chapeau, crème solaire et collation. Le prix est de 5\$ par enfant par après-midi, et le maximum a été fixé à 10\$ par famille. Information et inscription: 346-1734.

Parents-Secours

Le comité Parents-Secours d'Iberville procédera d'ici quelques jours à une révision générale de ses 200 membres. Ils recevront la visite d'autres membres du comité qui leur demanderont de remplir un nouveau formulaire. Information: 347-2668.

Société

d'horticulture

La Société d'horticulture des petites rivières du Sud organise une visite de deux jardins, celui de Réjean D. Millette (le clown jardinier), à Roxboro, et celui du Cap Saint-Jacques, à Pierrefonds. Le départ aura lieu le samedi 26 juin prochain à 7h30, au mail de Lacolle sur la route 202. Le transport se fera par covoiturage ou en autobus, selon le nombre de personnes inscrites. Le coût par personne est de 15\$ pour les membres et 20\$ pour les non-membres. La réservation et le paiement doivent se faire auprès de Nicole, au 246-4504, ou Jeannine, au 246-2276, si possible avant le 19 juin.

Tournoi de pétanque

Toute la population du Haut-Richelieu est invitée à participer à un tournoi de pétanque, qui

aura lieu le dimanche 27 juin, à 13h30. On peut s'inscrire à l'avance, au 357-2386, ou à partir de 12h30 le jour de l'événement, au parc Jacques-et-Marie du secteur L'Acadie. Le coût par personne est de 5\$.

Défilé de la fête nationale

Les personnes intéressées à participer au grand défilé de la fête nationale à Sainte-Brigide-d'Iberville peuvent le faire en appelant dès maintenant François Dion, au 293-5675, ou Roger Landry, au 293-5512. Les propriétaires de voitures et de camions anciens, d'antiquités ou d'autres idées originales sont les bienvenus.

Septenfleur

D'ici le 15 juillet, la Société d'horticulture des petites rivières du Sud est à la recherche d'exposants pour Septenfleur, un événement dont la deuxième édition se tiendra le 4 septembre prochain, à Lacolle. Avis aux amateurs de plantes, d'oiseaux et de tout ce qui touche l'horticulture... Information et inscription: Nicole, au 246-4504.

Local à louer

Le Centre des aînés johannais a présentement un local à louer pour un organisme sans but lucratif légalement constitué. D'une superficie de 277 pieds carrés, il comprend une cuisinette, la climatisation et un espace de stationnement à l'extérieur. Information: Roger Smith, au 347-4500. ■

CASERNE DES POMPIERS

Collecte de sang mercredi à Iberville

RICHARD HAMEL

Une collecte de sang se tiendra le mercredi 16 juin dans le secteur Iberville. Les donateurs sont attendus entre 13 heures et 20h30 à la caserne des pompiers, située au 700, rue Balthazar.

Cette collecte est organisée par le club Optimiste, en collaboration avec le Service de sécurité incendie, le ministère des Transports et le Cercle des Filles d'Isabelle.

Les responsables y attendent 325 donateurs.

Héma-Québec rappelle que la demande en produits sanguins

est constante et qu'il importe de maintenir la réserve en sang à un niveau pouvant répondre aux besoins de la population. Chaque don de sang peut contribuer à sauver jusqu'à quatre vies.

TROIS AUTRES

Une autre collecte de sang se déroulera la semaine prochaine à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les donateurs seront accueillis dans la cour centrale du Carrefour Richelieu le mercredi 23 juin de 10 heures à 17 heures, le vendredi 25 juin de 13 heures à 20 heures et le samedi 26 juin de 10 heures à 16 heures.

L'objectif fixé par Héma-Québec est de 100 donateurs la première journée, 125 la deuxième et 100 la troisième. ■

SÉCURITÉ CYCLISTE ET FÊTE DE QUARTIER

Journée familiale le 19 juin à Saint-Luc

Le club Optimiste Saint-Luc organise une journée familiale le samedi 19 juin. Les jeunes pourront recevoir des conseils de sécurité à bicyclette et faire une randonnée avant de participer à une fête de quartier au parc Pierre-Benoît.

Les jeunes sont d'abord attendus dans la cour de l'école Aux-Quatre-Vents pour l'activité de sécurité cycliste. Les inscriptions se prendront à 8h30 et le départ est prévu pour 9h30. La promenade de huit kilomètres se terminera au parc Pierre-Benoît, après une halte au parc France. Tout au

long du trajet, une surveillance policière assurera la sécurité des enfants.

Les responsables offriront gratuitement des hot dogs, croustilles et rafraîchissements aux cyclistes inscrits. Le repas sera servi jusqu'à 13h30. Des prix de présence seront également distribués au terme de la randonnée.

La fête se poursuivra de 13h30 à 19 heures au parc Pierre-Benoît. Animation, jeux, structures gonflables, coin des petits, maquillage et présence de clowns amuseront les enfants.

À 15 heures, il y aura un spectacle d'un magicien. ■

Khoury réélu président à la paralysie cérébrale

JOHANNE LATOUR

Joseph Khoury a récemment été réélu à la présidence de l'Association de paralysie cérébrale du Québec. Les membres présents à la 57^e assemblée générale annuelle de l'organisme en ont décidé ainsi le 12 juin dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cet homme d'affaires de Saint-Jean-sur-Richelieu, actuellement candidat du Parti conservateur dans le comté de Saint-Jean, en sera à sa quatrième année consécutive à la barre de cet organisme à but non lucratif voué à la défense et à la promotion des droits des personnes vivant avec la paralysie cérébrale.

Les fonds recueillis par l'association permettent d'améliorer leurs conditions de vie et de favoriser leur intégration sociale.

De plus, elle apporte son soutien à leurs proches et parents ainsi qu'à des intervenants du réseau de la santé et des services sociaux. ■

La Course des Canards 2004

Un canard, deux canards, trois canards... Aucune limite!



Renseignements: (450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu



Les partenaires de la collecte de sang à Iberville: Jeannette Barsalou, Germain Bonneau, Pierre Couture, Robert Chagnon ainsi que les pompiers Serge Poulin et Alain Ferland.

Des valeurs sûres à prix réduits!

Jusqu'au 12 septembre 2004

Teintures extérieures

24⁹⁹\$
3,78 L
à 29⁹⁹\$
3,78 L

Toutes les couleurs à un seul prix

POUR CLÔTURES ET PAREMENTS



Série 210
Opaque au latex



Série 212
Semi-transparente à l'alkyde

POUR TOUTES SURFACES



Série 215
Opaque à l'alkyde



Série 214
Opaque au latex 100 % acrylique



Série 211
Semi-transparente à l'alkyde

www.sico.ca

SICO

inspiration liquide

Ferronnerie Houle
365, 2e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
346-5424

L'Homme & Fils enr.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

Décoration J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

Quincaillerie Ferland inc.
405, Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

Mercier & Mercier
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

Quincaillerie Lacolle
12, rue Van Vliet
Lacolle
246-3053

Quincaillerie Napierville inc.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331



Les quatre piscines extérieures de Saint-Jean-sur-Richelieu seront accessibles dès le 23 juin.

Piscines extérieures: ouverture le 23 juin

Les quatre piscines extérieures de Saint-Jean-sur-Richelieu accueilleront les baigneurs à compter du mercredi 23 juin.

Ces piscines sont situées aux endroits suivants: parc Jean-Paul-Beaulieu accès par les rues Grégoire et Saint-Denis), Saint-Edmond (accès par la rue Saint-Georges et le boulevard du Séminaire Nord), Centre-de-plein-air-Ronald-Beaugard (accès par la rue Towner, coin Jacques-Cartier Sud) et Palestre d'Iberville (accès par la rue Bessette).

Il sera possible de s'y baigner gratuitement du lundi au dimanche de 13 heures à 19h30 et ce, jusqu'au 23 août. À noter qu'un accès privilégié est accordé aux participants du programme estival (camps de jour et terrains de

jeux) de 13 heures à 15h30.

CLAUDE-RAYMOND

D'autre part, le Service des loisirs et bibliothèques tient à informer le public qu'une erreur s'est glissée dans la dernière édition du Loisir action relativement à l'horaire d'été des baignades libres à la piscine Claude-Raymond.

L'horaire estival sera en vigueur le 23 juin et non le 19 juin. Ainsi, à compter du 23 juin, il y aura du bain libre pour tous du lundi au vendredi de 13 heures à 16h30 et de 19h30 à 23h30 ainsi que les samedis et dimanches de 13 heures à 18 heures.

Du lundi au vendredi de 20h30 à 21h30, il y aura de la baignade libre et longueurs pour tous, alors que les lundis, mercredis et vendredis de 10h15 à 11h15, ce sera la baignade libre et longueurs pour aînés. ■

TOURNOI DE PÊCHE DU CLUB RICHELIEU

Un succès sur toute la ligne!

RICHARD HAMEL

Dame nature était enfin du côté du club Richelieu cette année. Même si le soleil s'est montré timidement, la pluie n'est pas venue gâcher le tournoi de pêche comme ce fut le cas au cours des récentes éditions.

Comme prévu, près de 1000 personnes étaient au rendez-vous le 6 juin dernier sur la bande du canal pour passer une partie de la journée à taquiner le poisson.

Quelque 367 jeunes se sont inscrits au tournoi, sans compter les accompagnateurs, bénévoles, etc. Le responsable, Louis Houle, précise que les membres du club Richelieu ont préparé 150 douzaines de hot dogs sur l'heure du dîner...

En plus de passer une agréable journée, certains pêcheurs ont rapporté de belles prises qui leur



Cette jeune fille semble très heureuse de ses prises.

ont valu des prix.

Les gagnants de la journée sont: Kevin Livernois (carpe de 11,24 lb), Jessie Lévesque (barbotte de 1,60 lb), Raphaël Goyette (anguille de 2,34 lb), Anaïs

Boulangier (loche de 4 lb), Maxime Goulet (brochet de 5,12 lb), Maxime Gagné (magiane noir de 0,30 lb), Lisa Beaudry (corégone de 0,26 lb) et Marc-Antoine Jourdain (baret de 0,06 lb). ■

Saint-Paul en fête le 27 juin

VALÉRIE LEGAULT

La fête de la paroisse de Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix prend des proportions plus importantes cette année, avec un volet d'olympiades à laquelle toute la famille est conviée, le dimanche 27 juin. Après la messe et le pique-nique en plein air, des jeux divers seront prévus à l'horaire avec les pompiers, les Premiers Répondants et la Garde côtière.

Il s'agit de la première fois où le comité organisateur augmente ainsi sa programmation. Mais la

traditionnelle messe aura toujours lieu en matinée, à 10h30, dans le stationnement de l'accueil de Parcs Canada. Une bénédiction de bateaux suivra.

Par la suite, tous les participants sont invités au grand pique-nique familial. Chacun est invité à apporter son propre dîner et sa chaise. En cas de mauvais temps, la messe et le pique-nique auront lieu à l'église de Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix.

Ceux et celles qui voudraient prendre leur repas au restaurant pourront aussi profiter d'un tarif spécial au Relais du marin. Pour 10\$, taxes incluses, un repas de poulet ou de crevettes assorti d'un breuvage sera servi. Pour y

avoir droit, il faut toutefois réserver sa place avant le 20 juin auprès de Normand Cloutier au 291-5454.

Les olympiades débuteront après le dîner, au même endroit, à partir de 13h30. Les pompiers de la municipalité ainsi que les Premiers Répondants et la garde côtière prendront part à cette activité impliquant les Optimistes de Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix. Les jeux divers prévus à l'horaire porteront surtout sur la sécurité nautique. L'accès au site est gratuit et les personnes qui voudraient participer aux olympiades n'ont qu'à se manifester auprès des organisateurs, sur le site même. ■

Match St-Jean
Rencontrez des gens de votre région
Annoncez-vous
Gratuitement
au : 346-3100

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :
1-900-451-8031

18 ans et plus | 1\$ / la minute | Téléphone - Touchtone - requis.

Femme cherche Homme

FONCEUSE SACHANT CE QU'ELLE VEUT, âge de raison, n-fum, aime activités plein air, désire rencontrer H 50 ans et plus, stable, sachant ce qu'il veut, pour relation stable et à long terme. 1209

VEUVE DEPUIS PEU, 44 ans, 5'5", 220 lb, franche, honnête, affectueuse, aime musique, spectacles, converse, cherche H simple, honnête, sincère, pour converse, amitié et sorties. 1065

MARIE EST CÉLIBATAIRE, 22 ans, 5'4", 105 lb, blonde, n-fum, aime activités plein air, 2 enfants, aime ciné, restos, bars, cherche H belle app, ouvert d'esprit, sans tabous, pour relation à long terme. 1019

JOLIE BRUNETTE, Rive-Sud, 51 ans, yx pers, n-fum, aime sorties à 2, cherche H sobre, n-drogué, pour but sérieux. 1211

PETITE JOHANNAISE, 55 ans, 5', 115 lb, cherche H même âge, des environs de St-Jean, jovial, intègre et n-fum. 1022

FÉMININE, FIDÈLE ET FRANCHE, St-Jean, 50 ans, 5'4", brune, grasse, en forme, vraie, affectueuse, passé réglé, sobre, n-fum, aime musique country, cherche H pour relation sérieuse durable. 1043

VRAIE AU SENS DE L'HUMOUR, Annie, 26 ans, simple, timide, aime moto, vélo, restos, campagne, calme, cherche H 28-36 ans, attentionné, mature, pour relation à 2 intéressante. 1070

CARMEN AIME LE CAMPING, St-Jean, 60 ans, 5'2", 120 lb, aime balades en auto, restos, petits voyages, cherche H. 1206

MARIE DÉSIRE UN COMPAGN, 52 ans, 5'6", 145 lb, blonde, féminine, autonome, divorcée, cherche H poids santé, sérieux dans ses relations. 1073

VEUVE AIMANT LE VÉLO, 67 ans, 5'5", 120 lb, aime marche, quilles, pétanque, animaux, nature, cherche H 60-65 ans, 5'7" et plus, qui fait du sport, sobre et n-fum. 1074

FRANCHE ET SIMPLE, 26 ans, aime activités de plein air, pêche, équitation, cherche H 28-32 ans, avec affinités. 1067

JOHANNAISE AUX YEUX BRUN-VERT, fin 30aine, 5'7", 160 lb, chev châtain, n-fum, cherche H des environs de St-Jean, vrai, mature, n-fum, sans enfant, n-matérialiste, pour relation à long terme. 1051

NATURELLE, fin 30aine, 5'7", 155 lb, yx noirs, aimerait rencontrer H fin 30aine, 5'9" et plus, authentique. 1208

FÉMININE ET RONDELETTE, 55 ans, aimerait rencontrer H 50-65 ans, pour activités diverses et sorties. 1207

TAQUINE À SES HEURES, St-Jean, 50 ans, grasse, brune, vraie, respectueuse, de bonne humeur, sobre, n-fum, cherche H honnête, chaleureux, sérieux, voulant refaire sa vie, pour amitié d'abord. 1056

AMATRICE D'ÉQUITATION, St-Jean, Sylvie, 5'3", 140-145 lb, yx pers, autonome, aime camping sauvage, nature, ciné, restos, cherche H 40-49 ans, pour relation à long terme. 1003

BLONDE LIBRE DE SON PASSÉ, St-Jean, 43 ans, 5'7", poids prop, yx bleus, a fils de 10 ans, cherche H 42-50 ans, positif, autonome, libre de son passé, aimant enfants et sorties agréables. 1048

FÉMININE EN FORME, St-Jean, 50aine, grasse, brune, bien dans sa peau, sobre, n-fum, n-drogée, aime plein air, cherche gars sérieux, franc, honnête, fidèle, respectueux. 1064

Homme cherche Femme

SYLVAIN SOUHAITE..., près d'Iberville, 32 ans, 6', poids prop, chev et yx bruns, a emploi permanent, cherche F pour but amical et sérieux. 2173

RICHARD DÉSIRE UNE COMPAGNE, 51 ans, 6'2", 195 lb, cherche F poids santé, féminine, intellectuelle et sérieuse dans sa démarche. 2162

FRANC ET SIMPLE, St-Jean, 39 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx bruns, n-fum, a fils de 11 ans, cherche F passé réglé, aimant activités, loisirs, pour relation stable. 2109

HOMME SIMPLE ET RESPONSABLE, 51 ans, 5'5", 150 lb, chev noirs, yx verts, autonome, bilingue, cherche F 50 ans et moins, poids prop, avec affinités, pour relation sérieuse. 2016

AMATEUR DE CANOT, fin 30aine, 5'6", 165 lb, n-fum, aime vélo, baignade, restos, billard, cherche F 30aine, active, avec ou sans enfants, aimant la vie, les gens, rire, s'amuser, pour but amical. 2253

PASSIONNÉ DE MOTO, 30aine, 6', 180 lb, chev châtain, affectueux, cherche demoiselle 24 ans et plus, gentille, aimant balades et camping. 2067

NATURISTE À L'OCCASION, début 60aine, 5'8", 160 lb, propre, franc, fidèle, autonome, aime tout sauf danser, cherche F 48-60 ans, de St-Jean, sincère, en santé, belle personnalité, pour complicité. 2472

LION AUX YEUX BLEUS, 38 ans, 5'8", 140 lb, doux, honnête, responsable, autonome, libre de son passé, a 2 enfants, cherche F poids prop, douce, avec affinités, pour belle relation de couple. 2169

JEAN ADORE LES ENFANTS, Iberville, 40 ans, 5'5", travaille, cherche fille 30-40 ans, grasse, un peu, n-profi-teuse, avec ou sans enfants. 2090

FRIAND DE RESTOS, 40 ans, 5'11", 175 lb, mécanicien, aime ciné, nature, cherche F 35-45 ans, honnête et franche. 2174

PASSIONNÉ DE SPORTS, 43 ans, 5'9", 195 lb, chev châtain, yx verts, divorcé, aime musique, ciné, nature, aimerait rencontrer F 40-46 ans, ayant travail et enfants, demeurant à la campagne. 2144

STÉPHANE ADORE LA MOTO, 38 ans, 5'9", 160 lb, prend soin de lui, aime vélo, cherche F de belle app, ayant style et grâce, dégageant chaleur humaine, pour complicité et relation à long terme. 2164

GENTLEMAN AUX INTÉRÊTS VARIÉS, St-Jean, 58 ans, 5'8", 176 lb, en forme, fier, drôle, aime humour, voyages, coconing, golf, nautisme, musique, cherche belle retraite, coquette, mince et n-fum. 2325

GOLFEUR ET CYCLISTE, 39 ans, 5'9", 170 lb, doux, franc, autonome, aime restos, ciné, spectacles, festivals, cherche F 32-40 ans, poids prop, fum ou non, ayant mêmes qualités et but sérieux. 2171

AFFECTUEUX D'ORIGINE ACADIENNE, 60 ans, 5'8", 150 lb, bien dans sa peau, travaille, aime dialogue, pêche, cherche F assez mince, affectueuse, compréhensive, amoureuse, aimant campagne. 2052

MÂLE FIDÈLE À 100%, 36 ans, désire rencontrer F aimant sexe, pour sorties, restos, bars, ciné et sexe. 2145

HOMME EN QUÊTE DE..., une F de bois, 35 ans et plus, naturelle, célibataire, sobre et sans enfant. 2050

FRIAND DE RESTOS, 42 ans, 5'5", chev blonds, yx bleus, sans enfant, aime musique, vélo, marche, ciné maison, cherche F 35-45 ans, avec affinités. 2172

Autre

RESPECTUEUX ROMANTIQUE, St-Jean, 42 ans, 5'10", 175 lb, chev bruns, yx verts, moyennement poilu, franc, cherche H 35-50 ans, poids prop, poilu, viril, célibataire, pour relation à long terme. 4216

EN QUÊTE D'UNE RELATION SÉRIEUSE, femme de la Rive-Sud, fin 30aine, 5'7", 160 lb, n-fum, sans enfant, cherche F 20-30aine, de Rive-Sud, de belle app, mature, un peu soumise, sobre, n-fum, sans enfant et problèmes. 4199

GILLES ASSURE LA DISCRÉTION, 47 ans, 5'7", 165 lb, aimerait rencontrer jeune H 20aine, pour plaisir. 4223

IL VEUT DU SÉRIEUX, 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H 18-25 ans, sérieux, pour relation stable basée sur confiance et fidélité. 4058

JEUNE ET CURIEUX, fin 20aine, chev châtain, yx bleus, aimerait rencontrer H pour réaliser fantasmes. 4199

GREG TRAVAILLE DANS LA CONSTRUCTION, 34 ans, 5'10", 170 lb, chev noirs, yx bruns, indépendant, cherche H pour parler et partager. 4027

JULIE EST ENCEINTE, 21 ans, très féminine, a déjà 1 enfant, cherche F n-fum, aimant nature, animaux et enfants. 4009

DANIEL DÉSIRE ÊTRE REÇU, 44 ans, aime porter bas de nylon, talons hauts, sandales, maquillage, cherche H 45-60 ans, pour plaisir oral. 4221

CULTIVÉ SPORTIF, 5'8", 150 lb, de belle app, mature, cherche H 20aine, sensible, pour rencontres intimes et peut-être plus. 4089

RICHARD, SINCÈRE ET HONNÊTE, 30aine avancée, 6'1", 150 lb, chev châtain, yx pers, cherche H pour rencontres sérieuses. 4220

IL DÉSIRE ÊTRE INITIÉ, 30aine, cherche couple ou H seul, aimant regarder, toucher et avoir, pour avoir du fun. 4069

COSTAUD POUVANT RECEVOIR, 45 ans, 5'6", 185 lb, cherche gars 20-45 ans, allure masculine, pour rencontres intimes de plaisir. 4010

MARTIN EST EN QUÊTE DE..., 18 ans, 5'8", 140 lb, cherche H 18-25 ans, de belle app, bisexuel, n-gay, pour rencontres occasionnelles. 4088

GRASSETE BIEN DANS SA PEAU, 48 ans, très disponible, cherche amie, confidente, amante, douce, simple, n-complicée, pour première expérience. 4003

DÉSIREUX D'EXPÉRIMENTER, début 40aine, 5'9", 180 lb, de belle app, cherche 2 F mi 40aine-50aine, lesbiennes, pour première expérience. 4018

Partenaire d'activités diverses

Une Semaine québécoise des familles achalandée

VALÉRIE LEGAULT

La programmation très variée de Famille à cœur pour la Semaine québécoise des familles a porté fruit, alors que près de 2000 personnes se sont déplacées pour participer aux différentes activités dédiées entièrement aux enfants et à leurs parents. La grande fête familiale du dimanche a été l'événement le plus rassembleur de la semaine, avec une affluence frôlant le millier de personnes.

Cette année, Famille à cœur a joué la carte de l'audace en ajoutant une série de nouvelles activités à son calendrier, en plus de ses rassemblements traditionnels. C'est sur cette note qu'a débuté la semaine, avec un match d'improvisation où LA CLIC a affronté La Pantoufle, la troupe de la polyvalente Armand-Racicot.



Le match de soccer avec les mascottes a aussi suscité quelques élans de passion!

La journée portes ouvertes de Famille à cœur a toutefois été l'occasion pour bien des familles de faire vérifier leurs sièges d'autos par le Service de police, tout en faisant remplir un passeport d'identification pour enfants au kiosque de Parents-Secours. La journée du jeudi était plutôt consacrée à une sortie familiale au restaurant La Casa grecque. La soirée bénéfice, qui a accueilli environ 250 personnes, permettra à l'organisme de récolter environ 500\$.

La parade de poussettes a eu lieu le vendredi 14 mai, juste avant le spectacle gratuit du clown Fredolini et ses amis, qui a fait salle comble. Le match de soccer entre mascottes et jeunes joueurs de 5 à 16 ans était lui aussi très attendu, le samedi 15 mai. Les plus jeunes sportifs se

sont mesurés à une équipe de cinq mascottes, tandis que les plus vieux de 8 à 16 ans ont comparé leurs talents à ceux des Géants.

La Semaine québécoise des familles a bénéficié d'une journée ensoleillée sur la promenade du Quai pour sa grande fête fami-

liale, le dimanche 16 mai. Des activités pour toute la famille ont attiré 1000 personnes environ, qui ont profité des démonstrations de planches à roulettes, d'amuseurs publics et de jeux gonflables. Les Sauterelles, spécialistes de la corde à danser acrobatique, ainsi que le

Choeur des nénuphars ont quant à eux séduit la foule avec leurs numéros originaux. Pour l'occasion, les Voitures de cinéma Réal ont exposé leurs plus belles autos, tandis que Zone Paintball, nouvellement établi dans la région, y tenait également son kiosque. ■

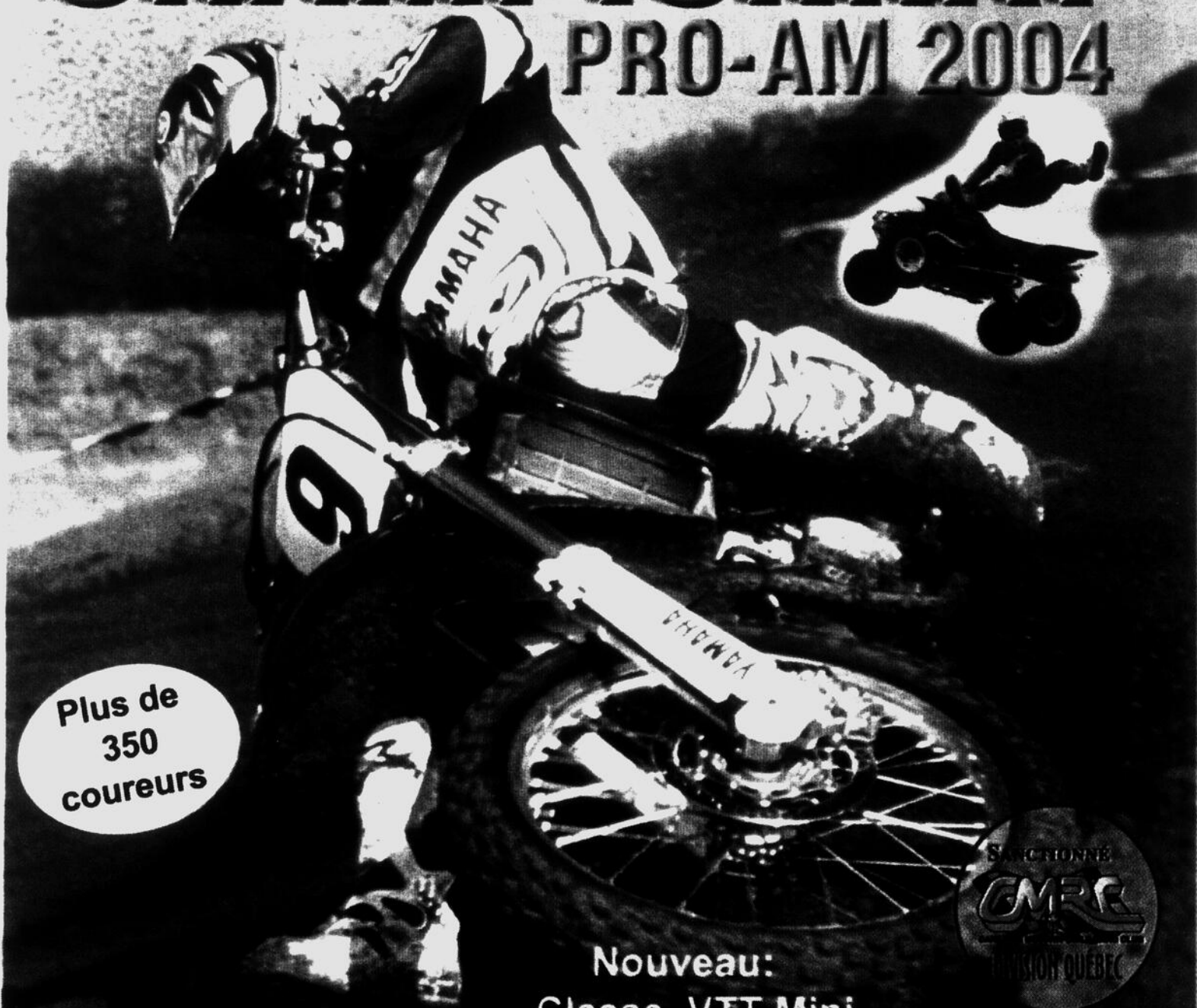
19-20 JUIN ST-BLAISE

5^e Édition

Motocross & Vtt

Budweiser

CHAMPIONNAT PRO-AM 2004



Plus de
350
coureurs

Nouveau:

Classe VTT Mini

Pratiques : 8 h

Courses : 10 h

UN SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE

Admission: Samedi : 10.00\$ Dimanche: 13.00\$

Beau temps, mauvais temps Gratuit pour les enfants de dix ans et moins

* Accompagnés d'un adulte



186 Rte 223 St-Blaise-sur-Richelieu (à 5 minutes de St-Jean-sur-Richelieu)
Information : (450) 291-3264 Courriel: mchr@sympatico.ca

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BENJAMIN (ALBERT)
- LANCIAULT (Marcel)
- LANDRY (Conrad)
- PAIEMENT-RACINE (Denise)
- PICHÉ (Gaston)
- PRESSEAULT (Gérard)
- ROBERT (Lucien)
- VIENS (André)
- YORKE (Harvey)

LANDRY Conrad (1926-2004)



À l'Acadie, le 8 juin 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé Monsieur Conrad Landry, époux de madame Germaine Deneault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants François (Nicole Séguin), Mario (Lyne Bissonnette), Ginette (Georges Marcotty), Benoit (Christina Blais), Hélène (Jean Leroux), Céline (Gaëtan Prairie), Normand (Sylvie Landry), Annie (Normand Beaudry), ses 22 petits-enfants, ses soeurs et frères ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR ET FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles ont eu lieu le samedi 12 juin à 15 h 30, en l'église de l'Acadie. Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

BENJAMIN Albert (1931-2004)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 12 juin 2004, à l'âge de 72 ans, est décédé Albert Benjamin, époux en premières noces de feu Lise Robert. Il laisse dans le deuil sa conjointe Murielle Daneau, ses enfants, Guy (Diane Gervais), Michel (Lise Dubuc), Manon (Christian Tremblay), Stéphanie (Marie-Christine Lepage), sept petits-enfants, sa belle-mère Aurélienne Fournier (feu Guillaume Robert), ses frères et soeurs, Jean-Paul (Albertine Legendre), Henri (Cécile Daigneault), Thérèse, Antoinette (feu Fernand Guay), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents amis. Exposé aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES CLAUDE & EDGAR LE SIEUR 530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu lundi à 14 h, en l'église St-Noël-Chabanel d'Iberville, suivies de l'inhumation à Mont-Saint-Gregoire.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.L. 314918-4437

PAIEMENT-RACINE Denise (1942-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 juin 2004, à l'âge de 62 ans, est décédée Madame Denise Paiement, épouse de monsieur Georges Racine. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Christianne (Richard Desjardins), Georgio (Manon Davignon), Dominique (Christian Lehoux), ses petits-enfants Jessica, Paul ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR ET FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le jeudi 17 juin à compter de 14h. Une célébration de la Parole suivra à 20 h, en la chapelle du complexe. Heures d'ouverture : jeudi 14 h à 17 h et de 19 h à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés de la famille.

PICHÉ Gaston (1946-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er juin 2004, à l'âge de 57 ans, est décédé Monsieur Gaston Piché, époux de madame Gaétane Bélanger. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yvana Piché (Jasen Beaulieu), Francis, Dominick (Karine Bisailon), ses petits-enfants Jocelyn, Judith, Zackary, sa belle-mère Agnes St-Jean, ses soeurs et frères Gaëtan (Thérèse Labonté), feu Monique (William Roberts), Lise (Léopold Brousseau), Suzanne (Yvon Cormier), feu Jocelyne, Yvan (Julie Léonard), Normand (Rose Carrière), feu Carmen ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Il fut exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR ET FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (450) 359-0990

le vendredi 4 juin 2004. Les funérailles, en présence des cendres ont eu lieu le vendredi 11 juin à 13 h 30, en l'église de Labelle. Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

314800-4231

N.S.P.

PRESSEAULT Gérard (1921-2004)



De Saint-Blaise, le 30 mai 2004, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Gérard Presseault, époux de dame Lucie Bouchard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Michel (Sylvie Ayotte), ses soeurs Pauline, Adrienne (Philiat Pariseau), Rita, Madeleine ainsi que ses belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 19 juin à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE 95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

LANCIAULT Marcel (1922-2004)

À Iberville, le 2 juin 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Marcel Lanciault, époux de Hélène Dubois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Nicole, Francine (Michael Lun), Louise (Pierre Cadioux), Ginette (Yves Choinière), Danielle (Guy Payant), ses petits-enfants Sébastien, Dominic, Annie, Geneviève, son frère, ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, nombreux autres parents et amis. Exposé au

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES CLAUDE & EDGAR LE SIEUR 530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le samedi 5 juin à 11 h, en l'église Sacré-Coeur d'Iberville, suivies de l'inhumation. En mémoire du défunt, des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés. La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

MONUMENTS YVES GOYETTE (Goyette & Bisailon)
 «Un monument on ne l'achète qu'une fois»
 3^e génération DEPUIS 1932 À votre service depuis plus de 70 ans
MONUMENTS, LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
(450) 347-4426
 828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
 monumentsgoyette@qc.aira.com

Monuments DENICOURT
 Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4^e Rue Iberville
(450) 346-9566

Centre funéraire Oigny & Desrochers

Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur

Pour un service personnel dans le respect et la dignité
 Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
 247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire
 826, 1^{re} Rue, Iberville 346-1124

INFO-DON 359-5777
 Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

Une niche pour l'éternité
 Columbariums disponibles en pleine nature

Jardins du Columbarium

Cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu
 Pour renseignements : (450) 357-0043
 215, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu

NÉCROLOGIE

**ROBERT
Lucien
(18 juin 1987)**



Le Bon Dieu est venu te chercher jeudi, le 18 juin 1987 à midi et quart, à chacun de nous, quelle peine dans nos coeurs. Dieu a fait que tu sois avec nous dimanche à la fête des Pères le 21 juin 1987. Dieu, sait que tu étais un vrai bon papa, tu es toujours présent dans nos coeurs. Avec l'aide de Dieu et la Sainte-Famille tu nous accompagnes, nous soutiens, nous protèges, nous inspires.

Avec notre tendresse et amour.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants, belles-filles, beaux-fils, soeurs, belles-soeurs, beaux-frères et les membres de leurs familles.

**VIENS
André
(1932-2004)
St-Jean-sur-Richelieu**



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 8 juin, à l'âge de 72 ans, est décédé André Viens. Il laisse dans le deuil son épouse Lorenza Bessette, ses frères Jacques (Jeannine Daneau), Marcel, f.m.s., Réjean (Angèle Tougas), ses beaux-frères et belles-soeurs « Famille Viens » Georges Boucher (feu Monique), Edna Nicholson (feu Yvan), « Famille Bessette » Henriette, s.s.s. Jeanne-d'Arc (feu Lucien Boucher), Marie-Paule (feu Hervé Surprenant), Mance (Paul-Eugène Boulais), Berthe (Maurice Parent), Rita, Thérèse Choquette (Réal Charbonneau), plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. Les funérailles seront célébrées le samedi 19 juin à 11 h, en l'église de St-Luc. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés. Direction funéraire

**CLAUDE & EDGARD LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER
À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**

**1^{er} anniversaire
CARPENTER
Eddy**

Cher époux,

Pour ton anniversaire, le 20 juin, où tu aurais 78 ans, c'est la fête des Pères. C'est donc une pensée spéciale pour toi, même après onze ans. Tu étais d'un genre bien à toi et ta chaleureuse présence donnait un sens à ma vie... Tu étais mon amour, bien plus, tu étais un admirable mari. Pour tes enfants, tu as toujours été présent. Aujourd'hui, c'est ton souvenir qui remplit nos coeurs.

Veille sur nous, surtout pense à Joyce. Nous l'aimons à jamais.

Ton épouse...

**YORKE
Harvey
(1941-2004)**

De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 10 juin 2004, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Harvey Yorke. Il laisse dans le deuil sa conjointe Madame Lucille Yorke, Nathalie Barron, Yvonne et Bridget Ethridge, ses deux soeurs Diane et Solange (André Charbonneau), neveux et nièces, parents et amis. Un service gura lieu ultérieurement en Nouvelle-Ecosse.

**DIRECTION FUNÉRAIRE
GILLES SERRE INC.
(450) 246-3988**

**Remerciements
BINET-LAPLANTE
Rita
(8 mai 2004)**



Suite au décès de notre mère Madame Rita Binet-Laplante, le 8 mai 2004, les membres de la famille remercient toutes les personnes qui ont témoigné leur sympathie soit par leur présence, les dons pour messes ou à la Fondation de l'hôpital.

Merci particulier aux gens de l'hôpital du 5^e étage du Centre Georges-Phaneuf.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements
Lafleur
Rollande
(1^{er} juin 2004)**



Suite au décès de Madame Rollande Lafleur, survenu le 1^{er} juin 2004, à l'âge de 69 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Son mari Jean-Paul Lafleur et ses deux fils ainsi que ses frères et soeurs, leurs conjoints, conjointes et ses petits-enfants

**Donner, c'est leur
redonner espoir.**

**Association Canadienne de la
Dysphagie Musculaire**



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506,
Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

**1^{er} anniversaire
ROGER
Mariette
(1912-2003)**



Le temps passe mais les souvenirs restent.

Ton mari Armand et tes enfants et tes petits-enfants

**2^e anniversaire
RAYMOND
Jeannine
(16 juin 2002)**



Après deux ans, la douleur de ton départ est aussi intense qu'au premier jour, un immense vide impossible à combler.

Merci d'avoir été une bonne épouse.

Jamais personne ne te remplacera.

Ton époux André Demers

Chaque année,
au Québec, plus de
10 000 personnes sont
victimes d'un accident
vasculaire cérébral (AVC).

Une sur cinq reste
invalide.

Une sur quatre
en meurt.

**APPUYEZ LA PRÉVENTION
ET LA RECHERCHE
SUR LES AVC.**



Au cœur de la solution!

Tél.: 1-888-473-4636

SOUPÇONNÉ D'AGRESSION SEXUELLE

Prévost reste détenu

LOUISE BÉDARD

Pierre Prévost, 30 ans d'Iberville, soupçonné d'enlèvement, de séquestration et d'agression sexuelle d'une adolescente restera détenu jusqu'à la tenue de son procès. Le juge Lucien Roy de la Québec a décidé que le maintien en détention du prévenu était nécessaire pour assurer la protection du public et de la plaignante ainsi que pour ne pas miner la confiance du public dans l'administration de la justice.

L'enquête sur la remise en liberté de Prévost s'est terminée jeudi midi dernier. L'audition avait été entreprise la semaine précédente. En raison de la surdité du détenu, tous les propos tenus devant le tribunal

devaient être transcrits simultanément par une rédactrice pour qu'ils soient lus à l'écran par Prévost.

Une ordonnance de non-publication nous interdit de dévoiler pour l'instant le contenu de la preuve présentée devant le tribunal. L'enquête préliminaire a été reportée au 26 juillet pour la forme.

Rappelons que Prévost avait

été arrêté le 14 avril dernier, à Henryville. Il est incarcéré depuis cette date.

Il est soupçonné de douze chefs d'accusation. Tout d'abord, la poursuite lui reproche d'avoir comploté entre le 1^{er} et le 14 avril, avec un garçon mineur de 16 ans, pour enlever la jeune fille et commettre une agression sexuelle. Il fait face aussi à l'accusation d'avoir enlevé la jeune fille à Saint-Jean le 8 avril puis l'avoir séquestrée jusqu'au 14 avril.

Au cours de la même période, il aurait, en agressant sexuellement l'adolescente, utilisé une arme. Il doit répondre aussi de l'accusation d'avoir agressé l'adolescente avec la participation d'une autre personne, de l'avoir blessée, de s'être livré à des voies de fait sur elle alors qu'il menaçait d'utiliser une arme. Il aurait proféré des menaces à son endroit mais aurait aussi menacé de causer la mort de ses proches. Enfin il est soupçonné d'avoir utilisé une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une agression sexuelle.

Initiée par le Service de police de Saint-Jean, l'enquête avait été poursuivie par le Bureau régional des enquêtes de la Sûreté du Québec. Me Benoit Morier est chargé du dossier pour le ministère Public et Me Jean-Pierre Robillard assure la défense de Pierre Prévost. ■

**La disparition d'un être cher est une blessure
qui ne saurait guérir et nous offrons à votre
famille éprouvée nos plus sincères condoléances.**

*La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire,
il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous
et nous le faire parvenir.*

*Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande.
N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.*

*Veillez accepter à nouveau notre
témoignage de profondes condoléances.*

Nom: _____

Adresse: _____

App: _____

Ville: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Nom de la personne décédée: _____

Date de la publication: _____

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Retournez à:

DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE

84, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

J3B 6X3

(450) 347-0323

SPORT ET LOISIRS

APRÈS DEUX SAISONS À SAINT-JEAN

Le Mission déménage à Sorel



RICHARD HAMEL

À moins d'un coup de théâtre hier soir

(mardi) à l'assemblée des gouverneurs, le Mission déménagera de Saint-Jean-sur-Richelieu à Sorel dès cette saison. Le transfert devait être officiellement entériné par les représentants de la Ligue nord-américaine de hockey lors de cette réunion tenue à Drummondville.

La rumeur courait déjà depuis un certain temps. Hier, le directeur des communications, Jean Doyon, nous a confirmé que l'approbation du déménagement n'était qu'une question de formalité.

Concrètement, les propriétaires du Mission font l'acquisition des Royaux de Sorel ainsi que de l'équipe senior AA. L'équipe des Royaux serait dissoute et remplacée par le Mission. Quant à la formation AA, il n'est pas impossible qu'elle se retrouve à... Saint-Jean si quelqu'un se manifeste pour l'exploiter.

Selon une autre rumeur, les Prédateurs quitteraient Granby pour venir combler le départ du Mission à Saint-Jean. Décidément, ce nouveau circuit professionnel ne fait rien de simple.

COLISÉE TROP PETIT

L'organisation du Mission soutient que le nouveau statut professionnel de la LNAH entraînera d'importantes hausses des dépenses pour les équipes. Vraisemblablement, le Colisée Isabelle-Brasseur ne répondait plus aux besoins.

«On a toujours eu une bonne relation avec les partisans et les autorités municipales. Malheureusement, les infrastructures du



Le nouveau directeur général du Mission, Stéphane Brien.



Après deux saisons à Saint-Jean, le Mission déménage à Sorel.

Colisée ne nous permettaient plus de continuer à faire du hockey à Saint-Jean», résume M. Doyon.

À Sorel, le Colisée Cardin peut accueillir autour de 4000 personnes, dont 2200 places assises. À Saint-Jean-sur-Richelieu, la capacité maximale est de 2300 personnes, dont 1750 sièges.

Au cours des deux premières saisons, le Mission a attiré en moyenne 1500 personnes par match. À quelques reprises, le nombre de spectateurs a atteint les 2200. Selon le directeur des communications, avec le changement de statut de la ligue, les propriétaires doivent prévoir une augmentation de 20% du budget d'exploitation, puisque tous les salaires devront être déclarés aux gouvernements. C'est sans compter l'achat d'équipement, l'autobus pour les matchs à l'extérieur, un plus grand nombre d'heures de glace, etc.

«Notre seule alternative, c'était de se trouver un endroit pour accueillir plus de spectateurs. Les propriétaires de l'équipe en sont venus à une entente avec l'organisation des Royaux de Sorel», ajoute M. Doyon.

RETOUR DE BRIEN

Avant même d'obtenir l'approbation des gouverneurs concernant le transfert de Saint-Jean à Sorel, la direction du Mission a procédé à une nomination vendredi dernier.

L'ancien copropriétaire du Mission, Stéphane Brien, a été nommé au poste de directeur général de l'équipe. Il y a quelques semaines, on avait annoncé la nomination de Daniel Shank à titre de directeur des opérations, Pierre Pelletier comme directeur gérant

et entraîneur-chef et Daniel Farley au poste d'adjoint au directeur gérant. Jean Doyon demeure le directeur des communications.

À la fin de la saison, les copropriétaires, Julien et Maxime Rémillard avaient racheté les parts du Groupe Dynasty, devenant ainsi les deux seuls propriétaires de l'équipe.

Au cours des dernières semai-

nes, on a tenté à maintes reprises de parler à Julien Rémillard, mais aucun appel ne nous a été retourné.

BILLETS DE SAISON

La nouvelle du déménagement sera certes difficile à avaler pour les partisans, dont plusieurs s'étaient procuré leur billet de saison. D'ailleurs, près de 400 passes de saison ont été vendues en vue de

la saison 2004-2005... à Saint-Jean.

Le Mission a fait parvenir aux détenteurs de billets de saison une lettre (datée du 2 juin 2004) leur proposant de renouveler leur laissez-passer pour les 30 parties locales, aux tarifs variant de 330\$ à 390\$ selon la section (300\$ pour un billet debout).

On nous dit que les détenteurs de billets de saison seront remboursés... ■

NOUVEAU DIRECTEUR-GÉRANT

Tony Ciarcioello heureux de se joindre aux Chiefs

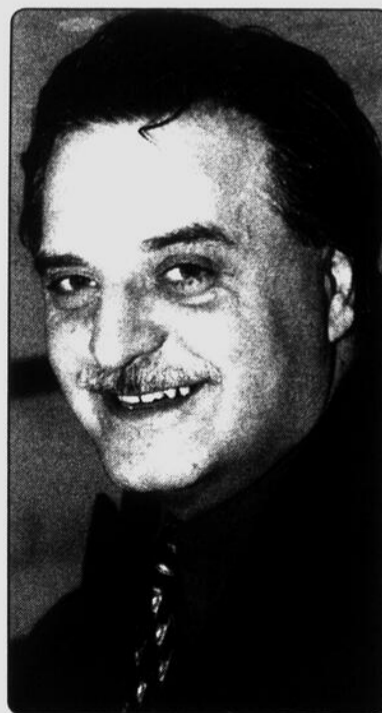
RICHARD HAMEL

«Avec les Chiefs, je me sens chez nous. C'était mon premier choix et je suis très heureux de me joindre à cette organisation».

Remercié de ses services par le Mission de Saint-Jean, Tony Ciarcioello s'est déniché du travail avec les Chiefs de Laval. Il occupe officiellement, depuis vendredi dernier, les fonctions de directeur gérant.

«Ce n'est pas une question d'argent. Je voulais continuer à faire du hockey. J'ai encore le feu sacré. C'est certain que j'ai été blessé par la décision de l'organisation du Mission, mais je me sens enfin libéré. J'ai moins de pression et je peux me concentrer sur une chose, soit de bâtir une bonne équipe de hockey à Laval», affirme-t-il.

Ciarcioello soutient qu'il sera



Tony Ciarcioello s'est dit heureux de rejoindre les Chiefs de Laval.

bien entouré lorsque viendra le temps d'effectuer une transaction ou de signer un joueur. «Avec Bob Berger, Richard Savaria et le nouvel entraîneur-chef, John Paris, nous serons quatre à prendre les décisions. Ce sont de très bons hommes de hockey».

Tony Ciarcioello, qui a passé les deux dernières saisons avec le Mission, se sent apprécié dans son nouvel environnement. «Bob Berger m'a dit qu'il me voulait. Les Chiefs représentent une organisation de prestige. Sur le plan hockey, c'est une promotion pour moi».

Le nouveau directeur gérant se dit prêt au repêchage de la ligue en fin de semaine. «Ça fait longtemps que je travaille pour ça. À Laval, cette année, il y a du travail à faire. Les Chiefs vont toujours être une équipe tough. Il s'agit d'aller chercher des joueurs pour combler certaines lacunes». ■

DU 19 AU 25 JUIN EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Marc-André Clermont au Championnat canadien des champions de clubs

Marc-André Clermont est au nombre des 156 participants au prochain Championnat canadien des champions de clubs de golf. Ces golfeurs se donneront rendez-vous du 21 au 25 juin sur les allées du Duncan Meadows Golf Course en Colombie-Britannique.

Marc-André Clermont a obtenu ce privilège grâce à sa victoire l'an dernier au Club de golf de Saint-Jean. Il avait remporté le titre avec des rondes de 79, 74, 72 et 75. Du même coup, il devenait un troisième golfeur portant le même prénom à gagner le championnat du club, après Marc-André Thibodeau et Marc-André Champagne...

En Colombie-Britannique, la compétition est réservée à tous les champions amateurs des différents clubs membres de l'Association royale de golf du Canada. Chaque candidat doit présenter un facteur de handicap de 8 ou moins. Celui de Marc-André Clermont se situe de 2 à 3.

Âgé de 30 ans, le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a déjà participé à un championnat ca-



Marc-André Clermont participera au Championnat canadien des champions de clubs.

nadien chez les juniors, en 1991. «J'ai aussi été le caddy de Marc-André Thibodeau au championnat canadien de 1994 à Brantford en Ontario», se rappelle-t-il.

QUATRIÈME RONDE
Marc-André Clermont est

membre depuis une vingtaine d'années au Club de golf de Saint-Jean, participant à plusieurs compétitions.

«J'ai recommencé à faire plus de tournois au cours des trois dernières années. J'avais connu une période un peu plus difficile, mais ça s'est remplacé», dit-il.

Le golfeur johannais partira le 19 juin à destination de Vancouver. Il en profitera pour visiter quelques coins de la région avant de se préparer physiquement et mentalement au championnat. «On aura l'occasion de jouer quelques trous et de frapper des balles. Je vais aussi étudier le terrain». D'ailleurs une ronde de pratique est prévue le 21 juin.

Les 156 golfeurs inscrits joueront tous les trois premières rondes. Après ces 54 trous, le peloton sera réduit aux 70 premiers. «Mon objectif, c'est de participer à la quatrième ronde», conclut Marc-André Clermont. ■

VÉLOCROSS ET ATHLÉTISME

Deux finales régionales présentées à Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Deux finales régionales des Jeux du Québec seront présentées à Saint-Jean-sur-Richelieu cet été. Les amateurs de vélocross ont rendez-vous dans le secteur Iberville alors que ceux d'athlétisme sont attendus sur la piste Pierre-Larose.

Le club BMX du Haut-Richelieu sera l'hôte de la finale de vélocross sur la piste située près de l'aréna Marcel-Larocque. Les participants âgés de 5 ans et plus peuvent s'inscrire jusqu'au 7 juillet en contactant François Benoît au 359-9146.

Pour ce qui est de l'athlétisme, les compétitions se dérouleront le samedi 10 juillet sur la piste Pierre-Larose, près de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Les catégories seront cocinelle, minime, benjamin, cadette, juvénile ainsi qu'une classe ouverte. Les athlètes intéressés ont jusqu'au 30 juin pour s'inscrire auprès de la responsable, Hélène Larose, au 347-2565.

AUTRES DISCIPLINES

Déjà, quelques disciplines ont



La finale régionale de vélocross sera présentée sur la piste du secteur Iberville.

été présentées un peu partout sur la Rive-Sud. C'est le cas du

cyclisme, des quilles, de la natation, de même que le camp d'entraînement en soccer. Ceux du baseball et du basketball suivront respectivement le 26 juin à Saint-Hubert et jusqu'en juillet à Saint-Bruno.

Plusieurs autres Finales régionales auront lieu au cours des prochaines semaines, soit le triathlon le 20 juin à Lachine, le vélo de montagne le 15 juillet à Saint-Bruno, le tir à l'arc à Boucherville, la voile le 24 juillet à Châteauguay, le tennis les 23, 24 et 25 juillet à Longueuil et le golf le 27 juillet à Verchères.

D'autres disciplines auront lieu en juillet, soit le softball féminin, le sauvetage sportif et le camp d'entraînement de l'équipe de volleyball au collège Jean-de-la-Mennais à La Prairie.

La programmation des finales régionales de la Rive-Sud sera complétée par le ski nautique les 21 et 22 août à Maple Grove et le water-polo les 20, 21 et 22 août à Saint-Lambert. ■



Encore cet été, le club-école du SJO attend les jeunes.

DÈS LE 28 JUIN

Retour du club-école Saint-Jean Olympique

RICHARD HAMEL

Le club-école Saint-Jean Olympique est de retour cet été. Ce camp spécialisé en athlétisme attend les jeunes dès le lundi 28 juin sur la piste Pierre-Larose.

L'an dernier, pas moins de 85 jeunes, un record, s'étaient inscrits au club-école, rappelle l'entraîneur-chef, Dominic Perricone. Celui-ci s'attend à atteindre un nombre semblable cet été.

Quatre groupes sont formés selon les âges. Pour les jeunes nés en 1996 et 1997 et pour ceux

nés en 1992 et 1993, les activités auront lieu les mardis et jeudis de 9h30 à 11h30. Les lundis et mercredis, de 9h30 à 11h30, ce sera au tour des deux autres groupes, soit les jeunes nés en 1994 et 1995 et ceux nés 1990 et 1991.

Les participants auront l'occasion de pratiquer toutes les disciplines de l'athlétisme (lancers, sauts et courses).

Le coût d'inscription est de 65\$ pour la saison estivale, soit du 28 juin au 17 août. Les jeunes doivent s'inscrire le plus tôt possible en contactant Hélène Larose au 347-2565. ■



La Course des Canards 2004

J'aime mon canard, et toi?



Renseignements: (450) 359-5777

PLUS DE 30 ÉQUIPES ATTENDUES À LA FIN JUILLET

Le Championnat provincial féminin de balle-rapide présenté à Iberville

RICHARD HAMEL

C'est à Iberville que sera présenté le Championnat provincial féminin de balle-rapide les 30, 31 juillet et 1^{er} août sur les terrains de la palestre. Une trentaine d'équipes AA des quatre coins du Québec y sont attendues.

Sanctionné par Softball Québec, cet événement réunira cinq catégories, soit moustique (filles âgées de 11-12 ans), benjamine (13-14 ans), cadette (15-16 ans), midget (17-18-19 ans) et intermédiaire (19 ans et plus).

La porte-parole de Softball Québec, Gisèle Vézina, fait savoir que 30 équipes sont déjà inscrites. La plupart des régions administratives seront représentées. Traditionnellement, le championnat se déroulait sur la Rive-Sud ou la Rive-Nord.

«On cherche des endroits où un comité peut organiser l'événement. À Iberville, les bénévoles ont bien voulu s'impliquer», indique-t-il.

Le comité de l'Association de balle-molle féminine d'Iberville, composé de Nicole Couture, Gilles Beauvais, Michel



Nicole Couture, Michel Martin, Gisèle Vézina de Softball Québec et Gilles Beauvais. Absent: François Parent.

Martin et François Parent est prêt à relever le défi. En plus de

constituer une activité de financement pour l'organisme

local, le championnat donnera une certaine visibilité pour la

balle-molle féminine dans la région.

Au cours des dernières années, le nombre de participantes a chuté de plus de moitié à Iberville. De 80 joueuses, l'ABMF ne compte plus aujourd'hui qu'une trentaine de filles. Deux équipes sont formées, une midget et une intermédiaire.

TROIS D'ICI

Même si le championnat ne comptera aucune équipe de la Montérégie, trois joueuses de la région seront à l'oeuvre avec l'équipe cadette de Montréal. Il s'agit de Véronique Martin, Suzie Fortin et Josianne Villeneuve.

Durant la fin de semaine, près de 80 matchs seront disputés sur les quatre terrains situés à proximité de la palestre. Un terrain au Cégep sera également utilisé.

Des médailles et trophées seront remis aux équipes gagnantes et aux finalistes. Softball Québec décernera aussi des honneurs individuels aux meilleures joueuses.

Les équipes championnes et finalistes auront le privilège de participer au Championnat de l'Est du Canada, qui se déroulera dans les Maritimes. ■



Karl Gélinas a dû modifier son élan au camp d'entraînement à Mesa en Arizona.

LE LANCEUR A DÛ MODIFIER SON ÉLAN

Des hauts et des bas pour Karl Gélinas...

RICHARD HAMEL

La route vers les majeures est souvent parsemée d'embûches et de déceptions. Les plus persévérants ont encore les meilleures chances de réussite. À quelques années de son rêve, Karl Gélinas a définitivement rayé de son vocabulaire le mot découragement.

Lorsqu'il a quitté Saint-Jean-sur-Richelieu pour se rendre à Mesa en Arizona en avril dernier, le lanceur de l'organisation des Angels d'Anaheim croyait bien graduer dans le calibre A «moyen» à Cedar Rapids en Iowa. Mais il devra se contenter d'évoluer à Provo, dans l'État du Utah, une équipe de calibre A «faible».

«Mon camp d'entraînement ne s'est pas déroulé de la façon que j'aurais voulu. Tout allait bien jusqu'à ce qu'on décide de modifier quelque peu ma «mécanique» pour me faire passer les mains au-dessus de la tête lors de

mon élan vers le marbre. Ce petit détail a tout gâché. Mon rythme a changé. Je ne transférais plus mon poids au bon moment puisque mes mains ne se séparaient pas. Puis, je commençais à avoir des petites douleurs au coude», explique-t-il.

Ce nouvel élan, Karl Gélinas a eu beaucoup de difficulté à l'apprivoiser. «J'en ai discuté avec mon père (Marc Gélinas est aussi son agent) et on a décidé d'en parler aux Angels et de s'entendre à ce que je travaille là-dessus durant la saison morte, puisque c'était le temps pour moi de réaliser des performances et non de changer ma technique».

Même s'il a bien terminé le camp d'entraînement, la direction des Angels lui a signifié qu'il demeurerait au camp «prolongé». «Par contre, le vent a soudainement changé. Au cours des dernières semaines, j'ai très bien lancé. Je peux même dire que je suis au meilleur de ma carrière. Je dominais l'équipe avec la meilleure moyenne de points mérités (1,08) et ma balle rapide atteignait les 93 milles à l'heure.

Et j'ai beaucoup travaillé ma balle courbe qui n'a jamais été aussi mordante».

Il y a quelques semaines, Karl Gélinas a eu la chance de lancer contre Mark Prior, un des meilleurs lanceurs dans l'organisation des Cubs de Chicago. En période de réhabilitation, Prior effectuait un premier départ. «Ce fut une de mes plus belles expériences au baseball. J'ai lancé trois manches, n'accordant aucun point, un seul coup sûr en plus de retirer trois frappeurs sur des prises. De plus, ma rapide a atteint régulièrement les 90-91 milles à l'heure. À ma grande surprise, je lançais à la même vitesse que Prior. D'après mon entraîneur, j'étais aussi bon sinon meilleur que Prior. C'est très flatteur comme compliment».

Malgré ces récentes performances, Karl Gélinas entreprendra la saison avec l'équipe A «faible» à Provo où il s'attend à être un rouage important dans la rotation des lanceurs partants. Une campagne de quelques semaines seulement puisqu'elle devrait se terminer au mois d'août. ■



À l'avant: Sébastien Blanchard, Nicolas Blémur, Samuel Surprenant, Diego Beauregard, Julien Latendresse Lévesque, Bruno St-Jean, Mathieu Langlois et Félix Roy Tranchemontagne. À l'arrière: Guy Richard, entraîneur-chef, Loïc Boivin, Sébastien Boudreau, Maxime Demers, Jonathan Laperle, Francis Richard, Philippe-Michael Pinard Devos, Martin Savard, Philip Blaquière, Marik Jorge Petit, Justin Courtemanche, Louis-Charles Laliberté, Guillaume Adam, entraîneur adjoint et Chantal Bourgeois, gérante. Absents: Patrick Coulombe et Mario Blanchard, entraîneur adjoint.

NOUVELLE ÉQUIPE DE SOCCER

Bon départ pour l'Attak AAA

RICHARD HAMEL

Pour la première fois de son histoire, l'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu (CSJR) a son élite sur la scène provinciale. La formation U-14 masculine AAA fait déjà des étincelles.

Après avoir gagné tous ses matchs hors concours, elle a entrepris le calendrier régulier sur une excellente note avec des victoires de 3 à 2 aux dépens de l'AS Brossard et 4 à 1 contre le CS Lanaudière. L'Attak a également livré deux matchs nuls, 2 à 2 face au CS Bourassa

et 3 à 3 contre le Dynamo de Québec.

L'équipe a encaissé son premier revers de la saison en s'inclinant 1 à 0 devant l'AS Brossard jeudi dernier. Les porte-couleurs de la région recevront le FC Laurentides le dimanche 20 juin à 14 heures à Farnham.

L'Attak regroupe 18 joueurs âgés de 14 ans et moins dont la majorité proviennent de Marieville et Farnham. Les autres demeurent à Sorel-Tracy, Mont-Saint-Hilaire, Chambly, Saint-Hyacinthe et Granby. Tous les matchs locaux sont présentés sur le terrain derrière l'Édifice Rainville à Farnham.

L'entraîneur-chef, Guy Richard,

mentionne que c'est grâce aux performances de la formation U-13 AA l'an dernier si le CSJR a pu former une équipe élite cette année. En matchs présaison, l'Attak a vaincu des équipes réputées, telles le FC Sélect Rive-Sud, Lac-Saint-Louis et Québec.

Au calendrier régulier, l'Attak disputera dix-huit parties et ce, jusqu'au 2 septembre. Les six autres équipes de la division sont le CS Bourassa, le FC Laurentides, l'AS Brossard, le CS Lanaudière, le FC Outaouais et le Dynamo de Québec.

De plus, l'Attak affrontera l'AS Brossard en Coupe du Québec le 10 juillet à 11 heures à Farnham. ■

BASEBALL SENIOR

Expos et Cards dominant

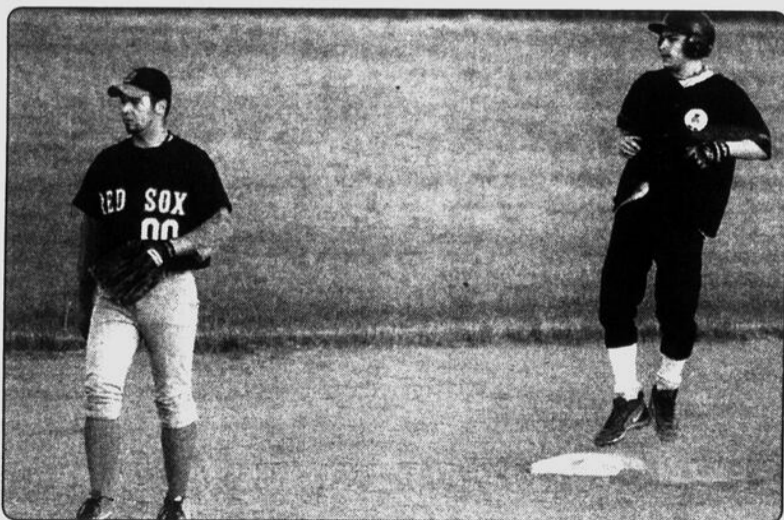
RICHARD HAMEL

À l'aube de la mi-saison, les Expos et les Cards occupent le sommet de leur division dans la Ligue de baseball senior de la Vallée des Forts.

Après les rencontres du week-end, les Expos ont une priorité de trois matchs sur les Angels dans la division 1, alors que dans la division 2, les Cardinals sont en tête avec sept victoires en huit parties. Les Braves et les Athletics ne sont pas loin derrière.

Les Expos, qui viennent de gagner leurs deux derniers matchs, 13 à 3 contre les Astros et 9 à 2 face aux Indians, affronteront les Yankees vendredi à 20 heures au stade Richard-Lafontaine et les Athletics dimanche à 17 heures au même endroit.

De leurs côtés, les Cards accueilleront les Angels dimanche



Les Red Sox ont infligé aux Astros une dixième défaite de suite dimanche, l'emportant 11 à 9.

à 20 heures à Chambly.

Dans les autres matchs à l'horaire cette semaine, les Yankees se mesureront aux Astros jeudi à 20 heures à Iberville pendant que

les Dodgers croiseront le fer aux Indians à Richard-Lafontaine.

Vendredi, les Braves visiteront les Athletics à 20 heures à Marieville. ■



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION



Profitez du printemps avec Michelin !



HydroEdge^{MC}



Pneu toutes saisons
Ultra haut de gamme

- Résistance maximale à l'aquaplanage
- Traction optimale sur chaussée mouillée et dans la neige



MICHELIN

- Garantie limitée de 140 000 km contre l'usure de la bande de roulement
- Dessin de sculpture novateur et d'avant-garde
- Code de vitesse T



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION



FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS
- LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

www.robertbernard.com

LES 19 ET 20 JUIN

Saint-Blaise attend 350 coureurs aux compétitions de motocross et VTT

RICHARD HAMEL

Plus de 350 coureurs sont attendus aux compétitions de motocross et de VTT les 19 et 20 juin à Saint-Blaise. Présenté pour la cinquième année consécutive, l'événement marquera la troisième tranche du championnat pro-am.

Orchestrées par Motocross du Haut-Richelieu et son promoteur Pierre Gagnon, les compétitions se dérouleront les deux jours de 10 heures à 17 heures. Des séances de réchauffement sont prévues de 8 heures à 9h45.

Comme c'est le cas à chaque année, des modifications sont apportées sur la piste située sur le terrain du promoteur. Pierre Gagnon précise qu'une nouvelle piste destinée à la catégorie pee-wee a été complètement réaménagée. «On a élargi et agrandi la piste parce que cette année nous aurons deux nouvelles classes de VTT».

Au grand circuit aussi des changements ont été apportés. «Plus de la moitié des sauts ont été refaits. Dans le secteur naturel, on a allongé le temps de piste de 25 secondes et le secteur technique a été modifié et réaménagé», ajoute-t-il.

M. Gagnon affirme que cet aménagement est conforme aux normes du club CMRC (Canadian Motosport Racing Club). Et pour en assurer la sécurité, 20 signaleurs seront sur la piste en plus des arbitres et officiels de la CMRC. De plus, une soixantaine de bénévoles seront sur le site au cours de la fin de semaine.

L'an dernier, on s'en souvient, seize coureurs avaient subi des blessures, certaines sérieuses, d'autres mineures. L'hôpital du Haut-Richelieu avait d'ailleurs blâmé l'organisation pour ne pas avoir avisé l'établissement de la tenue

de l'événement. «Ça fait longtemps qu'on a averti l'hôpital. On fait tout en notre possible pour améliorer la piste et la rendre sécuritaire. Mais c'est un sport où le risque de blessure est là. Et les coureurs le savent», indique Pierre Gagnon.

En 2002, le Motocross du Haut-Richelieu a remporté le prix de la meilleure organisation du Québec et en 2003 une mention d'honneur lui a été décernée par la CMRC (Canadian Motosport Racing Club).

COUREURS LOCAUX

Cela dit, tout est en place à Saint-Blaise pour une fin de semaine qui promet. Une quinzaine de catégories seront au programme, dont deux nouvelles classes de VTT Mini pour les 5-8 ans et 8-11 ans, lesquelles seront présentées le samedi en matinée.

Encore cette année la région sera bien représentée. Dans la classe pee-wee, les spectateurs pourront voir à l'oeuvrer François Leduc (666) de Saint-Blaise et Michael DaSylva (117) de Saint-Jean-sur-Richelieu. En 85cc, on retrouvera Benjamin Bessette (166) de Lacolle et Jonathan Parizé (77) de Farnham.

Dans la catégorie 65 et 85cc, les frères Robert (Christopher, 46 et Guillaume, 300) et Jean-Simon Beaudoin (81) de Saint-Jean-sur-Richelieu prendront le départ. Également de Saint-Jean, Isabelle Oigny (70) est inscrite dans la classe des femmes.

Trois coureurs de Saint-Jacques-le-Mineur participeront aux compétitions: Kevin Bourgogne (75), Patrick Bourgogne (733) et Dave Surprenant (541).

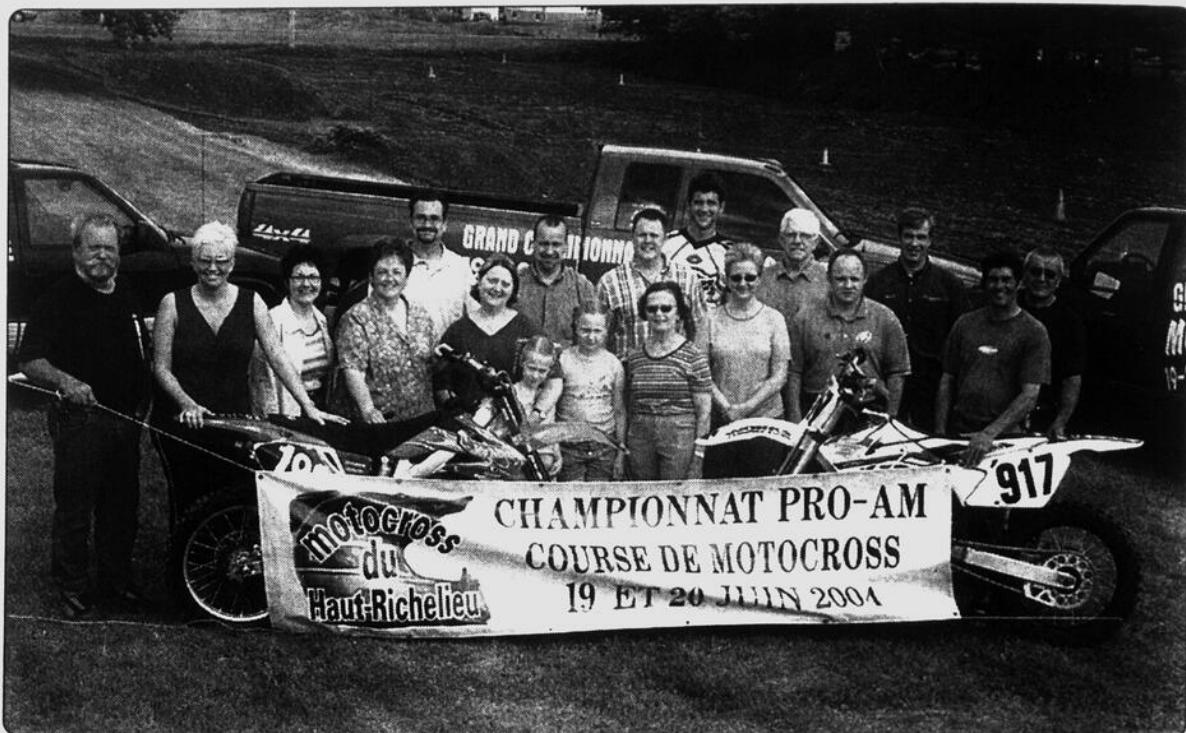
Le volet VTT gagne en popularité alors que de plus en plus de participants s'adonnent à ce sport extrême. Les coureurs dans la catégorie VTT débutant seront en piste le samedi et les pros le dimanche. À surveiller le champion provincial 2003, Éric Meunier de Richelieu portant le numéro 2 sur une Yamaha YFZ450. Son frère Philippe (9) sera également à Saint-Blaise et il espère bien donner du fil à retordre à son grand frère.

Éric Papineau (93) de Farnham et Pierre-Yves Deneault (269) de Saint-Jean-sur-Richelieu y sont inscrits. Jeff Dufour (11) de Saint-Constant, spécialiste du VTT sera aussi en piste avec tous les champions de cette discipline.

Mentionnons en terminant que sur place, il y aura des services de restauration rapide. Deux chapiteaux seront mis à la disposition des spectateurs permettant de s'abriter, beau temps mauvais temps.

Le coût d'entrée est de 10\$ le samedi et de 13\$ le dimanche. À noter que les enfants de 10 ans et moins accompagnés d'un adulte seront admis gratuitement.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 291-3264. ■



Les promoteurs, partenaires et commanditaires de l'événement se sont réunis mercredi dernier à Saint-Blaise.



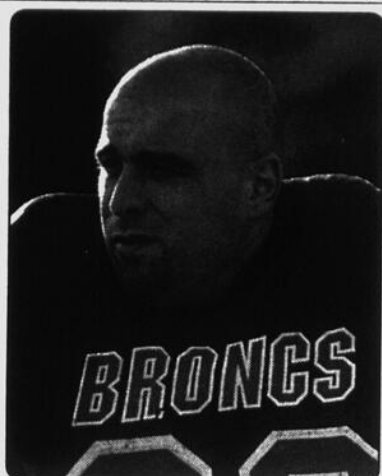
Quelques coureurs présents lors de la rencontre sur la piste de motocross et VTT.



Marc-Antoine Généreux de Saint-Césaire est inscrit dans la catégorie pro 125-250.



Les compétitions réuniront plus de 350 coureurs.



François Grégoire et Martin Desgagné ont connu un bon match samedi à Sherbrooke.

SAMEDI À SAINT-JEAN

Les Broncs affronteront les Bucs en demi-finale

RICHARD HAMEL

Avec seulement seize joueurs, les Broncs de Saint-Jean ont renversé les Chiefs dimanche à Sherbrooke pour remporter le championnat de la saison régulière de la Ligue de football senior du Québec.

Après une défaite en début de campagne, la troupe de Benoît Lamarre a terminé en force avec cinq victoires, ce qui lui assure l'avantage du terrain pour les séries éliminatoires. Samedi soir à 19 heures, les Broncs accueilleront les Bucs de Victoriaville en demi-finale, sur le site du complexe sport Absolu du Campus du Fort Saint-Jean.

Dans l'autre demi-finale, les Dynamites de Valleyfield recevront les Faucons de Granby. Les deux vainqueurs s'affronteront en finale le week-end prochain.

LENT DÉPART

Initialement prévu pour samedi, le match entre les Broncs et les Chiefs a eu lieu dimanche.

«On est arrivé tout juste pour le début de la rencontre avec seulement seize joueurs. On n'était pas prêt et on s'est fait marquer un touché dès le départ», raconte l'entraîneur-chef, Benoît Lamarre.

Après un majeur des Broncs, les Chiefs ont répliqué pour prendre

les devants 12 à 6. Ce fut leur dernier moment de réjouissances puisque les Johannais ont inscrit 38 points sans réplique pour l'emporter 44 à 12.

Avec quelques minutes à jouer au troisième quart, le receveur de passe, Frédéric Morin, a subi une fracture de la cheville à la suite d'un plaqué. Les deux équipes ont convenu d'arrêter le match à ce moment-là.

Les Chiefs, qui avaient perdu leurs cinq premières parties de la saison, ne croyaient pas être en mesure de surmonter ce déficit.

Morin avait connu un excellent match jusque-là avec deux touchés et une transformation d'un point. Francis Forget, lui, a encore brillé en captant quatre passes de touché en plus d'un converti d'un point. Le quart-arrière Éric Léger a complété avec un majeur sur une course.

Même s'il n'a pas franchi la zone adverse, le porteur de ballon, Patrick Paquin, a effectué de belles courses. À la défensive, Paul Maturin a réussi une interception.

Avec le peu de ressources disponibles, deux joueurs de la ligne offensive, François Grégoire et Andy Trépanier, ont également évolué à la ligne défensive. Ils ont très bien tiré leur épingle du jeu, mentionne Benoît Lamarre. Sébastien Léger et Martin Desgagné ont aussi connu un fort match à la défensive. ■

CHALLENGE WILSON

Camp de sélection dimanche

RICHARD HAMEL

C'est dimanche que se tient le camp de sélection des équipes cadettes et juvéniles en vue du Challenge Wilson, un tournoi de football estival qui se déroulera du 10 au 18 juillet.

Encore cette année, la région Richelieu sera représentée par deux équipes. Celle des cadets sera dirigée par Mirko Stevanovic de l'école Bouthillier, alors que les juvéniles auront comme entraîneur-chef Patrick LePain, membre du personnel d'entraîneurs des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les joueurs de la région sont invités à participer à ce camp de sélection qui se mettra en branle ce dimanche, 20 juin. Les cadets ont rendez-vous à 10 heures à l'école Bouthillier, tandis que les juvéniles sont attendus à la même heure sur le terrain du Cégep.

Les joueurs intéressés n'ont qu'à se présenter sur place pour participer au premier exercice.

Au total, neuf séances d'entraînement sont prévues avant le tournoi. Les deux équipes qui représenteront le Richelieu disputeront trois matchs au Challenge Wilson, un sur le site de l'Université Laval et deux au stade Percival-Molson à Montréal. ■

GRANDE RÉDUCTION DES STOCKS

Et quantité de bons achats

RABAIS 40%

sur les prix Sears marqués à l'origine

Tous les pneus de tourisme toutes saisons en stock



ROADHANDLER



MICHELIN

BRIDGESTONE

De plus, rabais 30% sur les prix Sears marqués à l'origine de tous les pneus pour camionnettes

Pneus de tourisme et pour camionnettes RoadHandler^{MD}, pneus Michelin Agility et XC LT4; Bridgestone Weatherforce, HP 50 et Dueler APT; Dunlop^{MD} Rover AT et bien plus!

Marchandise en stock seulement. Dans la limite des stocks. Détails en magasin

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 4 juillet 2004, dans la limite des stocks

Carrefour Richelieu
349-2651

service auto  SEARSSM

Copyright 2003, Sears Canada Inc.

NE063A404 NE064A404 NE065A404 © 2004, Sears Canada Inc.



Pas moins de 54 équipes participaient au championnat provincial de flag-football.



L'équipe juvénile de l'école Beaulieu n'a pu se qualifier pour la ronde des médailles.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE FLAG-FOOTBALL

Marcellin-Champagnat remporte la médaille d'or

RICHARD HAMEL

L'équipe féminine de l'école secondaire Marcellin-Champagnat a remporté les grands honneurs du championnat provincial de flag-football dans la catégorie benjamine en fin de semaine dernière sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean.

Les filles de l'ÉSMC ont réussi l'exploit en blanchissant les représentantes de l'école Paul-Arsenault (Laurentides-Lanaudière) par la marque de 25 à 0.

C'est la seule équipe de la région qui a récolté une médaille à l'occasion de ce championnat, lequel regroupait un nombre record de 54 formations des quatre



Le coordonnateur de l'événement, Dominic Demers, entourée de deux membres du comité, Jacques Brisson et Sébastien Avon.

coins du Québec.

L'équipe féminine de la polyva-

lente Marcel-Landry a raté le podium de peu en s'inclinant lors

du match pour la médaille de bronze dans la catégorie cadette.

Chez les juvéniles, les équipes masculines et féminines de Beaulieu et Armand-Racicot (masculine et féminine) n'ont pas atteint les éliminatoires.

Une autre équipe du Haut-Richelieu, les benjamines de Félix-Gabriel-Marchand, n'a pu se rendre à la ronde des médailles.

HONNEURS

Par ailleurs, trois membres du comité organisateur ont été honorés par la Fédération québécoise du sport étudiant. Il s'agit de Dominic Demers, coordonnateur au cours des deux dernières années, Alain Hébert, qui oeuvre à diverses tâches depuis cinq ans et Sébastien Avon, responsable des services techniques. ■

Chronique de Xavier Coupal

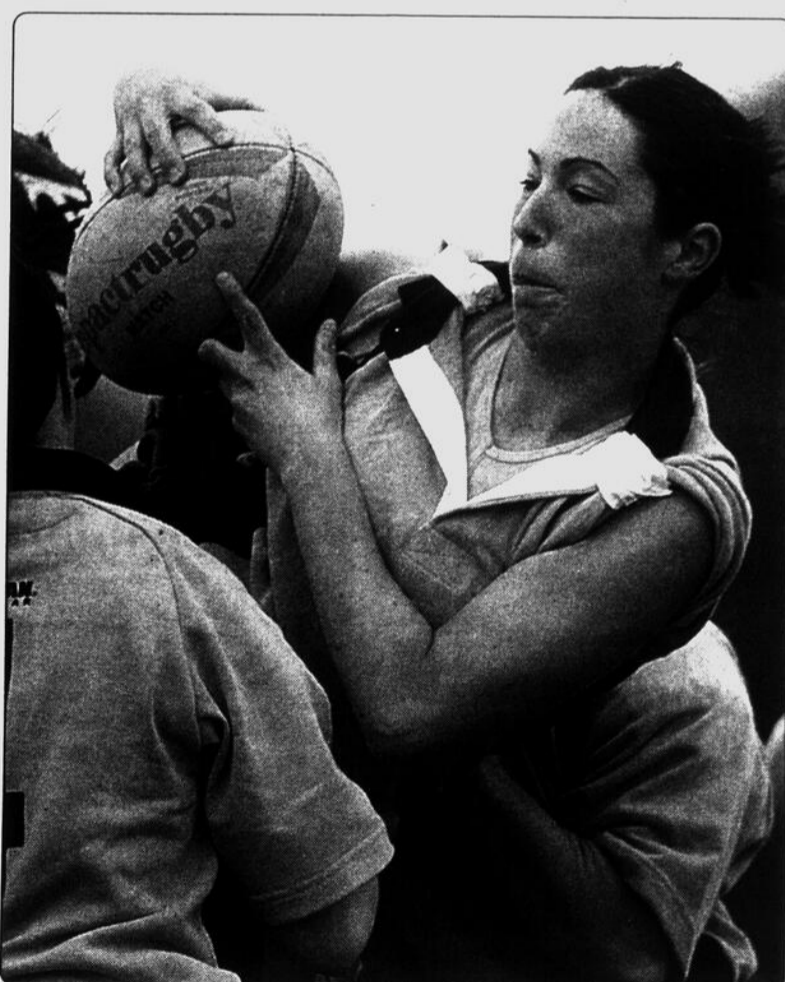
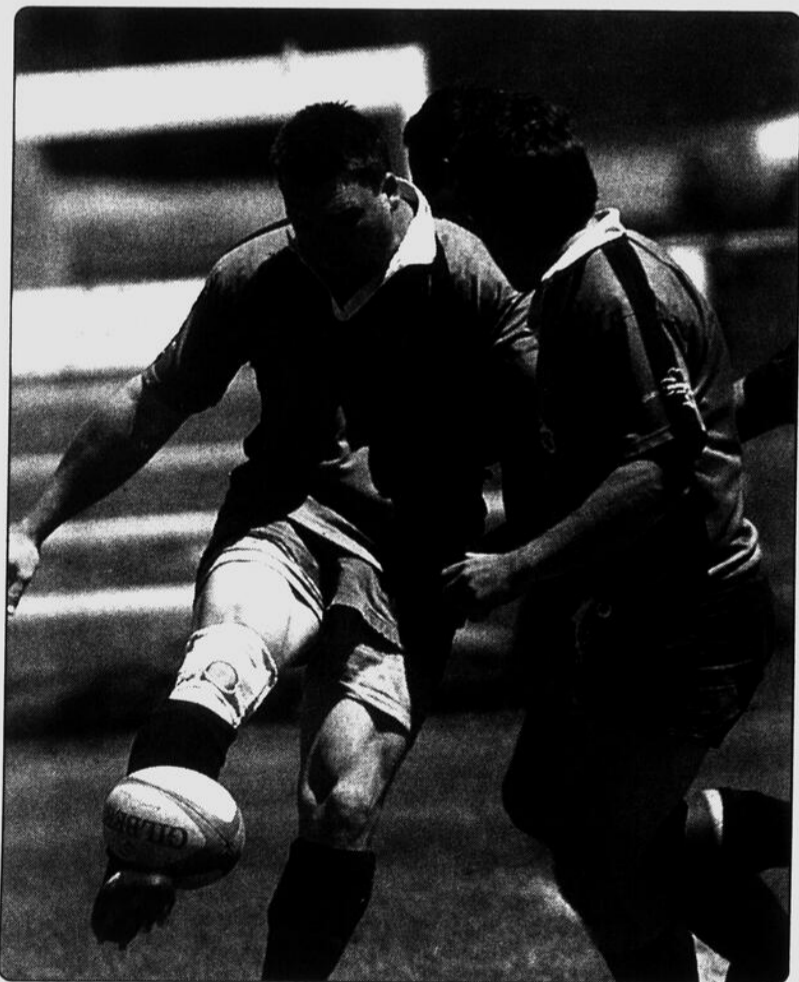


La semaine dernière j'espérais aller au Grand-Prix de Montréal pour voir les meilleurs pilotes de courses au monde, mais malheureusement mes parents avaient autre chose de prévu. Nous sommes allés mes sœurs et moi, au spectacle de Phénomia présenté à Saint-Jean au Théâtre des Deux-Rives. Honnêtement, je ne connaissais pas ce groupe et j'aurais pu m'en passer. De son côté mon père avait décidé de ne pas aller pratiquer la semaine dernière pour donner une chance à mes côtes de guérir avant de retourner en piste. Cette semaine je suis en période d'exams et je dois étudier. Soyez certains que mes parents ne me permettront pas d'aller pratiquer si je ne me concentre pas sur mes études d'abord. Pour revenir à la course de Formule 1 qui se disputait à l'Île Notre-Dame ce week-end, j'ai regardé les qualifications du samedi à la télé. Je dirais que c'était plus intéressant à regarder que la course elle-même. Lors de la qualification, plusieurs pilotes ont fait des petites erreurs qui leurs ont coûté très cher. Celui qui a remplacé Jacques Villeneuve (Takuma Sato, chez Bar) s'est permis un 360° à quelques mètres de la ligne départ arrivée, ce qui lui a sûrement coûté la position de tête. Le dimanche c'était la course. Tous les commentateurs sportifs étaient d'accord pour dire que la grille de départ était très différente des autres Grand-Prix disputés cette saison. Ce serait tout un Grand-Prix à regarder et il ne fallait pas manquer le départ, car cela risquait d'être intéressant avec les Ferrari au 6e et 7e rang sur la grille. Le départ fut très ordinaire sans trop d'incident, la seule chose est que David Coulthard a été touché par derrière pour ensuite perdre le contrôle et toucher à son tour, une des Jaguars. Pendant plusieurs tours, disons jusqu'au 1er ravitaillement, rien de spécial n'est arrivé. Puis après le 1er ravitaillement les commentateurs de RDS ont dit que le meneur légitime était le pilote qui était en 3e position. Je ne comprenais pas pourquoi ils disaient cela. Mon père m'a expliqué que la stratégie de certaines équipes était différente et que les pilotes n'avaient plus à dépasser en course pour gagner un Grand-Prix. Cela me dérange lorsque je regarde des courses de Formule 1 et qu'un pilote qui part de la 6e position et qui ne dépasse personne sur la piste termine 1er. Je crois qu'il devrait y avoir une course entre des pilotes dans leur voiture sur la piste et non dans les puits. C'est plate de ne pas voir de dépassements en piste. C'est peut-être moi qui ne comprends pas, mais c'est ce que j'en pense. Parlant de dépassement, si vous désirez voir de l'action et des dépassements j'ai une bonne nouvelle pour vous, il y aura une 2e édition du Grand-Prix Karting de Saint-Jean du 8 au 12 septembre cette année et cela est officiel. Vous devez vous demander comment je peux savoir ça? C'est un secret que vous saurez bientôt!

Pour me joindre :
xavierracing@yahoo.ca

J'aimerais remercier mes commanditaires : Le Canada Français, SH Karting, Les Pneus Robert Bernard, Le Restaurant Capitaine Pouf et Z-104,1 FM.

(Publicité) 312465-4c31



Deux autres revers des Barracudas

Les équipes de rugby des Barracudas de Saint-Jean ont essuyé deux autres revers samedi dernier. La formation masculine a perdu 7 à 5 face aux Nomades de Laval sur le terrain de Marcel-Landry. Jean Forget (sur la photo) a inscrit un essai en première demie mais les visiteurs ont répliqué avec un essai et une transformation. Le prochain match aura lieu le samedi 3 juillet à Montréal contre le Rugby Club. De leurs côtés, les filles ont été blanchies 34 à 0 à Beauport face aux Loggers. Elles disputeront leur prochaine partie samedi à Sainte-Anne-de-Plaines. Les deux équipes des Barracudas ont chacune perdu leurs quatre premières rencontres. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Tournoi provincial de tir au poignet

Les amateurs de la région sont invités à participer à un tournoi provincial de tir au poignet qui se tiendra le samedi 19 juin au Willy's Pub à Valleyfield. Les inscriptions se feront entre midi et 13 heures. Les tireurs d'ici sont conviés au restaurant 800 samedi à 11 heures pour ensuite se rendre à Valleyfield. Pour toute information, il suffit de contacter Mario Beauvais au 542-5328.

Festival de la marche

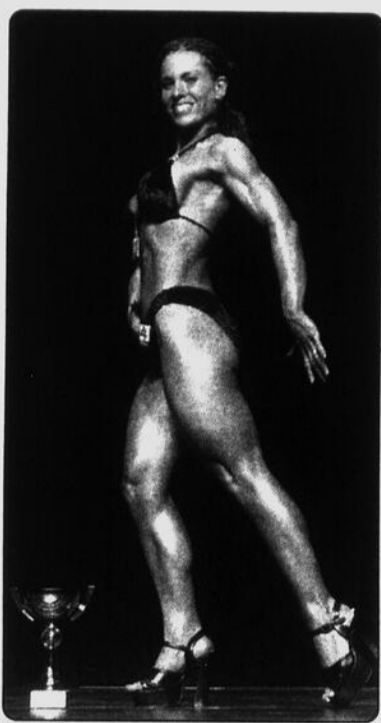
Le Réseau À-vie-forme participera au Festival de la marche de Saint-Donat les 11 et 12 septembre. Les responsables prévoient organiser un départ de Saint-Jean-sur-Richelieu le 11 septembre à 6h30 le matin. Les intéressés doivent réserver en contactant Fernand Rainville au (450) 926-1852.

Tournoi de balle-donnée

Un tournoi de balle-donnée mixte aura lieu les 9, 10 et 11 juillet sur le terrain de Sainte-Sabine. Le coût d'inscription est de 200\$ par équipe et la date limite est fixée au 2 juillet. Pour information: Jocelyn au 349-6449 ou (514) 322-4800.

Trous d'un coup

Louis Kokkidalis a réalisé le rêve de tout golfeur le 6 juin dernier au club International 2000 de Saint-Bernard-de-Lacolle. Il a réussi son exploit au trou numéro 7 du parcours Champlain, franchissant les 158 verges avec un fer-7. Stanley et Eddy Kusiewicz ainsi que Chris Alleyne ont été témoins de cet exploit. Deux jours plus tard, Sylvie Demers a signé le même exploit, cette fois au Club de golf de Farnham. La golfeuse a utilisé un bois-5 au trou numéro 4, sous les yeux de Danielle Bessette, Nicole Frenière et Jocelyne Casavant.



Le gala samedi

C'est samedi, 19 juin, au Théâtre des Deux Rives que sera présentée la Classique Speedster de la Rive-Sud 2004. Ce gala réunira une quarantaine de culturistes en plus des adeptes du «fitness» et du «body fitness». La pesée des participants se fera à 9 heures, le préjugement à 13 heures et la finale à 19 heures. Un poseur invité, Rudy Sullivan, fera une démonstration au cours de la soirée. Les organisateurs profiteront également de l'occasion pour décerner le trophée André-Degongre à Alain Raymond, finaliste à Monsieur Canada en 1979. Sur la photo, Louise-Marie Therrien, gagnante dans la catégorie «bodyfitness» en 2003. ■

Cours de maniement d'arme

Le Club chasse, pêche et tir de Farnham offrira un cours de maniement d'arme à feu le 7 et 8 août (en français) ainsi que les 14

et 15 août (en anglais). Un tournoi inter-usine de tir au pigeon d'argile aura lieu les 14 et 15 août. Pour information: 293-6427.

Gym Richelieu

Trois gymnastes de la région participeront au spectacle annuel du club Gym Richelieu le samedi 19 juin à 19 heures au Colisée Jean-Béliveau de Longueuil. Lisa-Marie Farley, Joanie Gauthier et Chloé Harnois feront une démonstration de leur savoir-faire lors de ce gala 25^e anniversaire. Le cirque Éloïze et la troupe de danse Mode Action seront également en vedette dans ce spectacle intitulé «Gym Richelieu, quand le rêve devient réalité...». Pour toute information et se procurer des billets, il suffit de téléphoner au (514) 796-SHOW.

École de hockey

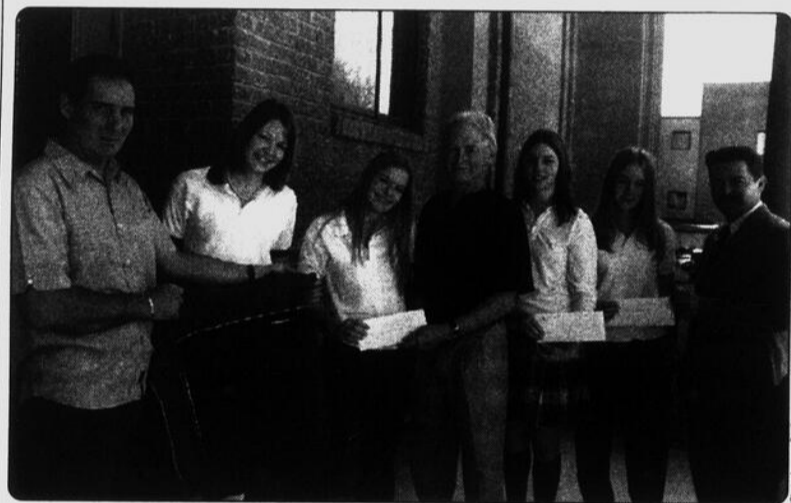
Beaugard-Quintin

Pour une quatrième année consécutive, les jeunes de la région peuvent s'inscrire à l'École de hockey Beaugard-Quintin. Le camp intensif se déroulera du 9 au 13 août à l'aréna Marcel-Larocque dans le secteur Iberville. L'école propose aux jeunes âgés de 6 à 12 ans 2h30 d'activités sur glace par jour, deux heures d'activités hors glace, un repas complet, deux collations et une partie lors de la dernière journée, le vendredi après-midi. Cinq entraîneurs se partagent la tâche au cours de la semaine. Il s'agit de Frédéric Quintin, Mirko Stevanovic et Maxime Desmarchais, trois éducateurs physiques, Marc Labbé et Stéphane Beaugard, ex-gardien de but de la LNH. Ils offriront aux jeunes un programme regroupant l'enseignement des tactiques individuelles et collectives, les techniques de patinage avant et arrière, le maniement de la rondelle, les passes et réceptions, les techniques de lancers, des jeux éducatifs, etc. Une fiche d'évaluation sera remise à chaque joueur à la fin du camp. Pour toute information, il suffit de contacter Frédéric au 349-2052 ou Mirko au 359-8757. ■



De l'or pour le Celtix

Pour une deuxième année consécutive, le Celtix U-10A féminin a remporté les grands honneurs du tournoi de soccer juvénile du Lac Saint-Louis tenu les 5 et 6 juin. Les filles ont vaincu La Salle 4 à 2 en finale. L'équipe est composée de: Annie-Kim Charron, Roxanne Ostiguy, Jade Roberge, Myriam Lord, Audrey Gingras, Marie-Anthony Hamel, Brigitte St-Martin, Kim Ostiguy, Hélène Rivest, Véronique Bernier, Marie-Pier Grégoire et Frédérique Morin. À l'arrière, les entraîneurs François Lord, Robert Hamel et Robert St-Martin. Les filles du Celtix se préparent maintenant pour le tournoi de Saint-Eustache le 3 et 4 juillet. ■



Des heureux du club ski

Le dernier tirage du club ski de l'école Marcellin-Champagnat a fait cinq gagnants. Arianne St-Pierre (chandail Rossignol), Vanessa Beaudry (passe gondole du Mont-Orford), Véronique Imbeault-Morin (paire de billets pour la saison 2004-2005 à Orford) et Marie-Michèle Galipeau (inscription gratuite à Marcellin-Champagnat) ont reçu leur prix des mains de Serge Dion de Club ski, Gilles Bourdeau, responsable à la vie étudiante et Martin Bisailon, directeur du premier cycle. Absents: Jean-Christophe Poudrier, gagnant d'une paire de skis Rossignol, Luc Lajeunesse, représentant Rossignol et Daniel Gervais de Ski international. ■

Passage de grade, nouvelles ceintures noires et meritas...

Le Centre d'études des arts martiaux Énergi tek procédait dernièrement à des passages de grades de tous niveaux pour une partie des adhérents à sa section «arts martiaux» au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mentionnons particulièrement l'accession de deux candidats au grade convoité de ceinture noire. Il s'agit de Naggy Michaud et Éric Leblond qui se sont vus décerner le grade de Shodan, c'est-à-dire ceinture noire premier dan, rejoignant ainsi le rang de dizaines d'autres pratiquants (maintenant ceintures noires que le CEAM a formé au cours des trente dernières années).

De plus, une première au Centre, alors que six élèves junior et ados ont reçu des meritas souli-



Jean-Sébastien Georges, deuxième dan, instructeur juniors et ados, Éric Leblond, premier dan, Denis Rémillard, deuxième dan, Naggy Michaud, premier dan et Claude Georges, cinquième dan, instructeur au CEAM.

gnant leurs efforts et leurs résultats à l'excellence ou à leur progression.

À l'excellence, Naggy Michaud, Sébastien Auclair et Christian Dufour ont été sélec-



Les participants au passage de grades, ceintures noires et meritas.

tionnés, alors qu'à la progression, Philippe Boulais, Judith Pineault-Charest et Philippe Landry ont été reconnus.

Toutes les autres jeunes et ados présents à l'examen clôtureraient ainsi la saison 2003-2004 pour les vacances estivales.

La saison à venir reprendra à la suite des inscriptions de la fin août. On peut s'y réserver une place dès maintenant et tout au long de l'été

en communiquant au 347-9391 ou en visitant le www.energitk.ca. ■

NOUS OFFRONS DES CENTAINES DE PRIX À GAGNER POUR SOULIGNER NOS CENT ANS AU CANADA ET VOUS REMERCIER D'AVOIR FAIT DE FORD LE CHOIX N° 1 AU PAYS!

*Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.



CENT ANS

ÇA SE FÊTE!

À GAGNER
100*
VÉHICULES
 OU DES CENTAINES
 DE RABAIS

10 000 \$

5 000 \$

2 500 \$

1 000 \$

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE VÉHICULE FORD
 OU LINCOLN NEUF EN STOCK DE VOTRE CHOIX À
 L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CE VÉHICULE.**



FORD MUSTANG

**« La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année »
 - Jacques Duval, Guide de l'auto 2004.**



FORD FOCUS



FORD SÉRIE F



Bien pensé

ford.ca

LES PRIX DÉDIÉS
 DE MONTREAL

1000
 DIPLOMES

*AUCUN ACHAT REQUIS. UNE INSCRIPTION PAR PERSONNE. Le concours est ouvert aux résidents canadiens admissibles détenant un permis de conduire valide dans la province où ils résident. Il se déroule du lundi au samedi dans toutes les provinces et territoires (sauf le Québec) du 29 avril au 30 juin 2004; au Québec, le concours se déroule du lundi au vendredi du 29 avril au 30 juin 2004 (la « Période du concours »). Visitez un conseiller Ford participant pendant la période du concours et choisissez n'importe quel véhicule Ford ou Lincoln neuf en stock et inutilisé des années-modèles 2003, 2004 ou 2005. Vous devez louer ou acheter ce véhicule et en prendre livraison le 30 juin 2004 au plus tard. Remplissez le bulletin d'inscription et tous les autres formulaires requis et le représentant du conseiller vous attribuera un numéro d'identification du véhicule. Ensuite, en présence du représentant, vous devrez faire un appel à l'aide de la ligne directe du concours Ford, accessible du lundi au samedi, de 7 h 30 à minuit (HAE), à compter du 30 avril 2004, pour tous les résidents canadiens, exclus ceux du Québec. Dans le cas des résidents du Québec, le représentant fera l'appel du lundi au vendredi, de 7 h 30 à minuit (HAE). Les participants au concours sauront alors si leur appel est tombé dans l'une des minutes choisies pour l'attribution d'un prix. À gagner : 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (les « Grands Prix »). La valeur approximative du Grand Prix dépendra du véhicule acheté ou loué et des options ajoutées. Également à gagner : 100 prix constitués d'un rabais de 10 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 5 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 2 500 \$ et 100 prix constitués d'un rabais de 1 000 \$ (les « Rabais »). Tous les Grands Prix et les Rabais (collectivement désignés les « Prix ») incluent la TPS et les autres taxes applicables et ne peuvent être appliqués qu'à l'achat ou à la location du véhicule Ford ou Lincoln neuf et inutilisé en stock 2003, 2004 ou 2005 choisi, livré au plus tard le 30 juin 2004. Les Prix seront attribués par région, à raison de 17 de chaque prix pour la région du Centre, de 20 de chaque prix pour la région de l'Est, de 8 de chaque prix pour la région de l'Atlantique, de 8 de chaque prix pour la région méso-canadienne, de 16 de chaque prix pour la région de l'Ouest, de 11 de chaque prix pour la région du Pacifique et de 20 de chaque prix pour la région des Grands Lacs. Les Prix ne peuvent être échangés pour de l'argent. Les Rabais ne peuvent être jumelés à certaines offres, notamment à l'offre de remise aux diplômés. Tous les frais engagés par les participants au concours lorsqu'ils réclament ou utilisent leur prix (incluant, sans s'y limiter, le permis, certaines taxes environnementales et autres, l'assurance, l'immatriculation et les frais d'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM)) sont la responsabilité des gagnants. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'a été effectué dans la minute précise choisie pour ces prix. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Consultez le règlement complet du concours chez votre conseiller Ford ou à ford.ca. *Selon l'Association des journalistes automobile du Canada.

COMPÉTITIONS DE GYMKHANA DU 25 AU 27 JUIN

Sainte-Brigide accueille plus de 100 cavaliers

Le temps d'une fin de semaine, Sainte-Brigide devient la capitale du gymkhana. Ces compétitions équestres réuniront une centaine de cavaliers et leur monture du 25 au 27 juin.

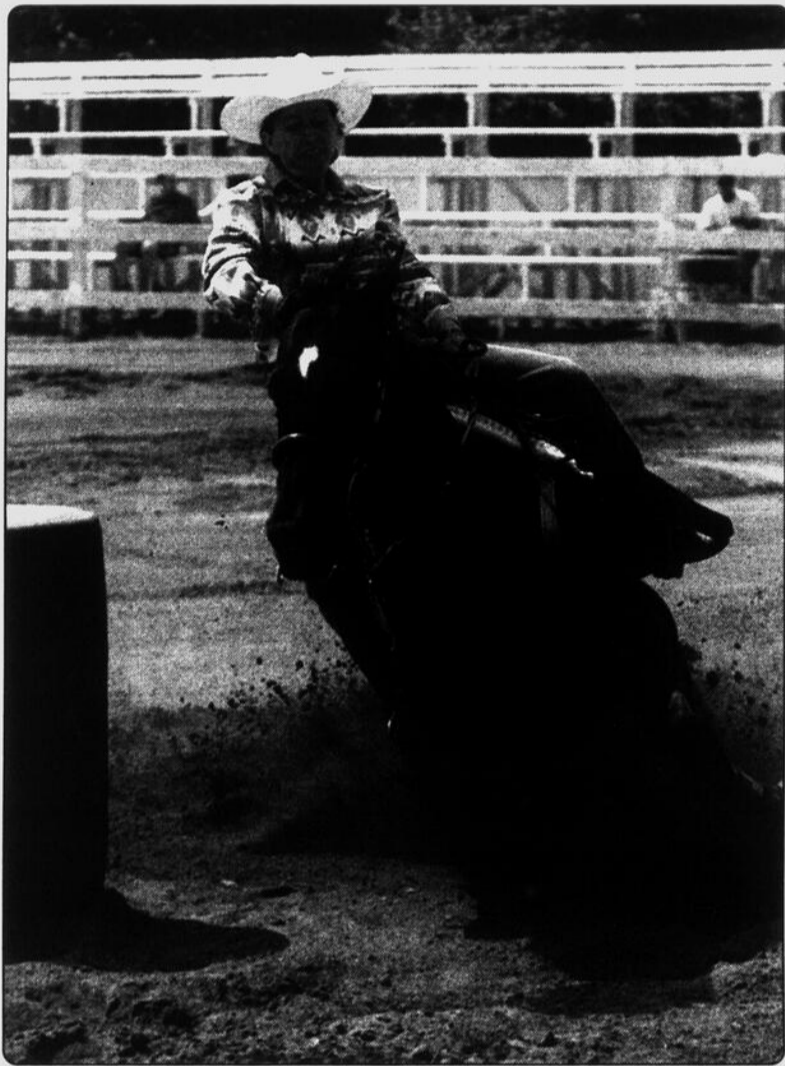
En provenance de partout à travers la province, les cavaliers démontreront leur savoir-faire dans le manège du parc Daniel-Hébert, l'une des plus belles surfaces de compétition au Québec.

Course de barils, slalom mixte, course du drapeau, course à relais, course de sauvetage, tour de ring avec anneaux et grand prix de barils 4D sont toutes des épreuves plus spectaculaires les unes que les autres et qui seront disputées par plusieurs cavaliers de chez nous.

Du secteur Iberville, on retrouvera le Ranch Jean-Guy Daudelin et ses élèves, Lucie Côté, Réal Guillotte, Diane Guillotte, Marie-Hélène Letendre et Serge Frenette, tandis que du secteur Saint-Luc, il y aura les élèves du Ranch Anne-Marie Lussier.

De Mont-Saint-Grégoire Jean-Guy Trudeau, Annie Bessette, Gaston David, Sylvie Nadeau, Michel Brodeur et Audrey Paquette seront à l'oeuvre, alors que de Marieville, Sylvie Bédard, Caroline Boucher et Sylvain Langelier ont confirmé leur participation. La région sera également représentée par Michaël Bonneville de Saint-Sébastien ainsi que Jean Giguère, Chantal Giguère et Jean Fleurant de Sainte-Brigide.

Les meilleurs d'entre eux se partageront des bourses totalisant entre 18 000\$ et 20 000\$.



Les compétitions de gymkhana réuniront une centaine de cavaliers.

HORAIRE

Les festivités seront lancées le vendredi 25 juin dès 19h30. L'entrée est gratuite pour cette première soirée.

Les samedi et dimanche, les

compétitions se dérouleront entre 11 heures et 17 heures et le coût d'entrée a été fixé à 7\$. Les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un parent seront admis gratuitement.

À compter de 18h30 le samedi soir, les participants et visiteurs pourront se retrouver sous le chaiteau pour le souper de cochon braisé. Celui-ci sera suivi d'une danse à saveur country et populaire. Le coût du souper et de la soirée est de 15\$. Les intéressés doivent réserver leur billet en téléphonant au (450) 293-6580.

Aucun billet ne sera vendu à l'entrée.

Pour les organisateurs, le gymkhana constitue le début officiel des activités qui se termineront par une fin de semaine complète de festivités avec la sixième édition du rodéo et festival de compétitions westerns les 27, 28 et 29 août. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Ligue de balle Olympique

Équipe	Division C2					
	V	D	N	P	PP	PC
Content Comptant	4	1	0	8	56	19
Bar du Coin	3	2	0	6	48	43
Bar O'Quai	3	2	0	6	21	19
Tav. Sports 2	2	3	0	4	38	35
Tav. Sports 1	2	3	0	4	23	39
Para-Secours	1	4	0	2	20	51

Meilleurs frappeurs

D. Després, Tav. Sports 1	667
F. Graveline, Bar du Coin	636
P. Fontaine, Tav. Sports 2	625
B. Lamoureux, Bar du Coin	615
C. Fafard, Tav. Sports 2	600

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
F. Dussault, Bar Coin	3	0	0	4
É. Roy, Content Comptant	3	1	0	6
N. Lemieux, Bar O'Quai	2	1	0	4
D. Després, Tav. Sports 1	2	2	0	4
D. Gagné, Content, Comptant	1	0	0	2

Division C1

Équipe	Division C1					
	V	D	N	P	PP	PC
Érab. Feuille Érablé	5	0	0	10	67	41
Bistro Trinquette	5	1	0	10	69	39
Comtech Informatique	5	1	0	10	67	40
L.A.L. II	4	2	0	8	60	45
L'Enveloppé	2	3	0	4	53	61
Nissan Coupal Bros.	2	3	0	4	53	64
Ass. D. Goyette	2	3	0	4	38	46
Padok	1	3	0	2	27	37
A.L. Van Houette	1	5	0	2	35	64
Glen Morgan	0	6	0	0	38	70

Meilleurs frappeurs

J. Bédard, Bistro Trinq.	700
J.-P. Fréreau, Bistro Trinq.	700
P. Couture, AL Van Houette	700
S. Lachance, Er. Feuille d'E.	667
S. Tétrault, L'Enveloppé	625

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
M. Pelletier, Comtech Inf.	4	0	0	8
D. Bergeron, Éra. Feuille Érab.	4	0	0	8
L. Chartrand, L.A.L. II	4	2	0	8
M. Fréreau, Bistro Trinq.	3	0	0	6
J.P. Fréreau, Bistro Trinq.	2	1	0	4

Division D

Équipe	Division D					
	V	D	N	P	PP	PC
Bar Coin 2	5	0	0	10	50	30
St-Luc Pizzeria	4	1	0	8	45	46
Nic et Pic	3	1	0	6	41	19
Déry Toyota	2	1	0	4	21	23
HRL Trans. Trinquette	2	3	0	4	35	37
Bar AA	2	3	0	4	47	50
Aqua Futur	1	3	0	2	33	40
L'Aubainerie	1	4	0	2	35	44
Tremcar	0	5	0	0	36	57

Meilleurs frappeurs

M. Croteau, Aubainerie	800
P. Rouleau, Nic Pic	778
C. Jacques, Bar Coin 2	765
D. Trépanier, Aqua Futur	750
D. Lamarre, Nic et Pic	727

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
S. St-Louis, Bar Coin 2	4	0	0	8
D. Lamarre, Nic et Pic	3	1	0	6
D. Provost, HRL, Trans. Trinq.	3	2	0	6
M. garand, St-Luc Pizz.	2	0	0	4
D. Moses, Déry Toyota	2	0	0	4

Balle-molle Vallée Richelieu (ABMVR)

Sénior féminin St-Athanase

Équipe	Classement						Pts	
	PJ	V	D	N	PP	PCDiff.		
CoopSco	7	6	1	0	60	38	22	12
Garage Alfred Froese	8	5	3	0	76	49	27	10
Pentagone	6	3	3	0	49	50	-1	6
Excavation								
Poirier-Lazare inc.	5	2	2	3	28	44	-16	4
Omni-Son	6	0	6	0	27	59	-32	0

Meilleurs frappeurs

Nom	PJ	AB	CS	Moy
M. Goupil, CoopSco	5	13	9	692
M. Pélouin, Gar. A. Froese	8	20	13	650
V. Hébert, Omni-Son	6	14	9	643
A. Breault, Exc. Poirier-L.	5	13	8	615
S. Haman, Coop Sco	7	19	11	579
J. Bourbonnière, CoopSco	7	20	11	550
N. Gélinau, CoopSco	7	19	10	526
S. Deland, Pentagone	6	19	10	526
K. St-Pierre, CoopSco	7	19	10	526
G. Rivet, CoopSco	7	16	8	500
M. Falcon, Exc. Poirier-L.	4	10	5	500
A. Boucher, Omni-Son	5	10	5	500
M. Lebeau, Omni-Son	3	6	3	500

Cette semaine

#	Jour	Heure	Équipes	Terrain
24	Mercredi 16 juin	21 h	Exc. Poirier-Lazare vs Garage Alfred Froese	Palastre #4
25	Mercredi 16 juin	20 h 30	Pentagone vs CoopSco	C. Raymond
26	Jeudi 17 juin	20 h 30	CoopSco vs Garage Alfred Froese	Palastre #4
27	Vendredi 18 juin	20 h 30	Pentagone vs Exc. Poirier-Lazare	C. Raymond
28	Mardi 22 juin	21 h	Exc. Poirier-Lazare vs Omni Son	Palastre #7
29	Mercredi 23 juin	21 h	Omni-Son vs CoopSco	Palastre #4
30	Mercredi 23 juin	20 h 30	Garage Alfred Froese vs Pentagone	C. Raymond

FER

Ligue de fer régionale St-Luc

Classement 9 juin

Nom	Classe A			
	%	V	D	PP
Liette Meunier	45,62	11	9	195
Pierre Blais	40,07	7	3	69
Denis Fournier	38,28	11	14	273
Gérald Mayer	37,50	18	7	144
Michèle Roy	37,33	18	7	137
Jonnie Gaudreault	32,59	13	12	265
Edmond Guérard	30,17	13	12	259
Louis Pouliot	28,03	7	13	262
Ninon Pelow	27,21	16	9	180
Réal Boulerice	23,65	10	15	307
Normand Rocheleau	23,61	7	3	46
Nicolas Roy	23,00	10	15	320
Marcel Durand	22,42	10	10	218
Denis Pelow	22,14	15	10	183
Simon Heeremans	21,97	10	10	125
Gabriel Lebeau	19,57	16	9	185

Nom	Classe B			
	%	V	D	PP
Bernard Roy	20,40	15	10	189
Johanne Girard	20,15	13	12	171
Yvon Dallaire	18,89	7	8	111
Steve Campagna	18,82	13	7	117
Serge Choinière	18,53	14	11	193
Claude Dumberry	16,73	15	10	228
Michel Landry	16,19	16	9	166
Charles Payette	11	9	147	
Bernard Hudon	12,88	6	9	158
Patrick Pelow	12,79	14	11	192
Diane Denis	12,72	11	14	224
Jean-Guy Guérard	8,50	2	3	42
Roland Leavey	6,67	8	12	170

Julie Chapados se démarque au basketball


Julie Chapados, du secteur L'Acadie, a été choisie à nouveau cette année pour faire partie de l'équipe québécoise de basketball. De retour d'un séjour en Belgique où elle prenait part à un tournoi international, Julie participera également au championnat canadien, du 10 au 14 août prochain, en Saskatchewan. Son talent commence véritablement à être reconnu, puisque Christine Stapleton, entraîneuse de l'équipe nationale junior, l'a invitée avec cinq autres joueuses québécoises de son calibre à participer au camp Nike All Canada en Ontario, cet été, qui regroupe 54 Canadiennes. ■



HONDA de Saint-Jean FAITES VITE !

	TOUS LES COUPÉS ET TOUTES LES BERLINES ACCORD 48% FINANCEMENT À LA LOCATION sans aucun dépôt de garantie OU 28% FINANCEMENT À L'ACHAT jusqu'à 48 mois		EXEMPLE BERLINE ACCORD DX SE 278*** LOCATION PAR MOIS pendant 48 mois
	COUPÉ CIVIC BERLINE CIVIC OU CIVIC SIR 38% FINANCEMENT À LA LOCATION sans aucun dépôt de garantie OU 38% FINANCEMENT À L'ACHAT jusqu'à 48 mois		
BERLINE CIVIC DX 178\$*	CIVIC 288\$**	*Prix de base sans taxes, assurance, licence, frais de transport et préparation locale. Taxes en sus. **Prix de base sans taxes, assurance, licence, frais de transport et préparation locale. Taxes en sus. ***Berline Accord DX SE (modèle CR2514PL) avec un compteur à 37000. Transport et préparation locale. Taxes en sus.	

"D'abord la raison, ensuite la passion" (450) 347-7567
 400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu




Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
RONDEAU













GM

L'ÉVÈNEMENT ANNUEL SE POURSUIT AVEC LES VÉHICULES D'OCCASIONS

- Véhicules inspectés OPTIMUM
- Reconditionnés OPTIMUM
- Garantie OPTIMUM

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!



<p>2004 Pontiac Grand Air SE1 4 portes, automatique, V-6, groupe électrique, climatic</p>  <p>à partir de 15 999 \$ 246 \$ / mois / achat 0 \$ comptant</p>	<p>2004 Oldsmobile Alero 4 portes, V-6 automatique, groupe électrique, climatic, garanti 5 ans, 100 000 km</p>  <p>à partir de 15 999 \$ 246 \$ / mois / achat 0 \$ comptant</p>
<p>2003 Chevrolet Malibu V-6, groupe électrique, climatic, roues + jantes</p>  <p>à partir de 8 900 \$ 179 \$ / mois / achat 0 \$ comptant</p>	<p>2003 Oldsmobile Alero 4 portes, automatique, portières électriques, climatic, lecteur CD, cassette, seulement 39 000 km</p>  <p>10 900 \$</p>
<p>2001 Pontiac Vibe GT 4 portes, groupe électrique, climatic, roues + jantes</p>  <p>15 900 \$</p>	<p>2001 à 2003 Chevrolet Tracker 4 portes, V-6</p>  <p>4 en inventaire à partir de 15 999 \$</p>
<p>2001 Volkswagen Jetta TDI 5 vitesses, climatic, portières électriques, lecteur CD</p>  <p>DIESEL</p>	<p>2002 GMC Sonoma SL3 4 cylindres, 5 vitesses, 4x4, lecteur CD, seulement 21 000 km</p>  <p>12 900 \$</p>
<p>2003 Cadillac DeVille Tout équipé, 39 000 km, balance de garantie, 4 ans / 100 000 km</p>  <p>34 999 \$</p>	<p>2002 Chevrolet Cavalier 4 portes, climatic, seulement 34 000 km</p>  <p>9 999 \$</p>
<p>2001 Buick Century Groupe électrique, climatic, bus électronique</p>  <p>13 999 \$</p>	<p>2001 Chevrolet Cavalier</p>  <p>8 999 \$</p>

* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE

OUVERT AU PUBLIC

L'ÉVÈNEMENT ANNUEL



Les 16, 17, 18, 21 et 22 juin 2004



250 VÉHICULES NEUFS À SORTIR EN 5 JOURS

Tous les rabais s'appliquent 

RABAIS additionnels exclusifs sur le site

*** NOUVEAUX arrivages à tous les jours!**

LOTS À SORTIR :

- Véhicules corporatifs
- Démonstrateurs

SUR PLACE :

- Financement GMAC
- Rachat de bail toutes les marques acceptées





















PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

* Certaines conditions s'appliquent. Détails et conditions sur place.

SITE EXCLUSIF OUVERT DE 9h à 21h

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
(VOISIN DE RONA)
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359.9990